







بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله

الحمد لله الذي جعل في كل شيء

دلالة على قدرته وجلته

وآياته وبراهينه

وآثاره وعلاماته

وآثاره وعلاماته

وآثاره وعلاماته

وآثاره وعلاماته

وآثاره وعلاماته

وآثاره وعلاماته

وآثاره وعلاماته

وآثاره وعلاماته

وآثاره وعلاماته

وآثاره وعلاماته



٤١٢



[illegible]

في بحر الحج المسمى المحذوف ووزنه مفاعيلن مفاعيلن فصول

بسم الله الرحمن الرحيم

بنام خالق و حی و توانا قدیم و قادر و بینا و دانا
نام فارسیده آدم مناسبه در و با استعانت ایچو در معناسی باشد
بر ادجی و در ری و قد تلوا و لان اللهم ادی معا و نیله دی مکر خالق
بر ادجی دی مکر حی در ی مناسبه توانا کو جل و قوتلو کسه قدیم
دائم اولان کسه و حوقر کی مناسبه ده کلور قادر ایکنی باید اسم
فاعل در مصدر ی قدرت کلور معناسی کو جل و قوتلو دی مکر و بر نسنه
اور انلق و تخمین انک و اهل عیالی اوز رینه نفقه بی قوت ایلمر و بر کسنگ
اوز رینه برایشی قتی طارد و نلق و چولمکه ات بشور مک اما بومعنا لک
مصدر ی کلور بینا دیدن لفظندن مبالغه اسم فاعل صیغه سیدر
زیاده کورجی مناسبه در اخر زده کی الف مبالغه افاده ایدر عزیزی ده
بومعنا دن سمیع الیه بقیر ایدر لر زانا علیم و علام مناسبه در
لفظندن صیغه مبالغه در اخر زده کی الف مبالغه معناسی افاده ایچو نذر
بیناده و تواناده اولان الفد حی بومعنا یدر دانا ناک معناسی ترکیده
زیاده بلجی دی مکر ثنا و حمد و شکر بی بنایه سبب و منت بی حد و غایه
شکر و حمد و ثنا ناک لغت معنی او مکر در اصطلاح و فخر نیک تفصیل

محلہ

محلله بیان اولمشدر سپاس لفظ فار سیدر شکر معنا سنند در منت
اصلند او لکی بایدن مصدر درو معناسی نعمت ویرمکد و ویرد و کی
نعمت لری ذکر آنکد معناسند ده کلور و دخی کسمک و قطع معناسند و فار سید
منت شکر معناسند مستعمل در حد بر شینک او چنه و کناره دیر لری
اعتبار الیه نهایت معناسند استعمال اولور بو محله بو معنی مراد در گاه
اولور که بر شینک شی اخرون ممنوع اولمشند سبب اولان نشند به ده
حد دیر لری باغ و بستان لری و دار و ایوان لری صور لری و کافر الیه مسلم
بینند اولان صور لری بو اعتبار الیه حد دیر لری حد شرعی کی حد دخی بو
معنایه در بو ابز حد ادید کوری خلقی و حوالدن منع ایند کور چون در
و حد گاه اولور مصدر اولور اول وقت معناسی بر نشند نکر کنار لری
بللوا نکلد و بر کشه به شریعت امر الیه حد او در متو معناسند کلور و منع آنک
معناسند ده استعمال اولور غایت بر نشند نکر آخر نه دیر لری لفظ عربی در فار
اکیم و ار اید پ بو کائناتی بر ندی هر حیاتی هر جماتی
ینی حذنی حد و شکر بی عدا و لحدیایه که بو عالمی و ار اید و ب حیاتی جماتی
بر اندی کائنات موجودات معناسند در لفظ عربی در موضوع حد و
صفتید اصلند کان بکون لفظندن جمع اسم فاعل معنای کون اعتبار الیه
هر موجوده کاین اطلاق اولوب صکره کثره استعمال الیه مطلقا موجودا
ده علم مشر لیه سنه و ار مشدر حیاة اصلند در دخی بایدن مصدر
معناسی در ی اولمشدر بو محله حاصل بالمصدر مراد اولمشدر که ترکیده

بایانند

اول معنادن در یک دیک ایله تغییر ایدر لر و فارسیده زنده کی دیر لر گاه
اولور زنده گانی دیر لر اما زنده گانی نکل اصل معناسی حیادتدن فائدله لنگلد
مات موت معناسنه در موت مصدر در اولکی بابدن دردنجی
بابدن دخی کلور معناسی اولک در بوراده حاصل بل مصدر مراد اولمشده
ترکیده اندن اولر دیک ایله تغییر ایدر لر لسان عربیده دخی موت ایلله
بومعنا الراء اول نور یوغیکن اولردی وار اولدی عالم هر انیدی
قد ریلله خاکی آدم یعنی حق تعالی عالمی یوغ ایکن وار اندوکی کبی قدرتی
ایلله خاکی دخی آدم اعتسدر خاکی طیراق معناسنه در عربیده تراب لر
ادم لغتده بغدادی اکلوا اولان کسبه در لر و حضرت ابوالبشر صفی الله آدم
دیر لر و محله ایکنی معنی مراد در انوا نسلندن اندی انبیای
خصوصا کیم حبیبی مصطفائی یعنی آدم نسلندن خلق ایدوب
وجوده کتوردی جمله انبیای انبیا نینیک جمعی در بنی لغتده خبوزنجی
دیکدر یا خود عالی و مرتفع اولان کسبه معناسنه در و اصطلاح
حضرت حق جل ذکره قوللرندن اختیار ایدوب خلقه دعوت کوندر دیک
پیغمبر لر دیر لر نبی ایلر رسولک بحسب الاصطلاح فرقی محله بیار
اولمشده بوراده انبیاد مراد عموما جمله پیغمبر لر در کرک رسول
کرک غیری اولسو حبیب ایکنی بابدن اسم فاعل در معناسی یوغنجی
در گاه اولور محبوب معناسنه ده اولور بو محله بومعنا مناسبد
مصطفا حضرت پیغمبرک اسماسند در و بحسب الله معنا اولر و پیغمبرک

صلاته سلام اول شاهه دایم کاکله دین اسلام اولدی قایم
صلاته ایلله سلامک لغت و اصطلاحا معنی لر تفصیلا محله بیار اولمشده
شاه سلطان معناسنه و بیک معناسنه والو معناسنه کلور و شطرنجک
مهره لرند برنده شاه دیر لر و کویکو معناسنه ده استعمال اولور بو محله
اولو معناسنه در و مراد حضرت پیغمبر در دایم اولکی بابدن اسم فاعل در معنا
هر زمانه باقی و پایدار اولوب زایل اولمیس سننه در دین اسلام حضرت
محمد کتوردی شرع در لر اسلام لغتده مطیع اولق معناسنه در قایم
دورجی معناسنه در دخی اصحاب و آئینه که بونلر انوک شرعینه اولدیلر
اصحاب صحبک جمعی در صبح دخی سکون حاله صاحبک جمعی در صاحب لغت
صاحبه و یولداشه و دوسته دیر لر و اصطلاحا حضرت پیغمبر کورب
مجلسده او تورن کسبه دیر لر ال پیغمبرک اقر باسنه و اهل بیتده دیر لر
و هر کشتک اقر باسنه و اهل بیتده ده آل دیر لر و دخی ال عسکر معناسنه
و قوم معناسنه و شراب معناسنه ده کلور شرع بر پیغمبر کاتمی
ایچنده قود و غی احکامه دیر لر اصل لغتده شرع یوله دیر لر مشغره
مطیع اولمش کسه دیکدر پس اندن صکره پیل مرحوم و مغفور
خدایی اول کمال ایلله مشهور مرحوم در دنجی بابدن اسم مفعولدر
رحمت اولونمش کشی دیکدر اصل لغتده رحمت اسم کاکدر مغفور
کناهی یار لغت کشی یه دیر لر ایکنی بابدن اسم مفعولدر مصدری
و غفران و مغفرت کلور اصل لغتده مغفور مستور معناسنه در

مشغره

خدای بوشنخ صاحبی اولان شاهدی نک بدرنگ لقی درینی خدنیای
 بردوام و صلاة و سلام خدمتی ادا اولندقد صکره شویله بلکیم مرحوم
 و مغفور خدای دیدگری کمالا تله مشهور کمنه کیم بوبنده محتاج و کلا
 والدی در که والد در بو محتاج و کدایه اولار و حینه رحمت بی نهان
 یعنی اول کمالات ایله مشهور اولان خدای دیدگری کیم بوبن محتاج و کلا
 والدی در محتاج حاجلو کمنه فارسیه نیازمند دیر کد فیکر کمنه
 و دلخی معناسنه ده کلور دخی معصوم کن حمیدیه مرحوم او فو
 لغتلی با که منظوم لفظ معصوم عربی لغته حفظ و حیات اولمش کمنه
 دیرلر اما ترکی دله او غلام حق معناسنه استعمالی شایع در بو محله بود
 در ناظم غرضی بود که دخی بن طفل ایکن مرحوم پدرم بکا حق منظوم
 لغتلی او قندی دیکدر لکن ظاهر نظمده مبتدا اولان بود که معصوم
 لفظی والدینه قید اولان کند و بیا اولیه بو خود مراد نه محالفدر پس تو فحی
 دفع ایچون دخی بن طفل ایکن حمیدیه مرحوم دیشرا و لاییدی طفلیت کند و
 قید اولدغی قتی ظاهر اولوردی و معنی مراده ده خلل احتمالی کلمه منظوم
 لغته دیشرا دیکدر ایکنی بایده اسم مفعول در و اصطلاحده بر کلامیه
 در لکه وزن معین ایله موزون و آخر قافیه مخصوصه او زرینه مینی و
 او فیدم او لا تحفه حسامی معطر اولدی آنکله جان مستامی
 تحفه ده اولن همزه بی کسری اختلاسه او فین کرکدرینی قتی سر غله کجک
 کرکدر که وزنه خلل کلمیه تحفه حسام بر منظوم فارسی لغتد ترکی ایله ترجمه

اولمشدر حسام الدین نام برکشی جمع اتمشدر انو کیون تحفه حسام دیو
 مؤلفنه اضافت اولمشدر معطر لفظ عربی در تفعیل بایند اسم مفعول در
 معناسی کوزل ققوالیه ققو لمش دیکدر اولدی لفظنک دالخی فتح ایله
 مابیننده تلفظ ایدوب آنکله ده کی بونه متصل او فین کرکدر که وزن
 دورست اولار اگر معطر اولدی اندن جان مستامی دیسه ایدی مقصود
 اولان معنی حاصل اولوردی هر بو تکلفدن فور تولوردی مستام دماغ
 ده ققوالا حقیره دیرلر اصلده ایکنی میم مشدد در کثرة استعمال ایله
 تحفیف اولمشدر دخی منظوم او قندی جوق لغاتی ایچردی طبعه
 اب جانی طبع اصلنده بر نوع عاده و خویه در لکه انسانه انک
 او زرینه برادر یلور اما بحسب الاستعمال عربیده ذهن دد کلری قوه
 فایده به اطلاق اولنور و دخی طبع کاه اولور او جینی بایده مصدر اولور
 اول وقت معناسی هر لکدینی ختم اورمن و دخی آچه کسمه و قلع چالین در
 و طبع فتح بایله در دخی بایده مصدر در معناسی پاسد و تقد و بوشن
 معناسنه ده کلور اب حیات در بلیک صوبی دیکدر حیاة اصلنده
 در دخی بایده مصدر در معناسی دری اولمقد در بو محله حاصل
 بالمصدر مراد در و عرف ناسده مشهور در که اب حیات بر چشمه نکلاید
 که دیار ظلمته اولور هر کسیر اندن ایچر سیه قیامتیه دلا اولمزلر باقی
 اولور دیرلر واسکندر ذوالقرنین ذکر اولنا صوبی طلب ایدو حضرت
 خضره مقسوم واسکندر محروم اولدغی قصه خلق ایچنده مشهور معلوم در

شورسمه اولدم لغت علمنده ماهر لغت کیم بلمسمه اولاییدی نادر
اولدم لفظندک الف حذف ایدوب رسمه لفظندک میمنی اولدماک لامنه متصل
او قیمن کر کدر که وزن صحیح ولا اگر بعض الفاظی تقدیر و تأخیر و تبدیل ایدوب
مثلا لغت علمنده اولدم شویله ماهر دیش اولاییدی بولکلف لازم کلمردی
ماهر هر نشنه ده زیرک و استاد اولان کشتی و بر عورت مهرب و پرتو نکاح
ایدجی کسینه دخی ماهر دیر لر عزیزی را و جچی بابدند مصددی مهر قهرمانه کلور
یعنی هر نه لغت کیم واقع اولوردی بنانی بلوردم بلمک نادر واقع اولوردی
یا خود مراد بواولا که بر لغت کیم غیر مشهور اولوب استعمالده نادر واقع اولوب
انی بلمزدیم دیکدر بواکی معنی نکره نفسی مراد اولور سه لفظک کادالاتی
ظاهر دکلر کن اولکسینه اقرب درو محله مناسب اولایکچی سیدر
گذاده ساله اولدقدله خدای ادب رحلت قودی دار فنا می
یعنی بولکدا اون یاشنه کر دکه پدرم اولان خدای دار فنا ترک ایدوب
آخر نه رحلت ایلدی ده ساله اون یاللق نشنه و اون یشر کسینه ذیرا
ده اون عدد معناسنه درو سال پیل دیکدر و اخر نه اولاهانست
لازمه ایچوند معنای ترکیبی اون پیله منسوب دیکلداون یاشنده
اولان کشینک اول پیله نسبتی و اختصاصی اولدغندن اوتری مذکور عبار
تعبیر اتمشدر در رحلت او جچی بابدن مصددر معناسه بر متراده قومن اکین
قالقوب کوچمکه دیر لر و دوه به بالان دژمک معناسنه ده کلور اما
بو معنایه نظر مصدردی نخل کلور دار عریده براوه دیر کر کیم جمع لوازمی

جامع اولاد فارسیده شول اغاچه دیر کر که انک اور زنده سوچلو و خیر سزا صار
ودخی النون و کشت سبیکه سی و بمعنی صاحب و دارنده معناسنه ده کلور یعنی
الف در اول کلمه اخرنده حفظ و ضبط معناسه افاده ایدوب داشتن لفظند
صیغه امر در دوت و حفظ ایلدیکدر و وصف ترکیبی در جهاندار و علمدار که
و جانبار اصل اورغانند یوقاری قورغی ایینه دیر لر و جانبار اورغانند دیر
ودخی دار فنا انا اوی دیکدر که مراد اندن دینادر بگا کاولد لغت علمی
نه علمه باشلسه اولدکیشتر مستخر مطیع اولق و پوش اولق میسر قویای
اولمش نشنه ولا یوقاولمش کسینه و جوعالمش نسل و جوقا و لمتش قیون
حضور صاعلم ربانی که سلطان جلال الدین دمسندر مفر قران
یعنی اول علم ربانی که سلطان جلال الدین الرومی اکامفر قران دمسندر
ادلوکتابند اول علمی جمع اتمشدر اول علم دخی بخصو میسر اولد دیکدر شکیم او
بیتده بو معنای تصحیح اتمشدر علم ربانی ربه منسوب علم دیکدر یعنی رب
جانبندک الهام و کشف ایل حاصل علمه که اکا علم لدن دخی دیر لر ربانی ناک
اخر نه کی یایای نسبتند و الفایله نون مبالغه ایچوند مفر قران دیر کی
کریم معنای ظاهرند اونه معنای خفیه و اشارات الهیه و ذاتیور بایته
اولان مراباد که مشویه انلری درج اتمشدر شکیم بو بیتده اکایا واقع اولمشند
ماز قران بر کریدیم مفر را پوست را بیش خان اندا خیم
پوست دیر و کی الفاظ قرانی به متعلق علومند که لطایف باطنیه به نظر قشمر
سنه درود دخی مفر یعنی دیکلر نشنه که یاشنده اولور عریده اکا دماغ دیر لر

وایک که کماله ایچده اولور عربده مخ دیر لر و مجازا هر نسه نکر اوزنه و ایچده
 و خلاصه سنه مغز دیر لر مثلا بادم ایچده مغز لوز دیر لر و قوز ایچده مغز جوز
 دیر لر عربده بو معنادن لب ایله تغییر اید لر انهمی کتاشنوی که قوت جاندر
 ضیاء نور چشم نور عاشقانند یعنی سلطان جلال الدین مغز قران دیدکی
 علم ربانی مشنوی دیدکری مشهور کتابدر که قوت جاندر
بکاکشف اولدی بی تعلیم استاد انوکه ایدرم عثمانی ارشاد
 کشف اجموع و عربان انک معناسنه ده کلور تعلیم او کر تک و بر کمنه
 براشدن خبر دار انک یعنی اولایشه اکا طویدر منی استاد هر نسه ده
 حاذق و ماهر اولان کمنه و معلم معناسنه ده کلور کاه الفدن
 صکره و اوز یاده ایدوب اوستاد دیر لر ارشاد طوغری بول کوسرمک
 هدایت معناسنه یقین بلد مکده بر نور سته معصوم لغت را و قسه و زینله
 نور سته فتح رابله نور سته لفظدن تحریف اولمشد معناسی یکی تشن
 دیدکده و یاقنده بالغ اولمش او غلاد معناسنه ده کلور و نور سته ضم رابله
 یکی سینه و اوت و نور سته فتح رابله غیر محرف اعتبار اولور یکی نور
 معناسنه اولور او چی دخی محله مناسب معیندر در معصوم بو محله طفل معناسنه
 در که ترکی ذلله عرف اولمش در تفصیل یوقار و ده بیان اولونشد
اکا هر علم اولور البته اسباب اولور عالمده بر مرد سخندان
 اسباب کلر و قولای معناسنه مرد ار آدم عربی ده رجل معناسنه حد
 بلوغه و اریخه مرد دیر لر و مجازا هر دخیج معناسنه ده استعمال اولور

سخندان سوزا هله اولان کمنه که سوزی خوش و جمله ادا ایدر اساعزیده
 فصیح معناسنه و سخندانک معنای ترکی سی سوز سویلیچی دیکلد خدا شایلیه
 ویره جندک اعلاس مقلک شاد سو بوش اولان کشتی اعلاتی بو کسک
 دیکدر اسم تفضیل صیغه سیدر و قتی اولو کمنه معناسنه ده کلور و ده
 زیاده غالبی هر کمنه ده اعلاد دیر لر جمله سنک ماخذی و مصدری
 علو لفظیدر مقام الوفا الحق مکان و طور حق منزل و قونا حق یرو فالق
 و طور مق و برایشی باشه جقمق معناسنه ده استعمال اولور یعنی اول
 حسامه جندک مقامک اعلاس ویره کتوردی نظمه بوجه در مکنون
سلب و شوخ و رنگ آمیز و موزون در مکنون کز لو انجود دیکدر مکنون
 اولکی بایک اسم مفعولدر معناسی اور تومش و کز لو اولمش دیکلد
 سلب طبعی و خونی بو مو شعلتی اوزر نه اولان نسه و دخی شوک کمنه
 دیر لر که بولی دایم اقا هر کیز طوغه فادرد کلدر حاصل معناسی و قونا
 قولای اولان نظمه سلب دیر لر غایت سهولشدن کو باک صوکی جاری
 شوخ مطبوع و موزون اولان یعنی صاحب طبع و صاحب ذکا اولان نازک
 و ظریف کمنه و اسحق فاندو کشتی که هر کمنه اولور یا قشر و هر طبع
 میل ایدر و دخی یوز سر و ظالم معناسنه ده کلور و کردید کمری نشنکه
 کوده ده و کیسه ده اولور عربده و دش و و سخ معناسنه و دخی خوق
 رنگ بویه دیدکدر بکه عربده لون دیر لر و بیان کجسی در که ترکیده کا اما
 و حبله و نازکک معناسنه ده کلور مثلا فلان رنگ کجی دیر لر ترکیده استقامت

الحاق فی الحاشیه
 الحاق فی الحاشیه
 الحاق فی الحاشیه

الحاق فی الحاشیه
 الحاق فی الحاشیه
 الحاق فی الحاشیه

الحاق فی الحاشیه
 الحاق فی الحاشیه
 الحاق فی الحاشیه

ایدر لرو کیک بوزاغوسی موزون لغتده طارنلشد یکلده واصطلاحده
 برکلامه دیرلر که عروضلر لرنلر برنجره حرکاتده و سکناتده موافق اولار
 جهانده یاقدی بر شمع منور سو یوغر حشره دک نفوس کوردرلر
 جهان دنیا در عربیده عالم معناسنه در منور روشن اولمش نسنه
 تفعیل یابند اسم مفعولدر مصدری تنویر کلور تنویر روشن اتمک و روشن
 اولمق و نباتات چچک تنویر مک و صباح روشنلکده نماز قلمق حشر
 بوراده قیامت کونندن عبارتدر نفع فایده ایلمک حدیثنده یوردر خیر
 بومعنا یی که اولدر خیر ادم حدیث حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم مبارک
 لفظنده صادر اولان کلماته دیرلر یعنی خیر ادم اولدر که دایما خیر و احسانا
 سعی ایلمه که اول خیردن خلق منتفع اولالرح حدیث شریفک مفهومی بودر لکن
 نظمک ظاهرندن متبادر اولان بودر که خیر ادم حدیث شریفک اولماق
 بحسب المعنی لخر عالمه صفت اوله ایله دکلدر خیر ادم حدیث شریف مفهونک
 اولدر تشکیک تصویر اولندی اکثر حدیثنده یوردری لخر عالم دیک دنیا ده
 اولدر خیر ادم کیم اولاد دایما خیراته ساعی الاخره دیمش اولاید معنای اولور
 که اولاد دایما خیراته ساعی اده لخر خلق اندن انتقاعی
 ساعی اوخچی بایدن فاعلدر مصدری سعی کلور سعی اتمک و کیدر کن عجله
 اتمک معناسنه دروساعی کاه اولور برکشی غم اتمک یعنی قولامق معناسنه
 اول وقت مصدری سعایت لفظی اولور انتقاع فائده اتمک
 دلادم کیم یزام بر خوشجه نامه نظیر اوله اول تحفه حسانه

بیت

اولور

یعنی

یعنی چون کوردم که تحفه حسامیه ایله بجه کسنه منتفع اولوب ناظمه
 خیردعالیدر لرو هم حدیث شریف مفهونجه بونلر کی نفقه سب اولاخیر ناس
 اولماق رجاسی دخی وار پس دلادمکه بنداحی بو بایده بر خوشجه نسخه
 جمع ایلمک اول تحفه حسامیه نظیره اوله یوقر بریدن لازم کلر کی کوناظم
 بو بوندک اول ذکر اولان تقدیرک مفهومی متضمن اولور بریت دخی کونور مش
 چو کوردم کیم کشتی بریاد کارن صوکنده قوسه سادایلر روان
 دیمش اولیدی کلامه تمام نظام و حسن انتظام حاصل اولوردی نامه
 اصلنده مکتوب معناسنه در که انوک اولنده یا اخرنده یا ایکسنده بیلک نام
 اولاما بو محله در ساله معناسنه در که بوند دخی اوله حق فواید
 بجه نفع ایله لر اندک زواند یعنی بنم یزاجفم نامه ده اول فواید بو
 تحفه حسامدن دخی زیاده و حقوق والا خلق اندن بجه زیاده نسنه
 انتفاع ایله لر که تحفه ده یوقدر فواید فایده نک جمیعده فائده شول
 دیرلر که خلق اندن منتفع اولالرح هر نه اولور سه اولسور و اند عریبدر زاید
 لفظنک جمیعده معناسی ارنوق یکلدر مصدری زیاده کلور اتمق و ارنوق
 معناسنه هم معنی هم لازم استعمال اولنور ایکنی بایندن در
 سکردن کونه کونه بشنسه حلوا اولور بر ذوق هر بیرنده تنه
 کونه کونه در لوردر لور رنگ رنگ یکلدر ذوق اصلنده لذت و داد کور
 دایمقه دیرلر و تجربه معناسنه ده کلور بو محله لذت روحانیه حاصل
 اولماسه مراد اولمشدر تنه بالکوزد یکلدر و حید و فرید معناسنه

الزیاده اخرون شدک و اخرون
 سکردن معناسنه

و تن لفظ تک جمع در شلر مناسبه بوداده اولی معنی مراد اولی و نمشد
 مزین اولسه بر محبوب زیبا کوب انواع الوانيله ديب
 مزین بزرگو و پراشقلو کیمسه در محبوب اینک باین مفعول در مناسی
 سولش دیکدر بو محله مراد حسن و جمال استی اولان امر داولا با خود
 برد خنرمه صورت و مهر پیکر در زیبا کوزل وقتی پراشقلو کیمسه
 انواع نوعک جمیدر نوع در لود یکدر الوان لونک جمیدر لون لفظا عریب
 معناسی رنگد یکدر دیا اطلس دید کوری قماش که نقشش اولود و التولو
 حریر کاه اولور اخرنده اولان الفها علامته تبدیل ایلوب دینه دیر
 و فرس ایلر تک سکرخی کونی بو معنای مراد اولونجی اکثر بود که اخرینه بر ذر
 لفظ اکثر ب دیبا دیر لفتح دالیل دخی لغتدر و بر هر رنگ کاه بر لوزیت
 کلور عشاق در لودر لو حالت زینت و زین اینک باین مصدر در معنا
 بزه مکدر زینت کاه اولور اسر مصدر لوزنه دکلو و اسر انده جواهر
 کتور دم بونده الا کاوله نادر یعنی تحفه حسامیه ده نه دکلو لغت جنسند
 جواهر و اسر جواهر جوهر جمیدر جوهر حکما اصطلاحند متول
 نسبه دیر که بذاته قیام اولان غیره محتاج اولمایه و اهل لغت قنده بر شیک
 طبیعتی نیک اورینه خلق اولمش اسیه کاه جوهر دیر و صرافلر اصطلاحند
 جوهر قیمتی طاشدیر لور بوراده بو مراد در مذکور کتاب اولال لغات
 سلیسه نکر هر برقی بر جوهر نفیسه به تشبیه اتمشد و جوهر اصلند
 کوهر لفظند و بریدر کوهر کافی مجیدر فتح سله در ضمه سله دخی استعمال اولنور

در شلر مناسبه بوداده اولی معنی مراد اولی و نمشد

جمله سن بوشخه ده ذکر ایلدم الا شول لغت کیم استعمالی نادر اولانی ترک
 ایلدم کتور مدم یعنی نادر از بولنا و استعماله قلیل اولان الفاظ
 قودم انلاری که استعمالی یوقدر ولی اولمیان انده بونده چوقدر
 یعنی اگر چیکر تحفه ده اولان لغاتک جمله بونده ذکر ایلدم ولی بوشخه ده چوقدر
 لغت درج اتمشد که تحفه ده ذکر اولنما مشدر خصوصاً مثنوی
 مبارکدن نجه لغات غریبه کتور مشدر که دکه لغتدر مذکور دکدر
 تشکیم بیت ثانی ده مصرحد در کتور دم مثنوی دن چوق غریب
 که اولامولوی کر بوکه طالعیب یعنی کتاب مثنویدن چوق غریب لغتدر کتور
 مثنوید هر اولان معنی ایلد تفسیر ایلدم ناکیم مثنوی کتابنه طالب اولنور عموماً
 و مولوی لرحصوصاً بو کتابه رغبت ایدوب مثنویده واقع اولامشکل
 لغتدر اکثری بو کتاب سبیلله حل ایده لرد یکدر ذکر اولنا لغات غریبه تک
 هر سینه محکم کله کجه تشبیه اولنوب و قنقی بیتده واقع اولمشدر انی دخی
 بیلد ذکر اتمک تصحیم اولمشدر مولوی مولی به منسوب دیکدر و عرف رومد
 حضرت مولانا رومی یعنی جلال الدین بلخی حضرتی که مناجاتکار دیکله
 مشهور در انک طریقه اولان مشایخدن انابت ایدوب و انک ناج و خرقه سن
 کین فقرایه دیر ل طالب استیجی ایاچی کسه دیکدر
 اولان بحر انده وارد بونده اما دخی وار بونده نیجه بحر معنا
 یعنی تحفه حسامیه ده اولان بحر کتور سی بوساله ده وارد اما بونجه بحر
 دخی وارد که تحفه یوقدر بحر لغتدر ذکره دیر و اصطلاحده شعری اولان

استعمال کاه رستون و عمل کردن
 خواستنی مسئله

لفظله

دیر که علم عروضه بیان اولمش در یوغ انده دخی قطعه اولدجه آخر
 کتوردم بحر فی ایچنده بربر یوغ انده لفظه ایکی احتمال وارد در یوقار وین
 صرف اولمش و اراشاغیه هر هون اولمش و ارا اولکی به نظر معنی دیکلور که بونده
 نجه بحر معنا وارد ریو قدر انده بو تقدیر جتناظم دخی قطعه اولدجه آخر قوی
 چون الطاف خدا قولن وار نجه کلام مستقل اولوب کتابک بقیه خصا
 بیان اولور تحفه حسامیه ده دخی بو طریق وار میدد یوقدر اندن سکوت
 الور مذکور تحفه ده دخی بو اسلوب اولماسنی منافی دکلدر و احتمالی ثانی
 اوزره دیکلور که بونده انده یوقدر که هر قطعه اخر اولدجه بحر نک و زنی
 ایچنده ذکر اولن و بود دخی یوقدر که هر قطعه نک اخر نده بر بیت ذکر اولنوب
 بر مصرعی فارسی و بر مصرعی ترکی اولوب ترکی فارسیه مقابل اولوب احتمال
 اعتبار اولمش اولدند زیرا تحفه ده بو اسلوبلر یوقدر لکن بو اعتبار اوزره
 نظره کلامک معنی مقصوده دالتی رکاکتدن خالی دکلدر تا مل اولمش کونک
 لغته پاره به دیرلر و اصطلاحده ایکی بیت طقوز بیت و اینجه اولد
 ایانه دیرلر که اول مصرعه قافیه اولمیه قول کتوردم یعنی بحر نک و زنی
 دیکلدر زیرا نفس بحر کاسنی هیچ بر قطعه تعیین اتمشد در حمد الله علیه
 اولدجه هر بر قطعه موزون یزاردم آنده بر بیت همایون
 بیت لنت عریده اود یکلدر و اصطلاحده ایکی مصرعه دیرلر که کسه قافیه
 اخری مطابق اولمش کسه اولمش همایون مبارک و قول کسه که اول فارسی
 بر مصرعی هم بر ترکی اولمش و نه که مصرع لغت قونک قنادنه دیرلر
 اصطلاحده

نام

بر بیتک نصفه دیرلر قنقی نصفی او کور اولمش اصلنده مصراع در الف ایله
 در بونده وزن ایچون تخفیف اولمشد بریش باغ غری ایله و اماله ایله ارتق دیک
 در زاید معناسنه و اماله سز بر اوند که زهر لر دن در یکمکه پیرایه دخی
 اولدر هندا قلمنده بر اکسکناقص معناسنه و مجاز از سنیه ده که
 دیرلر و کراه اولور عدم در کنایت اولور مثلا یوقدر دیکلر یرده کم است
 که ترکی فارسی به اولامقابل بلور اهل کاه اولور بو نظم مشکل
 یقنی اول فارسی اولان مصرعه مفرد اندن قدر الفاظ و ارایه الکر که معانی
 جمیع اول ترکی اولامصرعه ترتیب اوزره ذکر اتمشد بو ایکی مصرع بر برینه
 بو جهند مقابلده مثلا ایکنی قطعه نک اخر نده کتور دکی بیتده دیمشد که
 همچو تو کس می نمایمرا بو الفاظک تفسیر فی جمیعاً غیر نقص ولا زیاده ایکنی
 مصرعه ذکر ایلشد بر بو عبارتله سنجلی کسه کور غر بکایس سنجلی قوی
 همچو تو کس قولنک نام معنی در و کسه لفظی کلفظنک معنی در و کور غر لفظ
 نماید لفظنک نام معنی در و لفظ می اداة حال در کور غر لفظنک کادخی دالتی
 وارد بر اعتبار ایله تمام مقابله در و بکا لفظی دخی مر لفظنک مقابلیدر
 بر بو ایکی مصرع بر برینه تمام مقابله اتمشد در سایر لری دخی قیا اولونه
 بورسمه ایلام اول بیتنی ترتیب که بیل مبتدی احوال ترکیب
 یعنی اول بر مصرعی فارسی و بر مصرعی ترکی اولان بیتلری بر وجه نظم اتمشد که
 مبتدی اولان کشتی او قیوب معنیلر فخر ایدیکه مفرداتک معانیست و استعار
 بلد و کی هر کباتک دخی احوال و واقف اولوب بر لفظ بر لفظ ایله ترکی اولد
 قد

دیرلر

پنجه ترتيب انكرك و قفس مقدم و قفس مؤخر انكرك كرد تمام معلوم ايد نور
 ترتيب هر سنه بي پرلو پرند انكه دير لر چو الطاف خدا كوستردى اتمام
 دوم بن داخى تحفه شاهدى نام يعنى چونكه حق تعالى ندا لطفلى نور ساله
 نك تمام اتمنى كوستردى يعنى خدا نك لطف و عنايتى سبيله چون تمام الدى
 بن داخى رساله نك نامى تحفه شاهدى ديدم شاهدى بولفته صاحبه
 لغى در انك چون نور ساله بي كند و نك اضافه ايدوب تحفه شاهدى
 كذاير شاهدى بهر مولوى بهر ديار منشاده مفلوى بهر يعنى سرت
 و صفانده اشتهارم و نسبت كذا ككه و فقر و تواضع ايله در و نام و لقب
 جهتنده اشتهارم شاهدى ديككه در و مشرب و ارادت خصوصنده
 شهرت مولوى ككه در و ولادت و منشأ جهتنده اشتهارم مثنوى و مفلوى
 ككه در ديار استعمالده ايل و مملكت معناسنده در اصل لغته اولرد ديككه
 دار لفظنك جمعيد راي و مملكت جمعيت دار و سرا و اجتماع بلاد و قرايى
 متضمن اولد بولغى كا اطلاق اتمشدر در منتشار و دم ايلمنده مشهور
 مملكت در پنجه قصبا و قرايى جامع در و مغلله مذكور ديارده بر قصبه
 اسيد ككه بولغى جمع ايلين مرحوم شاهدى اول قصبه ندر نيك كنند و سى
 بصرى اتمشدر مفلوى مغلله بهر مثنوى ديار با نكستند و اوها در ابدال
 اولمشدر و مغلله بر قصبه آيدد مجدده كه مراد معنوى بهر
 كه خواست چار مثنوى بهر بين الحمد بهر مشايخ حقيقت و اتمه طريقت
 نقد الوسع و الامكان ساله اولوب انكرك كلات در و بار و الفاظ جوهر

معانى سنك دره سنه واقفا و لغه لياقت كمشدر على الخصوص بهر نوع كچند
 مقبول و مشهور اولان مثنوى نام كتابك در باي معانى سنه طالع حسب
 النصيب در و فوايد و غرر عوايد استخراج ايدوب طالع بنده و افاده
 و راغبه نول و اعاده در خالى دكلز معنوى معنايه منسوب ديككه در
 كلام مشايخ كه در موز معانى قراينه متضمنده انى شيع ايدوب فهم ايلين
 كشيده مراد معنوى دير لر خواص در بايه طالع كشيده دير لر بچار دكلز ديككه
 بحر جمعيد مرادم بوبوله بو تحفه شهرت ككه اولان اطفاله قدرت
 شهرت عريده مصددر مشهور و اشكارا اولق معناسنده در اما فارسيده
 مشهور معناسنده مستعملده اوزان و وزنك جمعيد و وزن لغته تراويله
 دير لر و اصطلاحده بر بيتى عروض بحر لرند بر بحر تطبيق ايلكدر اطفال
 طفلك جمعيد رطفل كوچك او علا تحفه دير لر قدرت ايكچي بايدن مصددر
 معناسى كوچلو و قوتلو اولمقدرو بر نشينه كوچي يملك معناسنده
 اده لر فرسله اوزانى حاصل اولار علم مولانا به قابل فرس فارسى لغته
 و فارسى دله دير لر اول ديلا ريده سويلنده ده اطلاق اولنور مولانا
 مراد حضرت جلال الدين رومى در كه متلا خداوند كار دير لر و علم مولانا
 مراد متلا خنكار به مثنوى اولو كنه بايدر علم حقيقي انده درج اتمشدر
 قابل لا تو و اهل معنا استعمال اولنور اما لغته بر نشينه بي قبول ايتيحي
 ديككه در دغى بايدند مصددر قبول كلور زهي عزت زهي دولت
 كه انا انك كانه اولابو علم ليا زهي كنه تحسين در نه كوچك ديككه كام اولور

مثلاً روی دیر لرمح مراد اولی حق نه کو کجک یوزد یکا و لور و دم مراد
 اولی حق نه یک یوزد یکا در حیف معناسنه ده کلور عزت اولو اولی حق نه یوزد
 نادر اولی معناسنه و برایش بر کسبه قتی کلک یعنی کوچ کلک سعادت اید
 بختلو اولی در دخی باید مصدر در لیاقت لایق اولی و قابل اولی و اهلیت
 ولیکن فور قمر بر جاهل دون که انوک اولیه کج طبعی موزون دون
 کوئی کشتی و کج قیله دوده معناسنه و مردم کوتاه همت و ناکس و کوئی
 کسه در که کندی نوعه نسبت جوهری الحق اولو کوئی و دخی معناسنه کج نیم
 ایل بر پنج معنایه کلور کج جدید لرمح یوزد معناسنه و یوز جیار چنکا که یوزی کسد کلر
 و قن انوک کلر و اگر میشتا و معجب معناسنه و الحق معناسنه یعنی هر
 اید خرو زنه تقطبی تفهیم اید جلیله هر معصومه تعلیم وزن لغتده حد
 و مقدار موزون دیر لرو اصطلاحه حرکات و سکانات حاصل اولو اهسته
 دیر لکه طبیعت اندن مثلاً اولوب نشا تحصیل ایلیه تقطیع لغتده باره باره
 انکه دیر لرو اصطلاحه بر بیتیک اجزاسنی طاعنوب عرض و زلزله برود
 ایله تطبیق و مقابله انکه در تفهیم بر کسبه بر منته بی کلمات و طویدر من
 جمل و جمل بلک نادانلق معناسنه تعلیم او کرمان و برایش بر کسبه بر منته بی
 طویدر من رکبک او کرده بو موزون کتا خراب اید او طبع مستطابی رکبک
 لغتده ضعف دیکدر اصطلاحه برینه و یا بر وزن دیر لکه عرض مقتضا
 او قمیم وزن زیاده و نقصان کلمه ضعف و خلل طاری اولو خراب اید
 در دخی باید مصدر در معناسنی تعلیم قدر و قار سیده یقین و برانسته معناسنه

استعمال اولور طبع بوراده ذهن معناسنه در طبع مستطاب شولده نه در لکه
 صافی و پاک اولوب بر اشته و کنی راست و طوفی فهم الیه و هر نه دینلور سیه کلوب
 قبول اید مستطاب کوزل و لطیف معناسنه در و نجاسند پاک اولوب آرمش
 سنه معناسنه ده کلور استفعال باید مصدری استطاب کلور
 یقین بلکل که بر اولی حق اول او قی شوری ناموزون و هممل شریفه بلکه
 دیر لرو اصطلاحه موزون و مصفی اولان کلامه دیر لکه ذکر اولو اولو و قن
 انده بطریق الفصد واقع اولو اصل غنی لغتده متروک نسبه و کند و حالنده
 قولش کسبه دیر لکه کسه ای یوقلیوب کورمه و جالند صورتیه جان
 صالمه اولوب کزه انا ترکی اصطلاحه بی منفعت و الحق و بر اثر معناسنه
 استعمال اولور بو محله ترکی معنی مراد در اولور طبعی رکبک و سست و معقول
 فلور محروم اولور داخی موزون سست کلشک و بیشق معناسنه در
 بودخی ضعیف اولوب وزن قادر و لمانه دن کناستدر مغبول لغتده
 و شراده زیانه او غرامش کسبه در لکه فائده دن محروم اولمشد بو محله
 شعری وزن ایل او قمیم فائده سندن محروم اولو طبیعت مراد در محروم نصیب
 اولو کسبه دیر لرو ایکنی باید مفعول در مصدری حرم و حرمت و حرمان کلور
 مکر بر حاذق و استاد کامل از جهد یله اید و زنه قابل حاذق بر اید
 قتی زیرک اولو کسبه دیر لرو استاد هر نسته حاذق و ماهر اولو کسبه معلوم
 ده کلور کاه اولور الف ایله سین اوزنه سنه پروا و کتورب استاد دیر لکه ماهر
 چند تمام او کو اکسوکی اولمان کسه جهد جالشق معناسنه در قابل اولو دایل

کلوز و نه ولی بولر سلاست ^{قلورط} قالور طبعنده البت بر دکاکت سلات
 بومشقلق و قولایلق و بر نه دایره قفق کرک صوکرک بول اما بومحله بر
 تکلف سر عتله موزون اوقمق معناسنه استعمال اولمشدر یعنی اول طبع بر
 حاذق تربیه سیله وزنه کلمک مکندر اما ایانی سر عتله تکلف سر اوقیا
 دیکدر دکاکت ضعیف اولماق فوسک اگر لیه بر تازنه نهالی پیوسه طوغر تور
 اکله مثالی یعنی اگری ایکن بر تازنه فدائی بر افسک بود که طوغر اقمق
 ممکن دکلمر تازنه کج دیکدر عربیده طری معناسنه نهال فدان و اغاجک
 دیندک طوغری چقان دال و اشلمه قلمنه دخی دیر لر یعنی طوغر لر
 دیکدر استفهام انکار ایچون به یکی بردغه کیم اوله اول خاک
 قویاس بولی بومق اید می پاک یعنی یا خود بویکی بردغه کیم طوبر اید
 اوله اکا بول قونسه انی هیچ بومق پاک اید می اغرد دیکدر خاک طوبر اقی
 عربیده تراب معناسنه پاک بای عجمیله اری و غمر معناسنه در عربیده
 طاهر دیر لر پاک بای عزری ایله قور قور و فو و فو معناسنه در خدا قهر ایلسو
 اول جاهل کیم اوقید نظمی کز اولوب معلم قهر خور و حقیر ایلمک و صتیق
 معناسنه یعنی نظمی اگری اوقور دیکدر یعنی معلم اولوب نظمی کز اوقید دیکدر
 اکا کیم اولمدی منظوم مقدور چو تعلیم انکاستر باری منشور
 مقدور لغت قدرت و برلش کیمه دیکدر گاه اولور نصیب و روزی
 معناسنه استعمال اولور بومحله بونلر مناسبدر یعنی اول کیمیه کیم
 کلام اقمغه قدرت و برلشدر چونکه تعلیم انکاستر تعلیم ایلسو کاندنه وزن

تکلف بوقدر و هماسانند منشور لغت طاعلش دیکدر در منشور طاعلش
 انجودر که ایلوکه دزلوب ضبط و حفظ اولما مشدر و اصطلاحده منشور
 بر کلامه دیر لر که وزن و قافیه رسته سنه دزلوب تلفظه بر اکنده اولمش
 و منشور بر چکدر که مشهور در و بر اکنده معناسنه ده کلور خراب اتمشدر
 تحفه حسامی بجه کز طبع و ناموزون و عامی تحفه حسام لفظنه
 مضافده اخر نه اولان همزه اضافتا ایچوند لکن اول همزه کسر سنی
 اختلاسله اقمق کرک یعنی قی سر عتله کجک کرکدر که وزنه خلل کلیمه
 حسام بومحله بر شخصک بقی در لکن اصل لغتده مسکن قلم معنادر
 کز قح کاف غری ایله و سکون زای عجمیله اگری دیکدر و فتح کاف عجمی زای
 عزری ایله اوج معنایه کلور اولایلفون اغاجی طرفا معناسنه ثانی ایشو
 در که اولکه بز جنس اولر لر ثالثا چنال دیکدر اقول کریشه کج بر نه
 چنال اولد ایچون کز دیر لر و کز فتح کاف عجمی و زای عجمیله بر سیم در قر
 لفظندن تحفه اولمشدر یا خود قر اخطا ندن مغر بر صبع ذهن
 دیکدر عامی بومحله جاهل و احمق معناسنه در لفظ عزری در اخر نه
 اولان یا نسبتا ایچوندرویم اصل لغتده مشدد در ضرورت و ایچون
 تحفیف اولمشدر بومحله می صفت یارب شولرد کا ولیه طبعی همد
 تحفه هدیه وار معان معناسندر بر کشته نکر خدمتیه انی کوندر و در
 ترکیده بلک و شکش دیر لر مذهب پاک و صافی اولمش و حکم اردلش رسته
 نصیب اتمه بوی ذهن سقیم نصیب ایت ذهن پاک و مستقیمه

سفیر خسته دیگر در ذهن میمند مراد اگر طبیعت دو که شعری
 درست ایده مرز دهند مراد طبیعت در مستقیم طوغری اولایکمه
 و طوغری طوران نشنه مفاعیلن مفاعیلن فعلن در شجایدر علمه نو کون
 جان پدرای بابا جانی ای او غول دیگر محل شفقتده استعمال ایدر
 بوجره بوجره محذوف مصدر دیر لکتابک اولندن بوجره کلنجی ذکر
 اولنان ایاتک وزنی بوجره دیر اصلنده سکر کره مفاعیلن در کار
 اولور هر مصرعده بر مفاعیلن حذف اولنوب التي جز قلو راول وقت
 هرج مصدر در لکراه اولور که مصدر یکی هر مصرعده اخر کی جز
 لفظ لن حذف اولنوب مفاعی فالور فعلن لفظی انوک یونه کنور در مفاعیلن
 مفاعیلن فعلن اولور که شمدیکه وزندرس بوزنه هرج محذوف
 مصدر دیر لک مصرع ثانیده ذکر ایلدو کی الفاظک بدلی بوجره
 اسمی والقابنی بیان اسم ایدی دخی نفع اولوردی زیر اچر که هم اسمی
 هم رسمی تعیین اولوردی کیم اشنه شاهی کی خیر لک یاد اکی عالمه
 یارب ابله دلشاد یاد اکتی تذکر معنا اسم مصدر در و خاطره
 بر نسنه یی دخی یعنی از بر اکتی دلشاد کو کلی ش اولایکیم یعنی غصه
 قور قور کشتی که قلبنده هرگز اولویه قطعه اولی در بوجره
 تکرانک ایدر ایزد ویزدان خدای داخی بزرگ اولوبول کوسر چی دهما
 یعنی بواج لفظک هر بری علی حده حق تعالی نکاد لرنندن ایزد لسان
 فارسیه حق تعالی نک علمی در لسان عربیده کی لفظه الله کی لسان ترکیده

تنگری لفظی زای مجمه نک فتح سبله در تنگم بوبینده واقعدر بجای آمد و عده ایزدی
 بزاده ان بسر باکود و راز بدی یزدان لسان فارسیه باراد جی معنا سنده در
 لسان عربیده اکا خالق دیر لک تنگم بوبینده واقعدر سبک داد سوکندان بکاردی
 بیدان هفت آسمان و زمین مجوس اصطلاحده یزدان خالق خیر مخصوصه
 خالق شره اندر هر من دیر لک خدای حق تعالی نک اسم سنده علم خاصه در غیر اطلاق
 اولماز اگر چه اصلده صاحب و مالک و غیره معنا سنده در لک حقیقتده صاحب
 مطلق و مالک مطلق و غیره مطلق حق تعالی در اندک غیره صاحب الاموال مالک
 الاملاک و غیره القوم که دیر لک بالذات دکلده بلکه بالعروض در اول اجلد
 واجب الوجوده مخصوص اولدی و کثرة استعماله علم خاص اولدی شوبله که حق
 در غیره خداد نلسه ائمه دین کفر لازم کلور دیر لک مکر که معنا ترکیب
 اولونه که کند و کلنجی دیگر تنگم بوبینده واقعدر آمد بر من که من رسول
 گفته تور که من خود ایدر و یا خود بر ش خاضله ترکیب اولونه ذره خدای خانه
 خدای کی شیخ سعدی نک بوبینده واقع اولمشد خانه خدای کور در برج کبوتر
 بکشی بکشتی که بمرید در قفس اخرنه یا کتوروب خدای دیگر دخی لغتدر
 هسا و جاکه که های و جای دخی دیر لک اما صفت قصدا و لند فده و اورسم ایلد
 بزرگ باندوزانک ضمه سبله و رانک و کافک سکونیه اولو و بکاردی مکلده عظم معنا
 لفظی بول اولویه صفت الوب اولوبول دیگر مراد دکلدر اگر چه کیم ظاهرده اکا
 تبار اولور بلکه مراد بول کوسر چی دهما در دیکلده بواجی دفع ایچون الو
 بزرگ اولدی بول کوسر چی دهما دیسه مراد واضح اولور ایدی

اولیدر

منتهی بفرمانی که هر خبری در بای توان کرد در بخسوله دیر کدای
 بفرمانی که اصل پیغام برد در تحفظ کف حذف اولت کاه اولور بویکی لفظند
 غنی دخی حذف ایدوب پیامبر و پیغمبر دیر پیغامبر و پیغمبر و پیغمبر
 بر معنایه در معنی را یکی که اسناد واسطه خبر اید که در انبیاء
 پیغمبر دکلری امتلونه خبر اید کلدی اعتبار الیه در یا بالذات حق تعالی حضرت
 یا خود جبرئیل و واسطه سیه توان کرد بای معنی کوچی ترکیب کدای دخی
 دیکدر لفظ امر کیدر کدای اید که محل قرار دای اید در کلی معنایه در
 کدایه دلور کن اوقیوسه کلد و کلد اوتوری کدای دیکدر در بونده
 دخی خدای دخی ای کیدر کدای کاف اصلند کاف عیدر ترکی دلد کاف
 عجمیله استعلا اولور لب دودق و رخ یکاق چشم کوز و روی یوز
 هم فر کدیر مردست ال اباغ اولدی پای لب طودق شفه معنای
 وقیو کناری و دره کناری رخ یکاق خدمت معنایه چشم کوز عین
 روی یوز وجه معنایه و اما الیه توجه در که عرجه صفر دیر اصلد
 یوز ارقه مقابلیدر دست الدر عیدید دیر لرو صد مجلس و مند
 وقوت و غلبه پای یاق رجل معنای کوش فلاق دوش و موزوش سچا هوش
 دودتون بود ایدی زود تیز و رود چای کوش فلاق اذن معنای دوش
 اوموز منکب معنایه موش سچا فاره معنایه هوش اوج معنایه
 کلور اوله اوص عقل معنایه ناینا جان معنایه نالنا هلاک معنای
 دود دخان معنایه بود بود لفظ صیغه ماضی در اکثر بود که

ماصیدن حکایت اولور و اکثر ایدی معنایه رابطه استقال اولور
 مثلا جان بود دیر معنای جان ایدی دیکدر و یادش بود که معنای یادش
 ایدی دیکدر و قرار کاه معنایه زود سرعت معنایه رود ایتق
 جوی معنایه و ساز کرشنه دخی رود دیر لرو سرور معنایه ده کلور
 و کوزل اوغلان و هشت معنایه کار دخی اید اود در مرنه بیکان دکل
 نیزه سکوزه کرشنه بیکان اوق و پای کار دسکین معنایه اید اود
 عرجه دقتی دیر بیکان معنی اوق در مرنه بیکان دیر لرو زانکه فحیل
 و کسر لیه پای کرشی و قفتا و کوکل یفاسی و نجف در که قفتان کار نه
 دکلر و اولان بورسی و نو و نیزندی و کلمه تحسین در دخی کپی زه یف
 پای کرشی تیر بر بجه معنایه کلور اوله اوق در که ایلور معروف در و تار
 او بوشک اوقی که اود اوق در او جنگ نصیبی و حصه سی یوق در و نصیب
 معنایه ده کلور و تار بچ جلالیده متعین اول پای ای در و تار بچ
 فرسد کبیسه اعتبار اولنما دغند اوتوری اولور و کورود و ایدر
 و فرس ایلرینک اود اوجنی کونی و رئیس القوم و بولاق تیره معنایه
 وظلمت و کمی در کی و اولک سقفنه قونولن اعاج و یا غیلر در کی
 و عطارد یلدری و صاعده و قولاوز و کوز ای قفتان ایلکینک چوره
 یانی و بر قو شجف در او کیک مقدار عرق دیا رنده چوق اولور
 عرجه شفتین در لرو اوق در مرنی و اوق لغو و اود کوزی و کوکل لنگ
 و اهن پنبه کن و یلان تیر کمان اوق پای لفظه شمرش وارد

زیرا اوق تیرك تفسیر و ویای کما تفسیر خورگش و بر زمین زاله چرک و آسمان
 یا غموره باران دکل ابر بولت ماه ای خور و اور سمی ایل و سرت قافیه سنده
 برجه معنایه کلور اولایک طعام معنایه ثانیا کنش شمس معنایه
 ثالثا فرس ایلرک اوون برنجی کونی را بعا خور دد لفظند صیغه امر
 و وصف ترکیبید زمین برارض و پردن کسمه او زاله چرک و دکلری
 نمدر که بای فصلنده او تله و شرعجه ندی دیرلر و فراغی دیدکلری
 در که کوز فصلنده صو قدن حاصل اولور قار کبدر دیرلر که اولجه
 دیدکلری نمرطو کجوق فراغی اولور عرجه جلید دیرلر و دخی طولی در که
 کوکدن یغرا کنلری اغا جلی او ر و ب فر هلاک ایلر تکرک معنایه
 و یل ایل طولش طول که انک ایل صوده یوز لر کوک آسمان کوک سما
 معنایه و فرس ایلرک یگرمی بدخی کونی باران یغور مطر معنایه
 ابر بلود سحاب معنایه ماه اوج معنایه استعمال اولور نیکم ترکیه
 ایک معناده مشترکدر اولایک که دنیا کو کنده بریلد و عرجه فر دیرلر
 ثانیا ای که بریلک اوون ایکی غشی در هر غشیه برای دیرلر ثالثا فرس ایلرک
 کا و او کوز استر قتر خراشک استر دوه اسبات و مادیا قسغ و هم کزه طای
 او کوز نور معنایه فائز نفل معنایه اشک حمار معنایه و خرید لفظند صیغه
 و وصف ترکیبید و اولو بالحق که ایاغه طول استر و طوار بتار استر جل
 معنایه اسبات عرجه فرس معنایه مادیان قسرق در که یونت دخی
 دیرلر عرجه ر مک معنایه کاف عربیله آتد و اشکدن طوغنه دیرلر قور و

معنایه تشدید ایل و تشدید سزایک سیده جائز در فائده سز بربت
 نشسته یه یهوده دی همدخی یهوده سوز سوبلی زاز خای
 یغیر بربت نشسته که فائده سی اولیه اکا یهوده دیرلر اصلنده لفظ مرکبید
 نه ایل هوده لفظند بی نفی ایچوندر و هده و هود ایکسه ده خوم معنایه
 در که باطلک ضدی در پس بی هوده نک معنایه سق سوز کیمسه و حق سز
 دیکدر که باطل بربت معنایه در زاز خای مملک و باطل معنایه سز
 نافر و طنبور در چنگله ششتار باب افلغ بریط قبوز دمردک دق نای
 یغیر نافر چنگ در که چلا در و طنبور دخی سول معروف ساز در که ترکیه
 طنبور دیرلر و فارسیده ششتادیرلر باب افلغ دیدکلری ساز در
 عربید و قبوز معنایه ده کلور و بولوت پاره سی افلق رباب لفظند
 تفسیر یید بریط قبوز در که معروف ساز در و غود و ششتا معنایه
 کلور دق و نای لفظ و نشر هر بند دق دمری نک تفسیر یید و نای ددک
 لفظند تفسیر یید دق شول دایره در که کنارنده بوللری اولور و او سینه
 نای کرب ال ایل چلا در و نور کیده دق استعمال اولور لکن دقک صحیح ترکیه
 دمری در نای دودک عرجه نماز معنایه ده و بوغاز دکیته ده
 نای دیرلر عربیده حلقوم معنایه بو سوز می از برایت کو کلورک آج پاک
 این سخن یاد کن زلم دلت میزدای بوبیت اول بیتلر دندر که هر بر
 قطونکله خرنده بر مصرای ترکی و دخی بر مصرای فارسی واقع اولمشد
 نیکم دیباچده بیال اولمشد و بر مصرای ترکی اول بر مصرای فارسیه تمام مقابل

سوبلی

نیکم تامل اولنسه ظاهر اولور زنگ بوراده پاس معناسنه زای عربی الیه
 اولیق فصیح در میردای زدودن لفظند امر حاضر در برپا سینه
 صیقل الیه سیل و آج دیگر مفعول فاعل مفعول فاعل
 که بو کتابی او قور علم اولور اگافولای بو وزنه بحر سیمط مطوی دیر
 اصلنده مستفعل فاعل مستفعل فاعل در از احیفه طی
 دیدگری زحاف داخل اولما غله مفعول اولم شد طی لغته در مکه
 دیر لر و اصطلاح عروضده سبب خفیفه حرف ثانی ساکنی در دخی
 حرف واقع اولد قد حذف اتمک دیر لر مثلاً مستفعل در در دخی حرف
 فاد حذف اولنسه مستفعل قالور کلام عربده مستفعل افعی مفعول
 اولما غن و مفعول لفظ حرکت کانه و سکونده اتمک و وزنه موافق بولما غن
 وزنه اتمک برینه بونی کنور و مفعول فاعل دیر لر و مستفعل
 لغظه طی داخل اولوب مفعول قالد و غندن او توری مطوی دیر لر
 انو کچون بو بحر سیمط مطوی دیر لر در **قطعه دوم در بحر**
جز بحر و مطو مفعول کت برو و سوبله بگو کل بیا
 از چه ندن چون نته یچون چرا برو رفتن لفظند امر حاضر در
 یوری و کت دیگر اولنده با تا کید یچون در و لفظ با سینه بودو
 معناسنه کلور بگو گفتن لفظند امر در سوبله دیگر بیا آمدن
 لفظند امر در کل دیگر دیار و سینه یا غن او دون یارمه سینه در که
 او کی دیر لر یعنی از چه لفظند معناسنه ترکیده لفظند در مکه در از الیه

جه دن از من معناسنه در وجه نه معناسنه در ایکس ترکیب اولمچون ندن
 معناسنی افاده ایلر چون جیم غمی ایلد و ضمه نک اشباعی و واول اظهاری الیه
 لسا فارسیده استفسار یچون در لسان عربیده کیف معناسنه ترکیده
 نجه ونته دیر لر ترکیده بر کسه نک حالندن استفسار اولور اولسه لر
 نجه ونته دیر لر عجز چون دیر لر و عرب کیف است دیر لر و نجه در
 دیگر برده عجز چونست دیر لر چرا جیم غمینک کسه سینه لفظ امر کیدد
 برخی جه دن معناسنه عجز نه نشنه در دیگر برده جیم غمینک
 دیر لر و برخی رال فظیدر لسا فارسیک شول معناسنی افاده ایلر که ترکی
 داده اندن یچون دیو تغییر ایلر مفر داتنک معناسنی مذکورده نه مضامجه
 چرا ننگ معناسنی یچون دیگر ایچ طونه سلوار دی یلک استین
 کوکلک بپراهن و قفتان قبا سلوار ایچ طون و کسه وزنه کید کای
 استین قفتان و کوکلک یکی عربیده که دیر لر یعنی کوکلک بپراهن دی بپراهن
 کوکلک فیض معناسنه گاه اولور هادن صکره برالف زیاده اید و بپراهن
 دیر لر گاه اولور ایله الفی دخی بله حذف ایدوب بپراهن دیر لر قبا اوکی ایچ
 قفتان و یرتمق معناسنه دخی استعمال اولور جفر و وزغ غولک در هر قریعا
 حمدخی جفرایه یوصون قوتبا جفر قور بغه ضفیع معناسنی و ایلک شرحی
 واول یاره در که یچنده نشنه قالمش اولایج ایوا و اما یه بفر شوی مبارکله
 اوکلر جرات معناسنی تعالی اولوب بو بیتده واقع اولمشد تا بشکافی
 بیشتر بپراهن جفر کی شود نیکو وکی کرد بد نغز و وزغ قور بغه در دکلر حیوانده

کول کرده او تو گر نکارد بدکاری حیوانک بر نوعد را با بومعنا او بحق عریدر
 غوک قور بقیه بدکاری حیواند که صولرده او تر ضفدع معنا و اوق نشانی
 هدف معناسنه گاه اولور غوکان دیر لر و بولفظ هم مفرد هم جمع استعمال ایدر
 یعنی بواج لفظک هر بی قور بقدر یکد جغزیه قور بقیه یوصونی در که صولرده
 اولور عرجه اکا طحلب در لر قوبتا یعنی وارنج و قود یکدر اسم امر در کند
 صیغه سندن ماضی و مستقبل و مصدر و سایر متصرفات اشیدله مشد
 و دخی منادی در ای بت یکدر صما معناسنه نقر دکال کو کجکینی به معن
 دهر بولک بالته و تخله عصا نقر پاک نظیف معناسنه و خالص و بزه
 معناسنه و جابلک و ابو کو کجک معناسنه مغز بینی ددکاری سننه که باشد
 اولور عرجه اکا دماغ دیر لر و ایلکه گمگده اولور عریده اکا مخ دیر لر و
 هر سننه نک ایچنه و اوزنه و خلاصه سننه مفرد دیر لر مثلا بادم ایچنه مغز و قور
 ایچنه مغز جوز در لر عریده بومعنا دن لب ایله تقیر ایدر لر دهر اوراق
 و بالته و غلبند لر کات در ناغن یونا جق سمر تراش لرینه ده دیر لر
 و حجر و باغ بودا بحق نا هره تخله نون ایله و نا ایله معا و خا معی ایله
 ایله معنای کلور اولوا عصا دکنک معناسنه ناینا نفلین در که یاغ کیر لر
 عصا دکنک باشو و باهو معناسنه اولدی در یجه ترجمه در قیو
 گوشه بوجاق اوزنه میان اوسرا در یجه ترجمه یکدر ترجمه معنا
 و بولک قبولر ک ایچنه اولان کجک لویه قیو و طاع دیر لر در قیو در عر
 باب معناسنه و ایچر و طاهره معناسنه و طاع دیر لر و تحسین لفظ

ایچو بعض مصادر و افعال اول لرینه داخل اولور گاه اولور اخر لرینه ده
 ادخال اولور و در ^{یدن} لفظنک صیغه امر در یرت دیکدر و وصف ترکیبی در
 مردم و ترکیبی و حرف ظرف در فی معناسنه گوشه بوجاق و قاب قیو قوی و
 ایلکه میان اوزنه و وسط معناسنه و بیلکه قوشاق قوشا جق بر در و اولور
 مابین معناسنه و ایچ درون معناسنه سرا و سرائی پادشاهلرک و اولور
 بکیرک او تور دخی مکانلر و دخی شول او دیر لر که محوطه سی و صفة و ما
 و چار داغی و ناخانه و خلا سی اولوا و اوچ سنندک نه و ارایسه اکثرین
 پیدا اولور سر ایدن لفظنک صیغه امر و وصف ترکیبی در
 خویش خصم قوم و قبیله تبار یاده دی بیکانه بلیش اشنا
 خویش و اور سمی ایله کند و یکدر خود معناسنه و خصم قوم معناسنه
 تبار قوم و قبیله و کوک نچ معناسنه و هلاکک بومعنا یا و بحق عریدر
 بیکانه اجنبی اولان یاد کخی اشنا بلیش کیم و بوز کوچ بینی صوره یوز یچی
 کخی سیاح معناسنه کربه کدی ناوه سنت فاروش اولکد پرشاره دده دیر
 کربه کاف عجمیله کدی دیکدر عریده هره دیر لر ناوه هر اعاج کب ایچی اویش
 اولاکا اطلاق اولور اسم عامد الوعه اویش اولور و یچون ناوه دیر لر
 ناودان معناسنه و نکنه به دخی دیر لر لاک معناسنه و بونک امثالی اغاجدن اولور
 ایچی فوق یا نقله اطلاق اولور اما اکثر یا بحق نکنه سننه استعمال اولور
 سنت ترکی دله نکنه به و یقی اعاج ددکاری سننه به دیر لر که اوزرنده
 خمیر اچار لر و قیغه چکر لر گاه اولور صفره ایدوب او سنندک یکدیر لر

برستار قول و فراوش و قولی مطلقا و برستار طبعی در برستنده
 معناسنه قول اولی لازم دکلدر اندک عام در نیکم بوبنده و اقل
 ۴ زهر در برستند کانت بود هماداده بند کانت بونیان نیک فحله
 و کسر یله دده دیکدر که عربیده جدید لر عامه کرک انا جانبدن
 کرک انا جانبدن اولسو قله فوق و دام طوز ق نام اد شامله بام اخس و طاک چاک در
 تکه قوش طو تا حق طوزاق در که فوق دیر لر و در زیلر او توسی و ایکنه کرک و بکو
 و سبک و طوار بوغاز لیا پر و بایه نردبان و ذکر دام طوزاق در آغ
 اولسو غیر خیر و اولسو و خشرات ارض و نموزی جانور لر و برنجی و
 نام ادر عربیده اسم معناسنه شام فارسیه اختتام و قنده دیر لر اما
 عربیده حال معناسنه در یعنی یک و بر مشهور شهر که اسمیدر در مشودخی
 بام صیاح و قتی در که طاک دیر لر عربیده فجر معناسنه و طام اوستی سطح
 معناسنه و فام معناسنه ده کلور که ادم اغصا سنک لوننده استعمال
 اولنور مثلا ترکیبه قوه یا غزو صاری شین دیر لر عجمه میا بام و زرد
 بام و کبود بام و سرخ بام دیر لر بر ذات اول رنگه فی الحاله خصوص اولد
 دلالت ایدر که غیری رنگدن اول رنگه ارنوقی مائل اولاتام موصوف
 اولمیه اما بواخر که معناده اکثر بود که فام استعمال ایدر لر فایله حال
 کلاخام و بام براد ایدر که رنگره دلالت ایدر لفظ لکر که خبر نه لاحق
 اولور و فوق معناسنه و طوز ق معناسنه دخی کلور اختتام شامله
 ترکیه رو طاک بامک ترکیه در در اسول بیک چاک در که کلیسای چاک در و طوار

بویننه اصار لر و ایچر دکلدر طوز نیک و انکوات نان و گوشت
 ماست یوغورت بوزجه اشی ماستیا نیک طوز و عربیده ملح معناسنه انکوات
 ترکی سیدروات کوشک ترکی سیدر لک نشر مرتب طریقیلار انک
 عربجه خیزدیر لر گوشت کافی عجمینک ضمه سیله و اماله ایل و اندن صکر و اوک
 و شینک و نانک سکونیلر ات دیکدر عربجه لحم معناسنه گاه اولور بعض
 طائفه گوشت دیکجک برده شینی چیمه و تائی داله تبدیل ایدر بکوجدر لر
 لغت غیر فصیح در و استعمالی نادر در بعضی فارسیه ایل ترجمه اولمیش عربی لغتدره
 واقع اولور ماست یوغور در عربی ده لبر رایب دیر لر ماستیا و ماستوا
 با ایل و واوله یوغور دلو آتش و بوزجه اشی دیکلری طعامکه اکا توغادخی
 دیر لر قرمان و لایتنده قوزی اتی یوغور دایله بشور دلو اکا توغادیر لر غایتده
 مقبول و رغبتلو طعاملرنددر بغدادیه کندی دکلر ارن طر و اریه و بکرجه
 کندی کافی عجمینک فتحه سیله بغدادی در که عربیده خطره و ترو قیج دیر لر ارن
 طاری ددکلری دانه در که عربجه دخنه در دیر لر ذره دخی دیر لر و برانجاج
 در که غایتده قتی و برک اولور اندن دسته جو بلر ایدوب الله کتور لر بنشینه
 ۴ دی محبسی بره دیدم در دست گرفته خوب ارن بکرجه لوبیا نیک ترکیه
 در و اریه جوک ترکیه در جوار یه عربیده شعیر معناسنه لوبیا بکرجه ددکلری
 در که جو باندن در ارغندی کار یز اولن ناودان و اخی در که نه در هر اسیا
 کار یز صواری و غول و قنات معناسنه یعنی برالنده اولاصوبو ناودان
 تکه و اولوق و بصدی انج که و ستنده او قلفو ایله خیر اچر لاسیاد کر مرعزه

جو و لوبیا

طاحون

معناست اصله صود گرمی در زیر اسباب لفظند تخفیف اولمش در
اما صوزد گرمی در خیمه از هر طریقی اطلاق اولنور عقیده اسیا
در من طاشی در سنگ خواجده سانی نک پیتند ظاهر در ۴ باکران جا
ملوی هرگز راز کاسیا چون دوشد شود غماز همچو کس نماید مرا
سجده کسه کور غم بکا همچو کسه تشبیه در کی معنایه همچو تو
سنگ کی دیکدر می نماید کور غم دیکدر مرا بکا و بنوم و بنی دیکدر ^{مفتعل}
مفتعل مفتعل فاعل ای شه خوبان جهان مرجبا بووزنه بحر سریع
مطوی و مکشوف دیر لراصلند مستفعل مستفعل مفعول ایدایکی
مستفعل لفظه طی داخل اولما غله مفتعل مفتعل قائم و مفعول
لفظه طیدن صکره کشف عارض اولما غن فاعل فاعل قائم در طی لغت
در مکه دیر لراصل لاج عرضده سبب تخفیف حرف ساکن حذف اولما غه
در لرمثلا مستفعل دن فاسقاط اولوب مستفعل قائم در
و کلام عربده مستفعل لفظی اولما مفعول و مفتعل لفظی وزنه اکا موافق
بولما مفعول انکر بر نه بونی کتور و ب مفتعل دیر لراصل لفظه دخی فا
دشوب مفعلات قالوب و فاعلا لفظ انکر بر نه کتور و ب بوجه سینه
مطوی دیر لراصل کشف لغتده اجماعه دیر لراصل لاجده مفعول دن تا حذف
اولوب مفعول قالوب و مفعول لفظی انکر بر نه کتور مکدر اگر بوعمل طی داخل
اولد فک صکره واقع اولور ایسه یعنی مفعول دن اول و او صکره تا حذف اولنور
فاعل قالوب بر فاعل لفظی انکر بر نه کتور و ب مطوی مکشوف دیر لراصل

و بووزن بحر جز بحر و مطوی و مرفوع اولن دخی مکدر زیر ابو بحر مستفعل
عجده دورت کره مستفعل درگاه اولور بحر جز فی اسقاط ایدر لراصل جز
قالور وایک اولکی مستفعل لره طی داخل اولوب مفتعل اولور و او جخی
رفع داخل اولوب تفعیل قالور زیر رفع اصطلاحده مستفعلند و مفعول
سبب اول حذف اولما غه دیر لراصل چونکه مستفعلند سبب اول که مس در حذف
اولنه تفعیل قالور فاعل لفظی انکر بر نه کتور و ب مرفوع دیر لراصل بو ع
جز و طی و رفع داخل اولد و غند او توری بحر جز بحر و مطوی مرفوع
دیمش در ای شه خوبان ای دنیا کوز لرنک اولوسی صفا کلدک خوش کلدک
قطع سوم بحر محض لغتده کتور کند چمن عاجه دیر لراصل
قوبش دیکدر دخی تفسیر ایدر لراصل اچو کشاده ویشانی الر ابرو قاش
دخی برادر و همرا قردش و یولداش کشاده عربده مفعول معنایه
یشانی الفی در جهه معنایه اخرنده اولایا استجوند الف و نون تأکید
ایچون زیاده اولمشد کیانی و خسرانی و زنده کانی ده زیاده اولند و غی کی
یش لفظه منسوبد رآلنه یشانی دد کتری باشک اوکنده اولد یچون در ویشانی
اوک و اول معنایه ده کلور خواجه عطارک بویشنده اول معنایه در
یکی اولکه یشانی ندارد یکی آخر که یایانی ندارد ابرو قاش عربده خا
معنایه گاه تخفیف ایچون اولندن الفی حذف ایدوب برود دیر لراصل بایله
بومصاعده لف و نشر مرتب وارد در فر داش برادرک تفسیر بر یعنی برادر
فر داش در و همرا بولدش در دیکدر ممنون بالجه کمال کج دی کج کج قوم

بیت

دیک

سفال سقسی در خشت و سنگ گزنج و طاش که کل صمانلو با لجمی کاه کل
لفظتک تخفیف اولم شد رنج کر جدر نوره معناسنه و بوز جیلر چنگالبد
بوزی کسد کوری وقت انکله چکرلر و کز یعنی اگری معناسنه و معجب الحق
کشی و بهر معناسنه ریکه اما لاله قوم قدیم معناسنه در عربیده رمل دیر
وطاغ معناسنه ده کلور و یاز و اوز رینه ساجد قری مرده سنگ
سفال طوبرا فدن قاب فحق و سقسی و دخی فندق و قوز و بادام قابی خشت
ایکی معنایه کلور اولان گزنج در که انکله یا بو بیار لر بشک کر مید اولور اول
وقت خشت بخته دیر لکاه اولور که یا لکر خشت لفظتک کر مده راد
اولور تا نیا حربه معناسنه کلور و بی هنر کسه به خشت دیر لروبو
محلده دخی لف و نشر مرتب وارد رکنج خشت لفظتک تفسیر در و طاش
سنگ لفظتک تفسیر بیدر صواب و خاک در در طوبرا تشر او دیر باد
همه اشک با شتی در خشک و تر فرو یله باش لب صود در عربیده ما معناسنه
خاک طوبرا قدر که عربیده اکا تراب دیر لرا تشر او در که عناصر در بونک
بر سیدر محسوس اولسون غیر محسوس اولسون مرکبا نذر جز اولان تشر
دیر اما آذر دیر لرا آذر اول قزاران محسوس او دیر کاسمیدر اذر کون بوند
بود لرو چکر که او در نکنده در باد بلد که سر عربیده رنج دیر لرو بود
لفظتک امر غایب در اولسون دیکدر و فرم ایلر لک بکرمی ایکی کونی اشک کوز
باشیدر عربیده شر معناسنه خشک قوری عربیده یا ب معناسنه و برایز
خولو کسنه به ده اطلاق اولور مثلا مرد خشک دیر لرو محلده اف و نشر

وارد قوری خشک لفظتک تفسیر بیدر و باش تر لفظتک تفسیری در
خریدن المغ و صاتمق فرو ختن بخال دی سود اسی به کالاندر متاع و قاش
خریدن صاتون الموعربیده شر معناسنه فرو ختن عربیده بیع معناسنه
بخال یعنی فرو ختن لفظتک امر در صاتون ال دیکدر سود اسی رنج معناسنه
و سود معناسنه ده کلور یعنی آریش و سور تولش و آشتیش معناسنه
و سود صیغه ماضی در سودن لفظتک کاه مصدر مقامند استعمال
ایدلر می باید سود کی و تواند سود کی کالاندر متاع و هر چند او التي متاع
البت معناسنه متاع و قاش ایکی سی دخی لفظ عربیده کالال لفظ
فار سیدر ترکیده کثرت استعمالی واقع اولما غن کالال لفظتک لک لک تفسیر
ایکی بزرگ و کشت اکن سیار نطس بکار اکدر و توج بکوبد و کج جاش
بزرگ ایکی حارث معناسنه زادن صکر یا زیاده ایدو بزرگ بزرگ دیکر
دخی لغتدر انوری کار خالده خبر جمع فرکی شود هرگز تمام کان یکی جولا هکر
کشت کاف عربینک کسر سیله تارلا و اکن دیکدر و بوش بکوز معناسنه کلور
شیار نطس در که بعض یلرده هر که دیر لرا بکار کاریدن لفظتک امر در
معناسی اکن اکن دیکدر بذر و در و در لفظتک امر در معناسی رنج
دیکدر بکوب کوفتن لفظتک امر در معناسی و و دیکدر دق معناسنه
و سحق معناسنه دو مک و هوانده ادر ویه دو مک کبی کاه اولور ضرر معناسنه
استعمال اولور جاش یعنی جاج یعنی اریه و بغدادی یعنی و کتاخی یعنی لفظتک امر در
کلور بونقل اولوندی بار شمعو آشتی میختن قر شمعقد یوش نه رام صور چکر

دگر بزرگی

در دخی بر خاش

اشتی صلح یعنی بارشقی معناسنه اینجمن فرشتی و فرشتی هم معنی هم
لازم اولور رام دو لک و مطیع یعنی بویق و توجی و ملاع یعنی پوش و فرس
ایلرنگ بکرمی برخی کونی صویش جنگ لفظند و برخاش لفظند تفسیر در یعنی
برخاش دخی جنگ معناسنه در جنگ و برخاش ایکسی لفظ فارسی در
صواش در برخاش و فرشته و یومر ق جنگی و فتنه و محسبه کوچ اکل و طایق
اوقی درش کجه کوند صفر این اولمه بخون بکوش شب و روز همچو کاه و میاش
بخون خون در لفظندن احمد اوقی دیکلد بکوش احمد در کوشیدن حالت
همچو کاه و صفر کی دیکلد همچو ادا ت تشبیه در و کاه و صفر دیکلد کاه و کاه عجمه
صفر دیکلد عریده نور معناسنه و کاه عریله بهادر و مبارز معناسنه
در کاه که درفش کاه و بانی کاه نسبت اولور بومعنادن اخذ اولمشد
احرنده غی هامعنا عام جنه در معنای خاص علمی به نقل ایچوند کاه اولور
الف حذف ایدوب کوکودر لرود دخی کاه و کاه ویدن لفظند اسم مصدر
بحث و احقر معناسنه که ترکیده فرشتی در لر و احقر معناسنه ده استعمال
اولور یعنی اینجت و احقر معناسنه ترکیده قاز و آتش در لر و وصف
ترکیبی دخی استعمال اولور مثلاً زمین کاه و در لر معناسی بر قاز چی دیکلد
مباش با شید لفظندن فی حاضر در اولمه دیکلد مفاعله فعل
مفاعله فعلات سنکله اوله یدم کشتکه با تو بودم کاش
کاش لفظند تفسیری کشتکه لفظید رو با تو بودم لفظند تفسیری
سنکله اوله یدم لفظند کاش معنی کاشکی عریجه یا لیت معناسنه

بوورنه مجت مجت مقصور در لر اصله مفاعله فاعله در قبض
داخل اولما غله مفاعله در صرف حرف یا حذف اولنوب مفاعله فاعله
قبض حرف خامس ساکنی حذف انکه در لر و خین داخل اولما غله فاعله در
الف حذف اولنوب فاعله فعلان اولمشد خین حرف ثانیه ساکنی اسفا
در لر اینجی فاعله در قصر و خین داخل اولد قدر صکره فعله فاعله
سابقا بیان اولندی و قصر فعلان در نون اسقاط ایلوب نونک
ما قبله اولان تایی اسکان انکه در لر بشر فعلا اولور کلام عریده بوورنه
موجود اولوب فاعله لفظی و زنده بوکا موافق اولما غی فی کتور فاعله
دیدلر و بعد لفظ فعلان دیدلر **فعله** در لر **مفعول** در لر **مفعول**
زغن چیلغ اولدی و قر نال دال کبوتر کوکر جن قناد پروبال
زغن دولنج دیدکری فوشد که چایلن دخی در لر و مرد از بی فوش
دال قر نال دیدکری بوک قوش و لوری قوشی و سموز فریه معناسنه ده کلور
کبوتر کوکر جن دیدکری فوشد که عریجه حمامه در لر بال بوی بوسون
و بوجک و قناد و ادم قوی و قوش قنادی و قوشک چلکی که شهر در لر
و بال عریجه یورک معناسنه و حال معناسنه استعمال اولور
ستاره و اختر کل بلدره دی پروینه اولکریکی آی هلال
یغه فار سیده بلدره هم ستاره و هم اختر در لر ایکسند استعمال ایلد
ستاره یلدر و طالع معناسنه و قوغ در که کاه ترکیده قلم در لر
واج قات دیکلد و بر منقش برده در که سرام لر یله و جوهر لر یله

و در لودر لوزینتر به ترین ایدوب اوله شفقنه طونر لر بکلرک سر ایلنده اولور
 امر او سلاطین قزلرک چهار لر بندد و توق معناسنه دخی کلور اختر یلدر
 و طالع و ایوفال پروین اولکر دد کلری یلدر در که عزجه تر یادر لر یعنی پروینه
 ترکیه اولکر دی هلال لفظ غری در یکی ایه اطلاق اولور اوج کجه به دل
 هلال دیر لر اندن صکره قمر دیر لر اخر نه وار نه هلاله مه نود نور پاریسی
 صمان او غریسی که کشا آب شال یعنی فارسیده هلاله مه نود دیر لر
 مه ای معناسنه و نو یکی معناسنه مه ها باصلیه ایل ماه لفظند تخفیف
 اولمشد و معناسی ای دد کلری یلدر در که دنیا کو کند اولور عزجه کا
 قمر دیر لر و بر یکل او ن ایکی غشند بر بخشنه ده مه دیر لر شاعر سیده
 بو معنادن شهر ایله تفسیر ایدر لر که کشانک معنای ترکیه صمان حکمی دیکدد
 که کشان کوکده صمان او غریسی دد کلری یلدر در که حاجد یولی دخی دیر لر
 عزجه اول محکله دی بحر ده در کوکده یلدر لر جو قلفند اغارن بر در کانه
 صمان دو کلمه راول سبدن صمان او غریسه دیر لر که کشا لفظند
 تخفیف اولمشد ر شال عبا و کراک کلیم و اق بلس
 آری به دی زبور و کند و قوان سکوفه چکا انگین اولدی بال
 زبور آیدر که بال ایلر اسم عام و جمیع آری به شاملدر کند و بال
 قوانی در که اند ایچند آری بال پیار و چیه معناسنه که انکه باغ بوستا
 چالین و تون ایتلر لر شکوفه چکدر که عزجه زهر دیر لر جمع ایدن و ازها
 انگین بال در که اودن حاصل اولور عزجه عمل دیر لر

بلوک ساج او زولی و صار قوغ و بک دی کیسو و مرغول و فرخال و خال
 بو بیتده لف و نشر مرتب وارد در مصرع نایند و در لغت ذکر اولمشد
 انکرک تفسیر لر علی الترتیب مصرع اولده ایراد اولمشد مثلا بلوک ساج
 کیسو لفظند تفسیر ایدر و او زولی ساج مرغول لفظند تفسیر ایدر و صار
 ساج فرخال لفظند تفسیر ایدر و بک خال لفظند تفسیر ایدر تقدیر کلام شوبله
 دیکدر که بلوک ساجه یعنی ساج بلوکنه فارسی جه کیسو دیر لر و او زولی
 ساجه مرغول دیر لر و صار قوغ ساجه فرخال دیر لر و یوزده و غیره
 دی او غلجغه کورد و کنک کوز جوان در بکت بور او غول پیر زال
 کورد کا و غلا صبی معناسنه کنک قوتلو و کون لو کوز او غلا و مخت او غلا
 معناسنه دخی استعمال ایدر لر جوان بکت عربده شاب معناسنه
 بور او غول فرزند معناسنه و یولاد معنادن دخی کلور واسب معناسنه
 استعمال اولور زال پیر فریوت معناسنه و رستم داستانک تاسنده
 زال دیر لر و سال معناسنه دخی کلور بنامش نه فریوت و قرغل و موی
 قری پیره زن ای و بیل ماه و سال فریوت بونامش قوجه به دیر لر عربده
 خرف معناسنه و بونامش قری عورته ده اطلاق اولور و موی قرغل
 ادمکه صفالندک نصفی اغر مشر اولور نصفی دخی قره اوله پیره زن قری عورت
 عربده عجوزه معناسنه بو محله لف و نشر مرتب وارد در ماه ای لفظند تفسیر
 و بیل سال لفظند تفسیر ایدر سخن دارم از در به از من نشان
 سوزم و اربا وجودن بندن آل سخن سینک فتحه سیله سوزد که عزجه

اولا بک خال دیر لر

کلام دیرلر سینک ضمه سیده و خانک فتحه سیده دخی استعمال اولنور دارم
 داشتن لفظنک مصارعنک نفس متکلم وحده در معناسی طوتم دیکدر
 اما وارد معناسه استعمال اولنور به ایو دیکدر یکن معناسه و آیو
 معناسه ده کلور که عربیده سفر جل دیرلر من تخفیف نوله نفس متکلم وحده
 ضمیر پیر عربی نانا دیرلرستان ستاندن لفظنک امر در معناسی ال دیکدر
 بو نورکی مصراع بوندن مقدم اولان مصراع فارسیه تمام مقابلدر بونکر
 برکله سنه تفسیر واقع اولمدر ننگه نامل اولون ظاهر اولور
 فعلن فعلن فعلن فعلن کدیر جمال و قلیسر کمال
 بوزنه بحر متقارب دیرلر اصلده دورت کره فعلن دور دخی فعلن
 قصر داخل اولمفلده فعلن اولمدر قصر افتد منغه دیرلر واصطلاح
 عروضده جز که اخرنده واقع اولان سبب خفیف که حرف ساکنی حذف
 ایوب و حرف منحر کنی ساکن آنکه دیرلر پس دور دخی فعلن اخرنده
 اولان لفظلر که سبب خفیف در انوک نوننی حذف ایوب لامنی ساکن ایله
 فعلن اولدی قصر علی داخل اولد یچون بوزنه بحر متقارب مقصور
 دیرلر فافهم حال کوزلکدر محسن معناسه کمال تاملق در که هیچ نقصا اولمیه
 حقیقتده اولکی باند مصدر در تمام اولوق معناسی بو محله اسم مصدر مراد
 قطعیم **در بحر مضارع** **مقدم** دیرلر سحی به باده و مل پیاله جام
 قرن کینرک و قوله دی بنده هم غلام یعنی سحی به هم باده و مل دیرلر باده سحی
 عربی دیرلر و شراطو صفرق مل سحی در بحر معناسی بیا شول قدح در آنکه شراطو

جام بوش قدح و طوف قدح دخی دیرلر و صرجه معناسه ده کلور و ده یعنی
 طره که التضرع در کینرک جاریه و قر او ش معناسه در که ترکیه اکا قرق
 دیرلر حقیقتده مرکبدر کینرک کاف تصفیر کینرک جاریه معناسه در و کاف
 تصفیر یچون در معناسی جاریه چکر و قر ناجو دیکدر بنده قول عربی عده معناسه
 و باطلو یعنی قوله هم بنده هم غلام دی کینرک سرجه صرجه دخی ایکنه
 سرجه طینه یعنی بلغزد خبر پیام کینرک سرجه در کلری قوش که عربی
 عصفور درلر و اول مقدارده اولان قوش جعفر لک جمله سنه اطلاق اولور
 ایکنه سرجه در کلری معدن بلغزد فعل مختار عدد لغزیدن لفظنک
 معناسی سرجه و طینه در مکدر ناظم سرجه و طینه دیو تفسیر اندکی
 معنای استقباله نظر در ایکنسیده صحیح تفسیر در سرجه ایله طینه در قرق
 وارد کینرک ایاغی بر طاشده یا بر افاجده و قنوب تعلسه یا بقلماغه قریب
 اوله سرجدی دیرلر طیندی دیرلر اما ایاغی بر نشیده دو قنور سرن
 سیرلوب دوشه باد شمالی اولسه طیندی دیرلر حقیقتده بلغزد ک تفسیر
 طینه لفظی در زیر لغزیدن طینه قد و سرجه لفظی سرجه لفظلرینه
 مجامعت یچون کنور مشدر پیام خبر در بیغام معناسه
 بر بنددر کملدرک افساردر یچون قراک ترکی زین ایر اولمدر او یان کلام
 بر بنددر کملدرکد که ایرک کو کسلو کد و قراک ترکی قایشلریدر که ایرک کینرک
 اکا بغلرلر و شکا راندکله اول شکا ری بندایدرلر زین ایر عربیده سرج
 معناسه کلام او یاندر که قریب ایوب لجام دیرلر کاف عجمیله در

کفیکر کجه تا به طغی جو مکه دی دیگر جوشید و پخت قیندی و بشد چکام
 کفیکر اشوک کفنی الا حق دکلکی کجه تا به طوه ددکلری در که تجره کی دایچند
 یک بشور لر طوبلا اولور ترکه طغی دیر لر دیک کاف غمی ایلده و اما له ایلده
 جو مکه در قدر معناسنه اسم عامده هر نسنه به کایچنده اش بشور
 اولانه ترکیده قران دیر لر فار سیده دیک مسین دیر لر و طیراقد اولانه
 دیگر سفالین دیر لر پخت پخت لفظند فاعل ماضی در بشدی و مکرر
 و جوشید جوشیدن در فعل ماضی در قانیدی دیکدر پس بمصرع
 لف و نشر مرتب وارد قانیدی جوشید لفظند تفسیر در و بشدی
 پخت لفظند تفسیر در خام بشور ش چک نسنه کانه و اشده استعمال
 اولور و اولماش پخت و باعث اولماش در و ایر خامی و مکه معناسنه
 شمشیر تیغ دی قلمه دشنه خنجره کینخت صاعری قیبه غلا اید و هم نیام
 شمشیر معروف برک و قتی محکم اغاجدر اندن بچاق صابی و غیر نسنه
 دوز لر و دخی شمشیر قلیج دیکدر سیف معناسنه یعنی قلیج شمشیر دی
 هم تیغ دی ایکسین دخی استعمال ایلده و خنجره دخی دشنه دی دیکدر
 تیغ ناملی در کرک قلیج ناملسی کرک بچاق ناملی کرک غیر نسنه ناملسی
 جمله سنده اطلاق اولور و خنجره صاور لما غمی بفل ترکه یغنه دخی
 تیغ دیر لر ترکیده ~~استعمال ایلده~~ اولور و صوفرق ددکلری کن
 پیراغیدر که هنوز مردن یکی چقد غمی و ساندرو و سوله وای و کنش شعاعی
 معناسنه دخی کلور و بابوچی و باشمچی و دخی طاغ دپسی دشنه خنجر

ددکلری یراق خنجر معروف و دد بچاق کی بریراقد ربلده کتور لر دشنه معناسنه
 کینخت صاعری در که اندن باشمق و سایر نسنه اشک لر کینخت میله صاعری
 خام دری در نسنه که واقع فلک چندانکه دیک خاک را پخت فرقت ارضی او خامی جو کینخت
 غلاف قی و هر نسنه نکه طرفنه غلاف دیر لر یعنی قلیج یا بچق قنده هر غلافی هم نیام
 دی ایکسنده استعمال ایلده نیام قلیج قتی و بچاق قتی و سایر نسنه نکه قتی
 طام بام و بوریج و ام و کس ام و مراد کام هم کام در آدم دخی دیر لر دیک کام
 بام طام اوستنی سطح البیت معناسنه بامک دخی معنای واری وارد رقطه تانیده
 مفصلا ایراد اولمشد و ام بوریج فرض و دین معناسنه کس عورت فرجی شله
 دخی دیر لر کام کاف غمی ایلده مراد معناسنه در و دخی طعام سکرچی نسنه به
 دیر لر کواردنه طعام معناسنه و دخی سیکمی طعام بعضی جینت طعامد
 دیو نصیرج ایلدی و دخی اول اغاجدر قیوارده برکتل یا چون قور لر و اغاج کلیده
 دخی اطلاق اولور و بعضی نخنده کواردنه طعام معناسنه البچق کاف غمیله در
 دیو نصیرج اولدی کام کاف غمیله ادم دیکدر عجب خطوط معناسنه و چکه
 و دخی اغزک اوست یا سنده طنود دکلری بر در که عرییده کاخند دیر لر کام
 طنوخند معناسنه ای دستکبر دامت از دست کی حکم
 ای ال طنوخی اتکل الدن قنن قویام بوبیت دخی بر مصرعی فارسی
 و بر مصرعی ترکی اولوب فارسی نیکست معنای اولو بیتلردن در نسنه
 هر بر کلمه نکه تخت سرخ ایلده علامت اولوب مقابلنک تخت دخی یعنی اول علامت
 نبت اولمشد و تامل اولسته ظاهر اولور و هر هیلد مضار عکسکلم و حده سید

کشت با نیک سکونیه فوج در که فیونک ارکلی در بو محله لف و نشر مرتب واردر
 دیشی ماده نیک تفسیرید و اوکل نر لفظنک تفسیرید ماده دیشی مؤنث مناس
 نزار کل مذکر معناسنه کار نمفته کز لوایش گان در جماع بوش اویش
 خوی کرده یعنی در کشت عورت زن و شوهر در آر کار نمفته کارایش
 معناسنه در و نمفته نمفتند اسم در معناسی کنی دیکدر گان کاف
 عجمی الی جماع معناسنه بوشن بوسیدن لفظنک اسم مصدر در معنا
 اویش دیکدر خوی کرده لفظی هر کبدر خوی الیه کرده لفظنک خوی
 خانک اما له یه الیه و او رسمی در دیکدر عرفی معناسنه و کرده اسم
 مفعول در الیش دیکدر یعنی در کشت کشتی زن ار عورتی شوهر عورتی
 خرب در درستی سوان سوان و تیر این سو برو اوکا آرد اشاعه یوق و پیش
 زیر بر خرب دیکدری فاعل بریده دن معناسنه و بوری در کجلاز
 سبودستی و سکل آن سوان و تیر این سو برو و یکا دیکدر یعنی با عجمی اوک
 قبل معناسنه و الی و معناسنه و مقتدا و محترم متناهی با عجمی اصول
 و آرد معناسنه زیرا شفه دیکدر اسفل معناسنه و دخی بریده کسر دیکدری
 حرکت عجمی زیر دیر و بریان الشده بشمش نه و نیز او آرد و
 و مراد و عربیده زیرا نجه بفرصت معناسنه زیر یوقا فوق معناسنه و نکه
 اینجا خیمه غور در بو مصرعه لف و نشر مرتب واردر اوکیش لفظنک
 تفسیرید و واردریش لفظنک تفسیرید و آتاقه زیر لفظنک تفسیر
 در یوقا و زیر لک تفسیری در ترتیب الیه بور جکاوده و امت

کذار ارقم قشتی بیستم بخار بوند کتور اینجا بیار انده الت اینجا بید
 و امت کذار بور جکاوده دیکدر و ام بور جدر نای خطابه مضاف
 اولمش در و کذار لفظی کذار دن دن امر در معناسی اوده دیکدر عرفی
 اوف دیکدر دیر لپ بیستم بخار ارقم فاشی دیکدر عربیده حک ظر دیر لپ
 اینجا بیار بوند کتور دیکدر اینجا بوند معناسنه در و بیار او در دن
 امر در معناسی کتور دیکدر عربیده هات معنا اینجا بیار انده الت دیکدر اینجا
 انده دیکدر و بیدر دند لفظنک امر در ایت معناسنه
 او نور مه بلزله فاج کند و کفور ترای او غول منشین بنادان کور
 خود را رها کن ای پسر بوبیت دخی بر مصرعی اولوب فارسیست
 مقابل اولان بیدر دند شکم هر کلمه نیک تخته سرخ الیه علامت اولوب
 مقابل نیک تخته دخی یعنی هاینه اول علامت ثبت اولمش در تامل اولمش در
 منشین او نور مه بنادان بلزله کور فاج یعنی فرایت خود را کندگی
 رها کن خلاص ایت یعنی فورنارای حرف ندا پسر ای او غول مستغفل مستغفل
 مستغفل مستغفل حقا که جاهل صحبتی نار جهنم دن بتر
 بو وزنه بحر جز دیر لپ عربیده و یار سیده مستغفل بحر در لک فارسیده
 استغالی سکر کوه مستغفلند بر سیده و عربیده استغالی التي کوه مستغفل در
 یقین سالم استعمال اولونه بو قطعه ده سالم استعمال اولمش در آزا
 و علل دن هیچ سنه داخل اولما شد **قطعه هفتم در بحر هرج**
بحر و مقبوض هرج لغته تر نه و تقنی به دیر لپ بحر هرج دیر

زیرا عربی غناسی و ترغی اکثر بوجده اولما غن هرج لفظی بکا اطلاق ایلدیلر
 اخرب برجزه دیر لکه انک اولی و آخری کتمش اولاشلا مثلا مفاعیلند
 میرو نون حذف اولور فاعیل فالور مفعول لفظی انک برینه کنور لر
 ادنه اخرب دیر لر مجز و برجزه دیر لکه انک اجزاء اصلیه سنک هر مصرعده
 برجزه ساقط اولاشغال کلمه محذوف برجزه دیر لکه انک اخربندن
 سبب خفیف حذف اولمش اولاشلا فاعیلندن لن حذف اولوب فاعیلند
 و مفاعیلند لن حذف اولوب مفاعی فالد و غی کی مقبوض برجزه
 دیر لکه انک حرف خامس کن حذف اولنه مثلا مفاعیلند یا حذف
 اولوب مفاعیلند و فاعیلندن نون حذف اولوب فاعیلند قالسه بونلر
 هر برنه مقبوض دیر لر چشمه بوکر اولدی کوزه بریق استمه بجوی
 جوی ارمق چشمه یگار و ایکنه و جوالد و زیور دوسی کوزه بریق
 درکه انکه صوایح لر بجوی جویدن دن منی حاضر در معنا استمه طلب
 اندیکدر جوی ارمق در هنر معناسنه و جویدن لفظندن صیغه امر
 در دو وصف ترکیبی در مثلا مردم جوی و دلجوی دیر لر امر اولوب جوی اولنه
 تحسین لفظ ایچون بر باز یاده ایدوب بجوی دیر لر انداختن و فرو
 اتق دخی اشغه بر اتمق انداختن مصدر در معناسی اتمق در
 فرو فکندن فرا اشغه دیکدر اسفل معناسنه و فکندن مصدر در
 معناسی بر اتمق در طرح و الفامعناسنه فرو فکندن معناسی اشغه بر اتمق
 بریند لغو نشر وارد ر اتمق انداختن لفظنک تفسیر و اتمق بر اتمق فرو فکندن

زرد اولدی صر و کبود در کونق قاره سیه و سپید در اق زرد صاری
 رنگ عارضه هم معروضه اطلاق اولور و عصفور اصغر معناسنه سیه
 قاره رنگا سود معناسنه سیاه لفظنک تخفیف اولمش سبب
 اق رنگ عربیده ابیض معناسنه هم عارضه هم معروضه اطلاق اولور مثلا
 مرد سپید روی کی و اسب سپید کی هم سرخ قرل یتل در رسد
 نیل اولدی چود کزینه توقمق سرخ مطلقا قرل رنگ عربیده اخر
 معناسنه و قرل مرکب و دخی اول اندر که قور غی قرل اولاسنر شل
 رنگ عربیده اخضر معناسنه و تازه سننه دخی سبز دیر لر نیل چود دیر
 بویه در که انکه اسباب بویا لر حقیقده انک او تونک ایدر طبیلر که
 حب نیل دیر لر کونق چچکلو سر مشق نخجی مراد در مسهلدر و مصر اردنک
 ایدر که بحر نیل دیر لر کزینه و کزین بیکر توقمق که ترکیده اکا و آریه دیر لر
 و گاز لر توقمق و او کدخداسی و سیر ایلی کسه خت اولدی چوقتی سخت
 همایری درشت نرم یومشوق خت عمود در که انکه ایله جنک ایدر لر کورز
 و چاق معناسنه و بعض معناسنه ده کلور یعنی بر آرز و بر یاره دیکدر
 سخت فانی برک معناسنه و صن بر و تراود درشت اری خشن معناسنه
 و ناهموار یعنی دوز اولیا سننه و یا قشقر و طفر معناسنه نرم
 یومشوق لیت معناسنه کف آیه و ناخن اولدی در نق انکشت سرک
 اولوب بر مق کف تشدیدا یله ال ایاسی و هم صیغه مصدر در منع
 معناسنه لفظ عربیده رو کف تخفیف فایله رسید کیوگ معناسنه در

ناخن در نو عریده ظفر معناسینه خایله نون ار اسند پروا و کتوروب ناخون
 دیکله لغند انکشت سترک باش بار منو ابهام معناسنه انکشت کاف
 عجمک ضم سبله بار مقدار اصبع معناسنه کالوج کجیشت بومرق
 کشتی کبدر عرجه زورق کالوج سرچه بار منو خنصر معناسنه و یلمود که
 یلید انجند بتر یعنی کالوج بر مفر کجیشت بومرق و اوج و توفیق و شجی
 با نوحی مشته سی کشتی کجی در عرجه سفینه معناسنه و بهلوی لغند
 زتار معناسنه کلو زورق کجی کبدر که ترکیده صندال و پره مد دیر لر
 و کمی وضعده اولان قدح یعنی کشتی ترکیه کجی در عرجه زورق دیر لر
 هم شیب و فرا زایش یوقشد یوکسد خوبند هست الحق
 شیب کسرین ایله اماله سزانش در کبوقش مقابله سنده استعمال
 اولنور و مد هوش یعنی عقل کمت کت و الت عرجه تحت معناسنه شیب
 لفظند تخفیف اولمشد نون حرف خفی اولدغی جهند حذف اید لر
 شین و شین کجی و اتباع و مزاجه طریقی ایله تب لفظی شیب لفظنه
 تابع قلوب شیب و تب دیر لر و شیب اماله ایله قاجی نکرانه چال دقلری صمد
 عربیده و فار سیده مستعمل در عربیده فتح شین ایله عیب و ریب وزند در
 فار سیده کسرین ایله و اماله ایله در فرا ز یوقش معناسنه و یوقاری معناسنه
 و قریب معناسنه و اوست فوق معناسنه و سولک سینه و قفلر و مصد
 اولند داخل اولور و انجین لفظ ایچون استعمال اولنور شویله که ذکر اولمشده
 اصل معناسنه داخل کلز بومصرعه لغوشه شربت وارد انش لفظنک تفسیر و یوقش

لفظنک تفسیر در مرتب اوزره بلند یوکسد کعلا معناسنه و انلور بض معناسنه
 بانک ضم سبله در سبلج و اطع معناسنه و کوتاه قصه معناسنه و غیل معناسنه نفل او
 آن کس بر هید که شده اس قورتلای او کسه کا ولدی قورقو
 بویت دخا اولیتلر دیر که بر مصرعی فارسی و بر مصرعی ترکی او کورت کافیه
 مقابل دوشمشدر شلامصرع ترکیده اولان قورتلای لفظی مر هید لفظنک
 تفسیر در او کسه آن کس لفظنک تفسیر دیر اولدی شلام لفظنک تفسیر
 قورقو هر اس لفظنک تفسیر دیر نشکر ظاهر دیر بر هید ندی فعل ماضی در
 معناسی قورتلای دیکدر هر اسان هر سید لفظنک مشتق ترسان
 نرسیدن دن مشتق اولدغی کجی خندان و کریان ده بواسلوب اوزره در
 لسا فار سیده بوصفه مبالغه ایچونند قی ایتمیش کسبه بنم هر اسان
 یعنی قنی قورقو دیکدر مفعول مفاعیل فعلن علم ایچره در رسعاده انجی
 بوورنه بحر هج اخرب مجز و مقبوض محذوف دیر لر اصله استعمال محمد
 بر مصرعی دورت کجی مفاعیل در او کجی مفاعیلنه خرب علی داخل
 اولوب مفعول قلم در ضم لامله ایکنی مفاعیلنه قبض داخل اولماق
 اخربدن سبب خفیف اسقاط اولوب مفاعی قالد قد در صکره فعلن
 لفظنی اندن بدل کتوروب محذوف دیمشدر در دور دخی مفاعیلنه جره
 داخل اولوب بر غور دن حذف اولمشد ربوع تلر که حقیقیه بوقطوع
 اولنده تفصیل اولمشد سعادت ایونختلوا و لقا انجی یعنی غیر برده شفا
 بوقدر

طهر هشتم در معناسنه می چکد یعنی طهر هر رک طهری قانه خون

بزملت حق سماط آراسته بسیار خون می ادا ت حال در جلد چکید
 دن فعل مضارع در معنای طمر یعنی طامرد یکدر عربیه بقطر معناسند
 دکل طمر در عربیه فرق معناسند یعنی خانه فارسیجه خون دی یکدر خون
 واواصلیه و دخی واودن صکره الف سر نعمت معناسند و قام معناد کلور
 عربیه دم دیرلر سماط سفره معناسند عربیه راواسته رااستن دن
 اسم مفعول در بزملت یکدر بسیار چوق کمتر معناسند و خون و اورمی
 ایل شول سفره در که ایچنده یکدیرلر و حاضر بیجک و شول یفرق در که
 اوزرنده ات کسر لرواودون یارلر و عند الاطباء اکله مرضنه خودیرلر
 و خوننده معناسند و خونندن لفظند صیغه امر و وصف ترکیبی در
 خوشخون کی بومصر اعده لف و نشر مرتب وارد در بزملت رااسته نکر تفسیر
 و چوق بسیار ک تفسیر بدرو سماط خونک تفسیر بدرو باز کونه عکسند و دخی فکر
 در لودر لکونه کون باشی اشاعه سرنگون باز کونه ترسند یکدر عکسند
 معناسند و باشی اشاعه و کرونه کلکونه عورتلر یوزلر نه سورد کلر قیچر
 ترکیب کافکر دیرلر و کل رنگی یکدر کونه کون در لودر لور رنگ رنگد یکدر
 ظاهره بودر که کونا کون لفظندن تخفیف اولمشد سرنگون باشی اشاعه
 یکدر رنگونک ضمه سیله درگاه اولور تخفیف لفظنی خد ایلونکون دیرلر نه
 بومعنایه استعمال ایدرلر کوده تر روده بفرصتی بکراک او یکد کرده شش
 ایگو یلو یکا سوکشت یا ن اوجه شرون تن بدندر که ترکیب دخی مستغله
 روده بفرصتی و ساز قلی و خشمک بومحله لف و نشر مرتب وارد در بکراک

کرده لفظنک تفسیر بدرو او یکد شیش لفظنک تفسیر بدرو کورده بکراک و بکراک
 بر شیش او یکد رینه معناسند یلو یا ن جب معناسند و ایگو ضلع معناسند
 و شهر ایران سو طرف وجهت و ضیا یعنی ایدنلق کشت کاف عربیه مشت قافیه
 بکورد یا ن معناسند در که عزیمه خاصر دیرلر گاه اولور اخیزند یا یی خد
 ایدوب کشت دیرلر و بمعنی پشت و کشتن دن فعل ماضی در الدردی یکدر سر
 رسته قور تلمش در در هم بسته باغلود سته صب موی قل خامه قلم نامه بی
 جامه طوبه رسته رسته دن اسم مفعول در معناسی قور تلمش یکدر
 و صف یعنی دزی و صرصره یا یلمش بازارد کالریه رسته دیرلر و رسته دیرلر
 بسته باغلود یکدر و او پوشش اعضا و نقشلو بز که عورتلر الله اشتر لر
 و کارگاه ده دخی ایدرلر دسته صاب قبض معناسند دسته ترو دسته کارد
 کی و نولومک بوجانی و چوالکد قوی و کوشه که یا بشور لر طونر لر هر بر سته
 مضاف اولور دسته مشک و دسته چوال کی و اکنی جید کلری و قن بفل کلری
 دمد ترکیب دخی شایع در و ایکد کلری و کساح موی قل و ساج عربیه شعر معناسند
 خامه یونولمش قلم و صراحی ییده خامه دیرلر و قش دن اولو او و قوم یعنی
 و مرکب و بکراک نامه شول مکتوبدر که اولند یا اخیزده یا خود ایلکسند بله اوله
 صوج کنه صبح بیفتا صبح بری ایشه بشت او برن قور بکراک بهر اش قوص شراش
 کنه کاف عجمیه صوج و یا زق یکدر عربیه ذب معناسند تقریباید و جناح
 بیفتا نشانندن لفظند امر در صاج و طاعت یعنی بر اکنه ایلد یکدر
 عربیه انتر و فرق معناسند بری ریدن لفظند صبح یکدر نفوط معناسند

این کلمه
 در بعضی
 کتب
 به
 صورت
 دیگر
 آمده
 است

بشاش شنیدن در امر در امیسه و یکدیگر عرییده بل معناسنه بز
 زدن لفظند در امر در آورد یکدیگر ضرب معنا بکن کنند لفظند امر در
 قویارد یکدیگر اقلع معناسنه بهر اشهر شنیدن در امر در قوصد یکدیگر
 معنی تراش تراشیدن در امر در یون و یکدیگر انجر معناسنه
برایکی اوج دور و دوش یکد و سه چار و پنج و شش و هفت و هشت و
نه ده ییدی سکر طقوز اوج بو محله لف و نشر مرتب وارد بر یک یک
 تفسیر ییدی و ایکی و لفظند تفسیر در اوج سه لفظند تفسیر ییدی دور
 چار لفظند تفسیر ییدی ترتیب اوزرنه شش الی عدد سته معناه هفت
 یدی عدد سجه معناسنه هشت سکر عدد ثمانیه معناسنه نه هاء
 اصیل ایل طقوز عدد تسعه معناسنه ده اوج عدد عریجه عشره معناسنه
 و نفیس و قرش یعنی سوکرو ایلک معناسنه بو محله لف و نشر مرتب
 وارد بر ییدی هفتک تفسیر ییدی و سکر هشتک تفسیر ییدی و طقوز نیک
 تفسیر ییدی و اوج ده لفظند تفسیر ییدی بیست و سی یکری و توز جل قرق
بنجاه الکر در شصت هفتاد و التمش و یتمش در کالیوه بون
 بیست یکری عدد عرییده عشره در ایلر و استاد لفظند صیغه امر
 در طور یعنی توقف ایلد یکدیگر و زیان اولمش کسره صریحه یله و یا
 ملفوظه ایلد و توز عدد در عرییده ثلثین معناسنه بو محله لف و نشر
 مرتب وارد بر یکری بدست لفظند تفسیر ییدی و اوج توز سی لفظند تفسیر
 بنجاه الکر عدد عرییده خمیس معناسنه شصت صاد ایلد و سین ایلد التمش

عدد یک سنه معناسنه و بالقی اولیه جواغ و اولته ویای کر شنک اوج
 کزی کجه جکر یینه ده اطلاق اولنور ویای کرش طوند غیجی باشن بر معناه
 دیر لر و نیست معناسنه ده کلور اصل لغت سین ایلد در صاد له استعمال
 غلط عوام قبلندند بو محله لف و نشر وارد در التمش شصتک تفسیر ییدی
 و یتمش هفتاد ک تفسیر ییدی هفتاد و یتمش عدد سبعین معناسنه کالیوه
 احمق و ابله بون معناسنه عرییده عشیر دیر لر و کوکلو کیمه و کندوی
 چکوب چور و ب عنالنه کسه در که کوجه کوزل دیر لر گاه اولور خرنک
 هار علامتی حذف ایدوب کالیو دیر لر کالیوه مشوی مبارکده وارد اولد
 لغت در نذر اوج و خنجر دفته دهقان شهر ده اولاد و سنی کند و کوبه دعوت
 ایدوب صکره انی بلر که اوردی جکایته بو بیتک استعمال اولمش
روستا در غلق شوه کرد حزم خواجه را کالیوه کرد داخی هشتاد
نود صد سکس و طقسا یوز یک هزار و صای صنه شمار و میکر از مود
 هشتاد سکان نود و اوک فتحه سله طقسا که معلوم عدد در صد یوز
 عدد معین در فارسیه اصله سین ایلد در صاد له تلفظ اولمش غلطیات
 عوام قبلندند هزار یک عدد که عرییده الف دیر لر و هزار دشتا معناسنه
 ترکیله بابل دیر لر شمار شمار ییدی در امر در معناسی صای یکدیگر پس
 بو محله لف و نشر مرتب وارد در صای شمار که تفسیر ییدی و صنه آرمو میکر
 لفظند تفسیر ییدی از مود امتحان و تجربه معناسنه و میکر کردن در امر در الله
 و الله یکدیگر از مود میکر دینک معناسی تجربه امتحان ایلد یکدیگر ترکیله دیر لر

اچر وکل اکریسک پو حسته فالدرک طشده اندرو اگر شنگ ورنه مانای در پرو
 بوبیت دخی بر مصرعی فارسی و بر مصرعی ترکی اولوب فارسی ترکیه مقابل اولایینک
 فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن بوزن مجرد مل مقصور دیر لاصلده
 دورت کره فاعلاتن در دخی فاعلاتن مقصوره داخل اولما غله نون دور
 ونا سکن قلوب فاعلاتن فاعلاتن حیف اکیم دام جهل اچیند فاعلاتن در بون
 زبون عاجز و ضعیف و مغلوب کیمسه و پوشش و فاشش معناسنه و بیع اچی
 و تیمند سفته ویریلن سنه و سیر سنه **مصرع فارسی**
 بود زیدن اوزنگر روز دید در دو مکر زمین و اخول بر کند نذر هر روز
 ورزیده او یکنگر بر سنه عادت اید نکر اکن اکم و صسته من و شکم فاعلاتن
 و دینار اولوق و دور شیک معناسنه نور دیدن دور مکر طی معناسنه زمین
 برارض معناسنه و دخی بر دخی کس و کس طکوز خنر بر معناسنه و ختام دخی
 بر کردن کافی عربله قازمق و قوبارمق و قوبارمق و در یوزمک و بر سنه
 جفرمق و یولماق و بودن فاعلاتن دیر لر نمودن یعنی کوسر مکر
 زدودن یا صدد اچمق در بسود ندر دخی سر مکر و بود قازمق
 خطف و لقف معناسنه نمودن کوسر مکر و کورنگ هم لازم منفی
 استعمال اولور زدودن بر سنه نکر یا سنی اچمق و صیقل لوق بسودن
 ال یوقمق و قاورمق و سورمک و دشرمک و برامق و یونمق و کدرمک
 وازمک و اشتمق و دخی صوامق رسن ایپ نافتن بوکمک بوکمک و کمرانمق
 رسیدن ارمک و درمک بچیدن بافتن او رمل رسن ایپ و اورغان

نافتن بوکمک و فرمق و فرمق و یا نمتق و یا نمتق و یلدره من و اکمک
 و اکمک و اعراض اتمک و کوچی یتک و دخی طو لشمق معناسنه کمر و نابید
 یعنی بلور ستر یا فتن بولوق و جدا معناسنه رسیدن ارشک ادراک معناسنه
 بچیدن در مکر و دشرمک و اعضا سنک بر بردن در و ب و دشرمک
 بافتن او رمل و بوکمک معناسنه در خرامید خراشید صلتی طر ملامت
 صورمق اولدی دامید میدن یعنی او فرمک خرامیدن صالتمق بختر
 معناسنه خراشید طر ملامت من تخمیل معناسنه و فاشمق حاک معناسنه
 و قازمق رندیده معناسنه بو محله لاف و نشر وارد و صالتمق خرامید
 لفظنک تفسیر در و طر ملامت خراشید لفظنک تفسیر بیدر دامید صاومق
 عربده تدریه معناسنه دمیدن او فورمک و یل اسمک و اچلمق صباح
 وقتی بلورمک و غیر سنه بلور و ب ظاهر اولوق و اعضا قز اولوق اوت
 غزیدن اولدی سرتمک بگردید در دنگ کزیدن در صر موق داخی سکا لایدایت اورمک
 غزیدن فتح غین معجایله سورتمک و ایکمک بعض لغته ضم غین ایله نصیح او
 کونمشد اما حضرت مولوی معنوی و صاحب کتاب مشوی خدمت لرنک
 بو بیتلرنک که مشوی مبارکده واقع اولمشد فهم اولنا بود که فتح غین
 اوله نکر تامل اولنسه ظاهر اولور گفت روزی حاکم ای وعده کز
 بشارد کارمارا پس مغر محل استشهاده قافیه لرده واقع اولنکر
 و هم بو بیتلردن زاعجی ایله اولدوغی دخی ظاهر در تامل کردید و نکر
 دوران معناسنه و دنیو بکر و کلمه عود و رجوع معناسنه و بر حاله
 بر حاله و نکر

صبر و ت و خول معناسنه و اولوق کون و شدت معناسنه و کز نمک و طو
 لاشمق معناسنه دخی کلور کزیدن اصر مق عض و لدغ معناسنه لایب ایت
 اور مک و ایت اولومق و سزلق بناح و عوار معناسنه یا کد تف
 سوختن یا نمق در ز یود و ختن دکم خمید و فتن یعنی اکمل دخی سوپر مک
 نف فزغون حرارت و تاب معناسنه و بوغ یعنی بخار دیکلر و اتش یا لکی فاند
 تشدید و تخفیف ایله ایلکسی دخی جا نرد و فافهم سوختن یا نمق و یاند
 هم لازم هم معناد استعمال اولور در ز یوکه انج ده و بزده و یا شک
 سکونکنده و بونک امثالی بنسینه لرده اولور و فتن و کولکلر کشتلرینه دخی
 در ز دیر لر و اعضاده اگ د کلری بر که اکا عریده مفصل دیر لر و ختن
 دکم خیاطه معناسنه مشتقلا ننده خازایه قلب و لوب دوزد و
 دوزند و دوزنده دیر لر خمید اکمل انخا معناسنه و بولکلر و فتن
 سوپر مک کنس معناسنه رفتن دخی دیر لر و ایله و و او سز ایلکس لفتد
 بو مصرعه لف و نشر مرتب وارد ر اکمل خمید لفظنک تفسیر سوپر مک و فتن
 لفظنک تفسیر دیر اولور انکاشتن افراشتن سزماک و قالدر مق
 دخی بنداشتن برداشتن صاغ و کونور مک انکاشتن کاف
 عجیله سزماک نوهم معناسنه و صامق طر ایلک معناسنه نقش ایلک
 برداشتن قالدر مق و کونور مک دفع معناسنه بو مصرعه دخی لف و نشر
 مرتب وارد و صامق بنداشتن لفظنک تفسیر و کونور مک برداشتن لفظنک تفسیر
 طیبک و طلا بتمق دمی سزماک و پرمک رمانند در او و کمل رسانندد ابر مک



طیبک طلبتمق که قوش بوغ لند قد نصکره ایدر و یورک اوینق خفقان
 معناسنه دمی سزماک و پرمک یعنی اوت یورن بلورب ظاهر اولوق و د
 لفظنک باقی معنای بو قطعه هنوز بیان اولمشددر مانندد اور کمل
 تفسیر معناسنه دمی سزماک لفظنک معنادیر در رسانندد ارشد مک الحاق
 و ایصال معناسنه رسید لفظنک معنادیر چه باشد سرد تراخ ز مردم
 خوشتر دیدن نولا صوغ غرق یوزدن کشتی دن کنندن کور مک
 سرد تر زیاده صوق دیکلر در زیر اسر صوق معناسنه در و لفظا تر
 ادات تفضیل در داخل اولدوغی کلمنک مفهومند زیاده مک افاده ایدر
 مردم ادم اوغلانی انسان معناسنه و کوز بیکلی مردم مک معناسنه خوشتر
 کند و دیکلر خود و خویش معناسنه یعنی ادملا عجب و تکرر صادر بلوب
 کند و زنی کور مک یوزدن صوغ قدر دیکلر بوبیت دخی اول بیتلردن
 در که بر مصرعی ترکی و بر مصرعی فارسی اولوب فارسی ترکیسه مقابل و کش
 در مشلا چه باشد لفظنک تفسیر نولادی مک در و سرد تر لفظنک تفسیر
 صوغ غرق دیکلر و ازخ وز مردم لفظنک تفسیر کور مک دیکلر شکم هر بر تختد
 علامت وضع اولمشددر مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن
 بو وزن بحر هزج مثنی سالدیر لوشتم د د کلری اجزاسی کز مفاعیلن
 اولدوغیچو در و سالدیر د کلری اجزاسندن هیچ بر جز نه علت
 دن و ز حافدن بنسینه داخل اولما دوغیچون در زیر
 اصل اوزرینه استعمال اولونش قطع در و در کماله مک مثال

یوزدن کشتی دن و خوشتر
 تفسیر کند وزن دیکلر و دیدن
 لفظنک تفسیر کور مک

شده شیر و نوددی قیغه فله در اغز هله اغزده ها سوریه کله تله نوره دی ده
 صکره ده دی زبان شیر کسه صریحه ایلله سود لهن معنا و اما ایلله اسلا
 اسد معنا سنه تواسنابع و او ایلله قیغه در زنده معنا سنه وفات معنا سنه
 کلور فله سود اغزی که یوغورد مایه سیدر لاملک تشدیددی دخی جانزدر
 دهان اغز فله معنا سنه کله کاف عجمیه و لاملک تخفیفی و تشدیددی ایلله
 مطلقا سوری معنا سنه کرک قیون سوری کرک حیوانانک سوریه
 و یغن معنا سنه تله تور با محله معنا سنه و در زبیر ایلکه لکی و اتوسی
 و بکلو و سیک و قوش طونه جوقاغ و طوار بوغزلان یرو زردبان ایانی
 و ذکرده تخفیف لاملک صکره نام جانزدر که در پس کوردک ایدر لر
 ایکی نوع اولور ایوسنه زرد و ایدر لر کوکسی صاریجه اولور الحاحنه
 صکره در لر کوکسی انچه اولور حق بودر که سمور دخی بونک انوا عندن
 غایت ایوسی در اما خاصه ده و صفته همان صکره کبیر زبان
 لسان معنا سنه و لغت معناه کلور اولور خانه کی دخی کی قش قش دی
 دکل سجیه دی می فشته دی فی سکره دی بی الکه دی مخ سکره انخوا
 کی اولور سلطان و دخی قش دیکدر زماندن سوال در دخی قش شامعنا
 می شراب خمر معنا سنه فی قش فصب معنا سنه و دودک که جلدر لر فحه
 صریحه ایلله در اما اماله کسر ایلله حرف نفی در نه معنا بی اسکره عصیه
 مخ خانک تشدیددی لیل شول الکه که کمال یچنده اولور عربیده خانک تخفیفی ایلله
 البجو فارسید معنا با وزانه اورنلا او یا دیکدر استخوانک عظم معنا و جگر و اورده

تله نوره نوره ایین و عادت

او قمنز تره یاغی مسکه و یاغی آدی نهر در اولوبهر در اوده زهر دی قوغ تون
 بری ابدان بری ماکیا مسکه تره یاغی عربیده زبدی لر نهر یاغی دد کلری
 در که انو کله یوغوردی با یوب یاغ یعنی چالقیوب یاغ چقار در لر و یستی بار
 و کوچ و گوش بهر او گوش ضعیف و حصه معنا سنه و یوک دنگی در که عربیده عدل
 دیر لر زهره اوده مراره معنا سنه و بحال معنا سنه ده استعمال اولور ابدان
 ادمک قوغی که بول انک یچنه ار کلور عربیه منانه دیر لر و حوض و مشرب و هر
 قاب که یچنده صوطور یا خود یا یچه جک سنه طور راکا ابدان دیر لر ماکیا
 تاوق دجابه و مرغ خانکی معنا سنه بو محله لف و نشر و اردر فوق ابدان
 لفظنک و تاوق ماکیا لفظنک تفسیر یدر او کی کوف بط قاز و فاخته او کی کلا زه
 قش مرغ دی یچه یوری در یوه لانه در دخی اشیا کوف او کی دد کلری قوش
 و دخی با یقوش بوم معنا سنه بط تخفیف طایله بیان قازیدر که ترک فرجه
 قازیدر لر و اکت قوشی معنا سنه ده کلور که عربیده خام دیر لر فاخته او کی کلا
 دد کلری قوش کلا زه صقصفاد دد کلری قوش عقیق معنا سنه مرغ
 قوش در که عربیه طیر دیر لر یچه تخفیف ایلله و تشدیددی ایلله یقینده طوغش
 او غلندر و دخی باوری در هر قش حیواندن اولور ایسه اولس و قوش
 یا ورسی یوه یعنی فارسیده یوه یه هولا نه دیر لر هر اشیا دیر لر لانه
 یوه معنا سنه در و قول از معنا سنه ده کلور و اواره و بی کار و دخی کاهل
 اشیا و اشیا یوه دیکدر عربیده و کردی لر شوکی کاهل و یای یچو که کازه دی
 دی کاهلین او مخادی در که شو اشیا یای شول بر کچو جکا او که یای زماندن

صقفس

اولسه اول

باغلده و طام کرده اندر لرا کار فارسیده کازه دیر لرا اگر اعا جدن
 تحت دین یا هر لسه کازه کله در که صیاد لرو بوستانجیلر جوردن
 و چون بدید اندر لرو اعا جلدن چتر لرو استونی او تله و یا برا غله او رتور
 اكا الانجود خي کرد لرا لا جغه دخی دیر لرو اسقاره طریقله هر کو بیجه
 یا بلش کازه دیر لرو معیار رجالی ده سایان معناسنه کلور دیور وایت
 اولندی و شول انج بد اقلیدر که او جیلرد و ز اغه فر شو قورار لرتا که انی
 کورب صید او رکوب دوز اغه کیره یعنی اگر اول یای یچو اول کوجک او اگر
 قامشدن اولسه کاینین دیر لرنیین قشردن اولاشنه زیرانی لفظنه
 منسوبدر یا یای نسبی را خرنه نون اول نسبی تا کیدا یچوند خانه
 او بیت معناسنه و بوغذای چچی معضا و قوم یعنی اگر بری عربیده بو معنا
 حاء مهله ابله در ستون در کعمود معناسنه استان اشکعبه معنا
 سکه بکرک اول که قول اولکن دین او کو تو بونی انی بنو بتر که دهی سوی بزرگ دین
 بهل این و آن بو بیت دخی اول بیلردند که بر مصرای ترکی اولوب ترکی فارسی
 عام مقابل اولمشد و مثلا بتو لفظنک تفسیر سکا در و بتم لفظنک تفسیر بکر کرد
 و انکه لفظنک تفسیر اولکه و دهی لفظنک تفسیر قول و سوی لفظنک تفسیر
 اولاین در و بزرگ دین لفظلرنیک تفسیر لری دین اولوسنه در و بهل لفظنک
 تفسیر قودر و این و آن لفظلرنیک تفسیر لری بونی و انی لفظلردن بترشپ اوزده
 دهی قول بکر رنده معناسنه بهل هلیدن اهر دقود بکران او دیکلد
 متفاعل متفاعل متفاعل متفاعل بووزنه بحر کامل فارسی دیر لرا اصل

هر مصرعه دورت کره متفاعل در شکر بو قطعه ده اصل اوزنه استعمال
 اولمشد و لکن در دخی متفاعله علت از ال داخل اولمغه و ند مجموعده
 الف ساکنه زیاده اولوب متفاعله اولمشد که بوکا مزال دیر لرا
 کچو جکدن اول ادب او کورند بیوب غر لرا لای کمان ^{قطعه}
یازدهم در بحر و فارسی سالم و افری فارسی ایلید و افری عرییده احتراز در
 زیر امر با استعمالنده بو بحر که هر مصرای اوج متفاعلند دورت دکلدر
 تکرر طولوت و تخج دخی دی برف قره بی پدمه دی میش قیو قزویر بر جاشنا سوریه رده
 تکرر کاف اولد قح سبله و رانک و کاف ثانی نکر سکونی ایل و احق طولودر که کو کدن یفا
 بر کافیه سنده استعمال تخج طولودر که کو کدن یفا یعنی تکرر طولودر تخج معنا
 در ایکس بر معنای برف فارد که قش زماننده یفا ردمه دینی که صریح صوفد
 و دمور جیلرک کور و کی و طمان میش قیوند رضان معنای بره قوزی عربیده
 حروف و حمل معناسنه در لکن تخفیفی و تشدید ایلد ایکدی لخی شایع لغتدر
 سبان چو پانده که قیون کور در بحر داعی دیر لرا رده سوری کرک قیون سور
 کرک یکک سور بخر خرنه اولان هاء علامتی حذف اید بزم دخی دیر لرا
 دی غله غل یوند رغه دی بوغ و بیایه هید و او کنده غاوشک و صبا او قنده دی ^{هیش} و زوله سمه
 غله غل و تر که یعنی اربا و بغدای که انار که قیوب حفظ اید لر عرییدر بوغ
 یودر ق در که او تکرر بوینده کچور و ب چیف سوردر و عربیه بوقلک بوقلک
 هید یار دکلری بر مقلو کورک در که انجی لرا انکه خرمنده بغدای صاوردر
 و صمان انار لر غاوشکا و کنده اعا جدر که انو کلا و کوزده سوردر ^{هیش}

صبا او قی در که انوکله انجیل بر سور لر سسه زوله دد کله ای اغاچدیر که
 عر بیلر التندند و کوزک بوینده بیوند و دخی انکله بیلر لر و یوسو و طور ان
 کزل کش و کش نه قلیق اچی بکش و حکم یعنی مکش دی ابله کول و شید کول و دخی
 او یا فلیو سسه کش کاف غنی ابله قلیق و بملو معناسنه درودخی
 نازک و کوزل دیکلد و ناز و شیوه و دخی شاد ما معناسنه بعضی لغتله ده
 بواج صوکر اخی لغت یعنی کوزل و ناز و شادمان کاف عجمه تصحیح لغت
 درنا ظلم داخی زای بوا و لوقا کلتور زیر ابو معنای ادا صد دنده
 کش لفظی ایکی کوه ذکر اتمشد و اولکی کان غمی ابله ایکی کاف غنی ابله در
 اگر بو تفصیل مقصودا و لما بیدی بوا یکی معنای بر بر نه عطف ایدو
 کزل کش و داخی قلیق اچی دیک اولی ایدی فاجهم بکش کشیدندن امر
 حکم معناسنه مکش کشیدندن نهی در حکم دیکلد کول کاف عجمه کشید
 اما له سی ابله ابله و نادان معناسنه در و اوق طاشلو بر و قلیق دیکلد
 شیدلو و حیران کسه و بویکی کچ خود بین کش و اتم کسه و سر کشند
 و معجب و دخی کند و کند و زن او کن کسه بولفت دخی متوی مبارکله
 واقع اولان الفاظ غریبه دند بو بیتلر ده اتم و سر کشنده معناسنه
 استعمال اولمشد توجه خود را کج و بی خود کرده خون زنی خود مارا خورده
 شهریان خورده زنان نیست بروح روستایی کیست کچ بی فتوح
 و بعضی لغتله ده کچ لفظیکه تفسیریده معانی سابقه بی ذکر اند که بصریه
 و کله اسک و بوعری النی شیشم بلوار معناسنه دخی کلور دخی بویچ اتمشد

بیکر

فلیو ناقص العقل اتمو کشی اشک و سوزند او کن و ظهور دخی بلر دتر کیده
 اکاسمه دیر لر و یایی حذف ایدوب فلو دیکلد دخی لغتله دیوا اهل لغت تصحیح
 اتملدرد و متوی مبارکله بولفت غریبه هم مفردی هم جمعی واقع اتم
 ناکم بو بیتلر ده ظاهر در جام می هستی شیشم ای فلیو کاندرو اند
 نکلج بولدیو تابیای با سندا میده آن فلیو ان جانب اتمش کیده
 سن آتمه جنی ادب بولنه یوری کاولسن بر اتمو توجاید بر ادب بروکله
 بو بیتلر اول بیتلر دند که بر مصرای ترکی و بر مصرای فارسی واقع اولوب
 فارسی سی ترکی سینه مقابل دوشمدر ناکم ظاهر در مفاعلتن مفاعلتن
 مفاعلتن مفاعلتن بویچه بحر وافر غمی سالر دیو لر سکر کوه مفاعلتن در
 مرکبدر غمی دد کله وافر عیدین اختر از ایدر زیر ابو بحر استعمال عربده داما
 مسد سدر مثنی اولمزد در و سالر دد کله از احیف و علل قوتله اتمشد
 حرامی یملانی دیمه دیش و غمه سکر بودمه **قصیده از دهم در بحر هزج**
 دی جوویه پیرامن و اقلیمه دی کشور دهر جیه قونجیه اهنر و زرگر
 پیرامن جیب جووه حوالی معناسنه و اند زیل معناسنه کشور ایل و مملکت
 و اقلیمه معناسنه کشور لفظ مرکبدر بر جزی کشت در اکن و ترلا معناسنه
 و بر جزی ده و زرد لسا عربیده و معناسنه بعد التركیب تا حذف اولوب در
 کشا و زردن حذف اولند غمی کی رعایا ناکوب بچوب او تور دخی پر لره
 عجمار کشور در لراهنر دمر جی حداد معناسنه زرگر قیو بی صایغ معناسنه
 زرکار لفظیکه تخفیف اولمشد بر مصرعه لفظ و نشو وارد در بحر هزج اتمشد
 و قیو بی ذکر کله تفسیر بیدر

آخر بیتله فلیو

در خوردن لایق و هر دخی سزاوار ارام و لنگ بر آید و زیور در خورد
 و اورسمی ایله لایق معنا یعنی در خورد سزاوارده ای که دخی لایق معنا در سزاوار
 لایق و لایق ارام ارامید لفظند اسم مصدر قرار و در کلنگ معنا سینه
 و مطیع و منقاد معنا سینه و صیغه امر و وصف ترکیب را ایش اسم مصدر
 ارایید در معناسی زینت دیکد که ترکیده بزک دیر زیور بزک که التوله
 و کوثر ایله و انجولیه و بونلر بکر زینت لایق اولور یعنی ایش به زیورده
 ای که به بزک معنا سینه زیور در میسند و دخی پراشر
 می زید و مانند می ماند و بکر میسند فعل مضارع در معناسی پراشر
 و لایق در دیکد پراشر لفظی مرهونند می زید لفظی تفسیری در
 می زید زینت لفظند مضارع معناسی پراشر دیکد مانند
 مانند لفظند فعل مضارع معناسی قالور و قلا دیکد می ماند
 مانند در مضارع معناسی بکر دیکد شب معناسی دندان
 دشر اشر در بکر و نادر اشر در بود ارغچه دی چشم یو که فایده بیشتر
 دندان دشر عربی معناسی اشر رانک کسر سینه ذراع معناسی و بکر
 و قول ساعد معناسی تار بزارشی که ارغچه ضدید و یا شک طور و غی یعنی
 دپی معناسی و غیر سینه نگر سینه اطلاق اولور و طمان و قه کو بود
 بای غمچینک ضمه سنگ اماله سینه قماشک و بزک ارغچه دیر و اماله سینه
 صریح ایله قاه معناسی بای غمچینک و سینه کو بیله یو دیکد صوف
 یعنی قیون یوکی معناسی بشرد و شک و خالی و کلیه که دو شته نور لک

یوقر لک بالا تر و بالا بوی خوی در ایله لک دی بیشتر و کر لک سینه
 بالا تر یقار و لک دیکد بالا یوقار و معناسی و تر اده تفضیل در و زیاده لک
 افاده ایدر بالا بوی قامت معناسی و یوقار و فوق معناسی و یوجه
 عالی معناسی و دبه فرق معناسی خوی و اورسمی ایله و ضمه بی فحیه اماله
 ایله و قصر ایله بی و می قافیه سینه استعمال اولور معناسی عرف در که بکر
 در دیر لک و دموده نقیه که تولفه دیر لک و نکلی و کرباس شتر ایله لک دیکد
 قی مقدم معناسی سینه پسر کرور که دیکد رفتی مؤخر معناسی
 دهر قولوز بریمش و او بی تیرو بیکار صوتش صورته دی چهر و بیکر
 دهر قولوز دلیل معناسی بریمش میوه معناسی و سینه کو کس
 معناسی و نصیب و بمعنی علی یعنی اوزره معناسی مثلا بر من دیر لک سینه
 اوزر به دیکد و یوقار و فوق معناسی و بردن صیغه امر و وصف
 ترکیبی در و دخی طاهر و مصدر لک و ایله تحسین لفظ ایچو کور لک زاید در
 معنا افاده انمزد رپی و او یوچی یعنی بر کسه نکر ادرنده و اینزه تابع اولور
 کیدن کنه مفتفی معناسی بیکار چک یعنی صواش و چری چهر صورت که ادیک
 شکلید رپیکر صورت اما شمش فخری قالب معناسی نقل ایله دی
 میداد بمن ویردی بکاعدل در داد دادار دکل عاده دی فرد شده در
 میداد دادند ماضی در ویردی دیکد داد بمعنی عدل و دادندن
 صیغه ماضی دیکد و مصدر معناسی دخی کلور می باید داد کی و شکا
 معناسی دادار حق تعالی نکر ساسند ندر و ایند کی شمش مییار جائیده

تصحیح امشد



داد حق تعالی نیک اسما سندند دادار کی واد فرماش برادر معنا و دخی
 شفق تو یار دیکدر مشنوی مبارکده دادار فرماش معنا سنه بو بیتا واد
 اولمندر آرد چون خواستند شدادان تا برندش سوی صحرایک
 ملک استی خداوند و خدیو و بشتاب یو برده قوش قوادخی دیر لکر چاکر
 خداوند مالک و بزرگوار و اسن یعنی صاحب معنا سنه خداوند مال و خداوند
 ملک دیر لکر گاه اولور مضاف الیه سز بر اولویه تعظیم قصد ایدوب خداوند دیر
 لکر بذهب السامع کل مذهب ممکن بو اعتبار الیه عزیز و صاحب دولت و لرده
 غایت شایع اولمندر خدیو اولو بادشاه و مال صاحبی و فریدیکانه
 و بزرگ معنا سنه و یار معنا سنه دخی کلور حقیقتده عالمک مالکی و صاحب
 و فریدیکانه بی الله تعالی و لما غن حق تعالی نیک اسما سند اولمندر گز
 و ایند کی یعنی لفظ خدیو و لفظ خداوند ایکسی دخی ملک اسید یکدر بشتاب
 شتافتن لفظند امر در معناسی یو یعنی عجله ایلد یکدر برده قول و فرماش
 در که اسیر ایدوب کافر ملکشدن سوری الیه چقادر لکر چاکر یعنی برده لفظی
 هم قراوشه اطلاق اولور هم قولا اطلاق ایکسنه دخی شاملدر بند
 دخی ایلد در لکن بنده برده دن عامدر بوجهتد نکر بر اسیر که اوده دوش
 اولو اکا بنده دیر لکر برده دیر لکر اما هر برده یه بنده دیکر جایز در چاکر
 مطلقا خدمتکار یعنی قول و قراوش و شاکر و دینا شمه
 هم اولدی سپهدار و سپهدچی باشی دارا اولوسلطادی حکم ایدچی داور
 سپهدچی باشی و چری یکی که جمیع عکرائو که امر بنده اولور سپهدچی

سپهدار معنا سنه در نفی سپهدار و سپهد ایکسی دخی چری باشی دیکدر
 دارا بویک بادشاه دیکدر و بریاد شاهک اسمدر که اسکندر ذو القرنین
 اول مصره یار شاه ایدی و اکثر ممالکده حکم ایدردی فریدون فرخ نام یار شاهک
 نسلند ایدی اسکندر ذو القرنین صکره مملکتی انک النذر البوابانی
 هادک اتمدر و داشتند صیغه مبالغه در زیاده دو نوجی و دونه
 دیکدر و انبار دار معنا سنه دخی کلور داور حاکم و حکم ایدچی او زرنه
 حکم ایلین کمنه و حق تعالی به علم اولمندر زیر حاکم عادل حقیقتده
 مریخه دی بهرام و زحل در دخی کیوان کون باندوغی بر باختر و طوعی
 بهرام مریخ یلد و زنگ ایدر که بشیقات کوکده اولور و فرس ایلر نکر مریخی کونی
 و دخی اسماء رجالده در و بر مشهور یار شاهک اسمیدر و مطلقا یار شاه
 ده کلور خسر و کی و قوش بو کمنه دخی دیر لکر کیوان زحل دید کلری یلد زدر که
 بدخیقات کوکده اولور و فلک زحل دخی کیوان دیر لکر و اسماء رجالدند
 باختر مغرب دیر لکر اما اصح بودر که مشرقدر که اکثر شعر اند شعر لرنه
 خاور ذکر اولسنه غرضلری مشرقدر و باختر دن غرضلری مغربدر اما شول
 کیمسه که تفحص بلیغ ایلر قضیه یونک عکس اولدوغنی بلور فافهم یعنی کون باندوغی
 یو باختر دیر لکر خاور مشرق معنا سنه نقل اولندی اما مغرب معنا سنه
 اولمق اصحدر و شعر اما اینسنه مشرق معنا سنه شاید نکر باختر مغرب
 کوجلوبه تواناد لر لیکه بهادر الب اولدی و نیوا اولدی لیر و لکد لاور
 توانا کوجلوبه قادر معنا سنه بهادر مصراع نایند مذکور اولاد و لفظک

اولدر چل چالده

شاید

یعنی الب و نیو و لیر و دلا و ر بود و ردی بهادر معنای الب لامکرو بانک
 سکون خایله بهلوان معنای سینه در ترکمان لغتند نیو گور بزود لیر یعنی بهادر
 دیکد و عاقل و دانا معنای سینه دلیر بهادر کسه و قینوب غلظت است
 سود دلا و بهادر دیکد شجیع معنای شاشی به دی لوج دخی لوک السری بی
 لنگ آفسه دی دلش لال آید و صغیر کر لوج اگر کوز لوک کنه کیشیل
 دیر لیر و شاشی دیر لیر احوال معنای لوک آورد دکلری شیش در والی
 ایامی کسلس معنای سینه لوک ضقه لام ایله السری دیکد یعنی الی اولیا کشتی
 و اکثر شیده لوک لفظی لوجه عطف آید و بایکسینی ده احوال معنای سینه
 استعمال آتش در و السری بی دست لفظی ایله تفسیر آتش در لکن لوک لوج
 معنای سینه لغتند بولناری اما السری معنای سینه بولندی ظاهر بود که
 السری لوک لفظی تفسیر بیدر لوجه معطوف دکلر و بی دست مخفف دکلر
 شاشی به دی لوج و دخی لوک السری ال دست بویلدر و حضرت مندرنگ
 بوبینده واقع اولان لوک السری معنای سینه اولدغی قتی روشند دست
 و آنکه لنگ و لوک آنسوی جوی از همه لنگی و لوکی می رهی لنگ آفتق
 اعرج معنای لال دلش کشتی آخر معنای سینه و لعل دکلری جوهر کند و
 دیکد کرکاف غری ایله و تخفیف رایله صاع کشتی عریجه صم معنای سینه
 قرآغه سرخیزه دی دوزینه در ریز دبل جبار رخ سکل در مرها و یوز کر
 سرخیزه قزاق دکلری مرض و خصیه دکلری قزاقه دانکه که کوده ده
 ظاهر اولور دوزینه قورلوغ دکلری دزد دکر که بر مقدمه حاصل اولور

و بزود دکلری شیش در که دری التند یومری لوب جقر و قزاق مرضی دبل
 چبان در که کوده ده چقار قاندا حاصل اولور و تشدید میل اولان دمل
 بوزن تصرف اولمش در عریجه مستعمل دکلر اما قار سیده شایع در رخ
 سکل که اعضا ده اولور بر عیند عریجه تولد دیر لیر زای عجینک فتحه سیه
 دوزخ و منفخ قافیه سینه استعمال اولور مردار آدم رجل معنای سینه کر
 کاف عجینک فتحه سیه او یوز و یکیک معنای سینه عریجه جرب دیر لیر و ادات شرط
 درگاه اولور اولانه بر عریجه دخی کنور و بکورد دیر لیر اصله عریجه ایله و تخفیف
 اولمش در و ادات فاعل در که بر اسمک آخر نه اولاشور آنکفا علیته دلالت آید
 مندا کوز دکر و کفشکر و اهنگر کی بیروز ظفر او نکو کلا اولدی سکلش
 پاداش کشتی کینه او جشمک دخی کیف بیروز بکنم ظفر معنای سینه و فرصت
 و طالعود بکلر بای عجیلدر و غریب آید و بفرود در لیر سکلش مکر
 و حیل و غیبت معنای سینه سکا لیدن لفظند اسر مصدر در و شین
 معجیلدر دخی لغتند بولفت دخی مشوکی مبارکده واقع اولان الفا عریجه دندر
 بوبینده وارد اولمش در زان سکلش شرم هم میداشتند کندها راباز
 می انباشتند پاداش ثواب و عوض و انباشد دیکد پاداش مرگسنگ
 اندکی فعلک مقابل سینه واقع اولان مکافاته در که اندن جزا و عویجه
 تعبیر آید در جمیع ارباب لغت بویلدر تصحیح آید در اما ناظم شرایه مکافات
 کفر یا غلظت جزا و بدل انتقام معنای سینه آید بجزا و عویجه دیر لیر
 بلند والو اولور و شیمان معنای سینه پاداش و کفرده ایله انتقام و کین المق معنای سینه

بوبرق طوت و کیر بوله و طوغری پوری دایم فرما برود و شوهره و راست رواید
 بوبیت دخی اول بیلورند که بر مصراع فارسی و بر مصراع ترکی اول کوزکی فارسی
 مقابل واقع اولشد مصراع اولده بوبرق لفظ مصراع ثانیده اولاف زمان
 مقابل و تفسیری در و طوت لفظی بر لفظنک تفسیر پیر و کیر لفظی در و طوتنک
 تفسیر پیر و بوله لفظی بر لفظنک تفسیر پیر و یوری لفظی بر لفظنک تفسیر
 و دایم لفظی اید و لفظنک تفسیر پیر شکم تأمل اولت ظاهر و واضح اولور اید
 بمعنی همیشه و دایم و دخی پیاده معناسنه و بویکا و روزگار و بوراده دیگر
 اینجا معناسنه اسدی در رنگ او را اید بر بی نیاز بود کاید بخت بر کشته باز
 مفعول مفاعیلن فعولن بوزنه بحر هج اخرب مکفوف محذوف دیر لیر
 اصله هر مصراع دورت کره مفاعیلنه خرب علی داخل و لما غله مفعول
 قائم در و انکجیه و او پنجی به کف داخل و لما غله مفاعیلن اولشد در و در
 حذف داخل و لما غله فعولن قائم بر و عتکر که تعریفی و حقیقتی بوند
 اول ذکر اولنان قطعه لوده مفصله بیا اولمش در علمیه علیت بولکه جت کوثر
قطعه سیم در هج اخرب هم پایه دی ناسنادی کو لکه به هم سایه
 هم دخی زمستان قیش دی فوشیه هم تا یاز وقتنه ناسنادی
 معنای ترکیب حرارت زمانی در ناکل لسا فارسیده بر قاج معناسی
 وارد اول معنای لک بر پستی که در بوراده اول معنای مراد اولمش
 تا کو لکه در عریده ظل دیر لیر قیش زمستان دیر لیر معنای ترکیب برود
 زمانی دیگر لسا فارسیده صوفیه دم دیر قیش ایامنده صوفیه حکامنده

کیرب او توره جی زهر زمینه زملکه دیر لیر طوبراغه طبیعتی بار د اولد غندل
 او توری زمین دیشلر د راصلی زمی در معنای ترکیب زمه منسوب دیگر
 هم تا فوشیه دیگر عریده جار معناسنه حقیقت معناسنه کو لکه سی برابر و لکری
 هم یاز بهار اولدی پاییز کوزه دیر لیر استی دی و صوفیه دی کر مایه و سوما به
 بهار ایکی معنای کلور اولایا یاز فصل ربع معناسنه و نایا بتجان ایدر که لسا
 فارسیده پیر اغچو وضع اولت لفظ بهار دیر لیر شکم واقع در کلی بی وقت با دخی
 بهار تازه بر شاخ جوانی اسکی یا پراغه کهنه بهار دیر لیر و تازه پراغه نو بهار
 دیر لیر شکم واقع در بر جوشنی سبز چون نو بهار برز ابلقی تند چون روزگار
 لسان فارسیده فصل ربعه هنگام نو بهار کهنه بهار دیر لیر مجاز ایالکر
 بهار دیر لیر فصل ربع مراد اید نور لیر شکم حضرت مولونک بوبیتند ظاهر
 خلوت از اینها بایدی زیار بوستین بهردی آمدنی بهار بهار لغت
 مشترکه در بتجانیه بهار دیر لیر همانا که کتد بد از شش هزار
 بت لاله رخ چون نکار بهار پاییز فصول اربعه دیر لیر کوز فصلنه دیر لیر
 عریده خریف معناسنه کر مایا ز در مقابلی سر ماد که فیشلر شکم نو
 بر نکار و هوا مشکبار نه کرمانه سرما همیشه بهار کر ماده سر ماده
 الفاظ مشتقه دندر که مانک معناسی بالطبع اسی به ملا بسد در ماک
 معناسی بالطبع صوغه ملا بسد معنای اول یازده وارد در مقتضای
 طبع هوای اسی اولمقد صوفیه عارضه کلور معناسنه
 نانی قیشده وارد در مقتضای طبع هوای صوفیه اولمقد استیکلر عارضه کلور

آخر کلمه ده الف که زیاد سی مد خولنگ مدلولنده اولان ملا بسنه طبیعت به دلا
 اندکی توانایله روزمند کفر قنده بیان اولمشد در سر ماقین فصل و قین صوغی
 اولکمر اول اصل اری اول پاک نژاد اولک اولکمر اوله اصل الحق اول اولک فرومایه
 یعنی اول کیمسه که اصل پاک اولاکا فارسیجه پاک نژاد دیرلر پاک اری معنا و نژاد اصل
 معناسنه در پاک اری عربی ظاهر و نظیف معناسنه نژاد زای معجمه اصل سبب
 فرومایه الحق اصل و نسنه و اصل کونی اولان کشته دخی و ناکس معناسنه و خبری
 و خور کشتی یعنی اصل الحق اولان فرومایه دیرلر اماده بر قلتمش برداخته دوزلمش
 نازلمغ و دوزغ نازیدن و بیرایه اماده مهتا و سنا یعنی حاضر نمیشد و زکش
 سنه ساز کار معنا برداخته برداختن لفظند اسم مفعول در معناسی
 تمام نمک و ایشه صورت ویرمک و زینت ویرمکد رکاه اولور الف حذف اولد
 بردختن دیرلر و بردختن دیرلر و بردختن دیرلر اسدی از آهوشن پاک و بردختن کوی
 نازد خرد سازش نخته کوی نازیدن نازلمغ و کونک فخر انک معناسنه و کونی
 لک و خوش طوتمق و خوش در ملک برایه زینت یعنی بزک و ایش معنا بمصرعه
 لغ و نشر مرتب وارد نازلمک نازیده نک تفسیر دیر و دوزغک برایه نک تفسیر
 مایه بلق اولدی مار ایل و قرجه مور عقرب چیا آدی کزدم در و صد پایه
 مایه بالق سمک معناسنه مار ایل حتم معناسنه مور قرجه غل معناسنه کزدم
 عقرب دیدکری اغول و جانور که ترکیده قوبر و غی اوری دیرلر صد پایه چیا
 دیدکری بوجک که فرق ایت دیرلر و ترل بوجکی و انج قوردی بمصرعه لغ و نشر مرتب
 وارد عقرب کزدم تفسیر دیر و چیا صد پایه نک تفسیر دیر

امروز که اندوزی فردا میاید بو کونکه قز نور سن یارن کلور اورتایه
 بو بیت دخی اول بیتلردن در که بر مصرعی فارسی و بر مصرعی ترکی واقع اولوب
 فارسی سی ترکیسنه مقابل دوشمشدر مثلاً مصرع تاییده واقع اولان بو
 کونکه لفظی مصرع اولده واقع اولان امروز که لفظنه مقابل و تفسیر دوشمشدر
 و قز نور سن لفظی اندوزی لفظنه تفسیر دوشمشدر و یارن لفظی فردا
 لفظنک تفسیر دوشمشدر و کلور لفظی اید لفظنک تفسیر دیر و اوردنه به لفظی میاید
 لفظنک تفسیر دوشمشدر تا امل اولسنه ظاهر اولور فردا یارن دمکدر غد
 معناسنه لفظ مفرج در کاه اولور مرکب اعتبار اولور اول تقدیر چه بر
 جوی فرد در که بالکوزد یکلد و بر جزی ده الف مدوده در که اصلنده
 ای در یاسی حذف اولمشد امدندن ماسخود در معناسی کل دیکدر
 بس فرد انک معنای ترکیبی سی یا لکوز کل دیکلد مفعول مفاعیل مفعول
 مفاعیل بو وزنه هجری اخرب دیرلر اصلنده هر مصرع دور مفاعیل
 اولکی مفاعیلنه او چوبی مفاعیلنه خرب علی داخل اولمغن مفعول
 قالمشدر ضمیر لامه و خرب اصطلاح عروضیه ده مفاعیلندن
 میهنون دوشوب فاعیلن قالب مفعول لفظی انوک برینه کتور که دیرلر
 یوقدر ایکی عالمده ایلیک کی سرمایه سرمایه مال باشی در که عریجه کا
 بضاعه دیرلر **قطعده چارده هر دوجر جزر فل مربع** مرفل قیل
 لشمش یکدر یعنی مرفل علی داخل اولمش جزر دیکدر مرفل لقمده انک
 از غاعه دیرلر و اصطلاح شعراده بر جزر که انوک اخری و تدبیر مجموع اولانده

ایکی حرف زیادہ آنکہ دیر لہر مثلاً مستفعلن دیر لہر آخر الف ایلہ تا زیادہ
 ایدر لہر اصلندہ مستفعلن درو متفاعلاتن در لہر اصلندہ متفاعلاتن
 در شول خڑو کہ بوعلت اکا داخل اولور مرقل دیر لہر
 قوفیت دیر لہر کندیدہ کندہ بکستستہ اوزلمش قومیشہ کندہ
 کندیدہ کاف عجمیلہ کندیدہ لفظندہ اسم مفعول در معنای مردار قوفش
 سنہ دیکدر کندہ کاف عجمیلہ قری و قوجہ ویرا مناسنہ کلور مجازا
 وکندہ لفظندہ اسم مفعول در معنای مردار قوفش سنہ دیکدر
 کندیدہ معناسنہ بکستہ کستستہ لفظندہ اسم مفعول در معنای
 ازلش دیکدر کندہ کاف عجمیلہ ازلش قومیشہ دیکدر کندہ لفظندہ
 اسم مفعول در و خندق کہ قلعه لرحورہ سندنہ فرار لہر صوبندی
 فرخندہ فرخ قوتلو و خرم شاد اعلیٰ کولک کریہ خندہ فرخندہ
 بمعنی فرخ بختلو و قوتلو مبارک معناسنہ فرخ تنشد بیدر ایلہ قوتلو
 و بختلو بمعنی فرخندہ و فرخ ایکسیدہ قوتلو مبارک معناسنہ خرم
 یر کہ صوبیلہ و سبزہ ایلہ و چچکلر ایلہ راستہ اولاعرجہ مکان نرہ دیر لہر
 و فارسیسنہ یای مصدری الخاق ایدوب خرمی دیر لہر ترهت و تراہت
 معناسنہ و شادی لکہ خرم دیر لہر و زمانہ دہ دخی حرم دیر لہر صفت
 واقع اولور و شاد اولاکسہ یہ دہ حرم دیر لہر و برقل چچک ایدر کہ
 اوزلدکن صکرہ تازہ طور و صولش شاد حرم لفظندہ تفسیر بیدر کریہ
 کرسندہ لفظندہ اسم مصدر در اعلیٰ و اعلیٰ خندہ خندیدہ دن

اسم مصدر در کلمہ و کیش دیکدر بومصر اعدہ لف و نشر مرتب وارد دیکدر
 تفسیری اعلیٰ لفظندہ رو خندہ دنگ تفسیری کولک لفظی در بل افرینندہ بار دخی
 رزق و پرچیدد روزی دہندہ روزی کون کون تقدیر اولنا وظیفہ در کہ
 لسان ترکیدہ اکا کونلک دیر لہر روز نسبتند او توری کونلک دیشلد در خرنندہ
 یا یا نسبتند شری دہ کی یا کی صکرہ تمیم اولمشد مطلقا رزق مقدہ
 اطلاق اولمشد در کیمسہ نکر رزق مقدہ کیمسہ نیز چک بردہ روزی
 کس کس نچورد دیر لہر گاہ دخی توسع ایدوب مقدار اولومستادہ روزی
 افعول استعمال ایدر لہر گاہ اولور معنای تقدیری دہ اسقاط ایدر لہر مطلقا رزقہ
 روزی دیر لہر نکر بوبیتند ظاهر در مرغلک ازبضہ برون ایدور روزی
 ادہ می زاد ندارد خبر از عقل و تمیز دہندہ دادن لفظندہ اسم فاعل در معنا
 ورجی دیکدر ہمہ جا کی ہمہ دایہ لیبی اولدی کشندہ دخی کشندہ
 بوبیندہ لف و نشر مرتب وارد در مصرع اولدہ اولاجا کی لفظی مصرع ثانیہ
 اولان کشندہ لفظندہ تفسیر بیدر فتح کافلہ در دایہ لیبی لفظی ضم کاف ایلہ اولاجا
 کشندہ لفظندہ تفسیر بیدر کشندہ فتح کاف ایلہ کشندہ لفظندہ اسم فاعل در معنا
 چکی دیکدر عربیدہ صاحب معناسنہ کشندہ ضم کاف عربیلہ کشندہ لفظندہ
 اسم فاعل در معناسی اولدر چی و دایہ لیبی دیکدر عربیدہ قابل معناسنہ در
 ہمہ لیبی یہ بوبیندہ دیر لہر سکر دخی یہ دیر لہر و نندہ بوبیندہ با عجمیلہ
 بوبیندہ لفظندہ فاعل در معناسی لیبی دیکدر عربیدہ عادی معناسنہ دایہ
 عدودن مستقدر دوندہ فتح دال ایلہ و فتح و اولیدہ وید لفظندہ اسم فاعل در سکر دخی دیکدر

خود را ستودن کند و بی او کمک لا فاعل و جید هر کب زنده خود
و اور سیمیه شد و بد قافیه سنده استعمال اولور معناسی کند و یکد خود
و او اصلیه بود و خود قافیه سنده شول در موردن تقیه در که جنک
کوننده باشد کبر لر تولعه دیر حضرت مولانا ی رومی مشوی مبارکذ بیور
جند در آتش نشستی همچو خود جند پیش تیغ رفتی همچو خود
ستودن ضمیر سین ایله او کمک یکد و عربیه مدح معناسنه کب لاف
اور مده غه و اگونه که دیر لر اسمر مصدر و آوردن ایچ یوزیدر که آنرک
ایچنده ایلی یانی در و سرچک زنده زدن لفظند اسمر فاعلند معناسنه
اور جی یکد و ضارب معناسنه و میل اید جی یکد نکر لوش سرخی
زند دیر لر یعنی دنگی فز لفظ میل ایلر یکد هر چه خواهی در خواه در نو
هر نه دیر لر سک و آراسته سده خواه خواستن لفظند امر حاضر در
معناسی طلب ایله و آسته دیکد و خواهی خواستن در فعل مضارع در
معناسی استرس دیکد و یا خطاب ایچوندر بوبیت دخی اول بیتلر دند که
بر مصرعنی و بر مصرعی ترکی واقع اولوب ترکی فارسی به مقابل دوشمشدد
مثلا مصرع اولده هر چه لفظنه مقابل و تفسیر اولمش و در سک لفظی خواه
لفظنه تفسیر دوشمشدد و آراسته لفظی در خواه لفظند تفسیر و سنده لفظ
در تولفظند تفسیر دوشمشدد تا مثل اولونسه ظاهر اولور مستفعلن مستفلا
سن سنده اولمه غافل آکنده بووزنه رجز مرتج دیر لر اصلند هر
مصرع در کن مستفعلن درگاه اولور هر مصرع ایکی مستفعلن حد اولونوب

بیت

بیت

بیت در ورت کره مستفعلن در مرکب اولور اول وقت رجز مرتج دیر لر نکر
بوقطونک و زنی ایله در وگاه اولور که مستفعلنک لامی ایله نونی مابیننه الف
ایله ناداخل اولوب مستفعلن اولور بوقطونک و سنده ده کی کی اول وقت رجز
مرتج دیر لر تر فیل نه اید و کی بوقطونه اولنده بیان اولمش در **قطع بانو** **دهم**
در بحر کامل مضمون مخموم مقصور مضمون لغتده کز لوشنه به دیر لر و اصطلاح
عروضین ده اضماع علی تا اخل اولان جزء دیر لر اضماع سبب نفیلک ایکی
حرفی جز کر ثانی سی واقع اولسه اسکان اولونمغه دیر لر مثلا متفاعلنک یا سه
ساکر قلوب متفاعلن قلوب مستفعلن لفظنی انکر یز نه کتور مک اضماع دیر لر
و مستفعلن لفظنه مضمون دیر لر **مقطوع** اصطلاح عروضین ده وند
بمجموعه حرف ساکنی حذف ایدوب ماقبلنی اسکان اتمک دیر لر بوعلت واقع
اولان جزء مقطوع دیر لر مثلا مستفعلنک و مفاعلنک و مفتعلنک و فاعلنک
نولرین حذف ایدوب لاملر فی اسکان اتمک قطع دیر لر اول جزیره مقطوع دیر لر
ندر استر ستره قریبیه در در ستره بلکون فسانه مثل قصر ستره
ستره بمعنی استر یعنی شول بجافدر که انوک ایله باش تراش ایدر لر ترکیده بلکن دیر
فسان بلکون طاشی در کداوز رند بجاق و غیره سنده لر افسانه معناسنه
کلور فسانه افسانه معناسنه ربیع قصه حکایت و مثل ستره و قصر اولان
دشید که قارنده یوکی اولمایه و ایدر لر که عقیده اولان شیدر که هر کز طغوریه
ددی که که نشاندن دخی صا حقه نشاندن دخی د قفقه نشاندن دخی طغوریه نشاندن
نشاندن دکل انج کی و غیره کابکر ره نه و آراسته انوک کیلی دکل و برکتی

برایش چون نصب است و او تو رفتی اجلاس معناسه و سلک است و بالکون قوی
 نشانده سلک است و هر معناسه و صاحبی نشسته و صا و ر من
 تذریه معناسه فشردن صفیق فشاردن معناسه کرد ادمی صنی
 معناسه کرد بر نشسته ال الیه یاغری نشسته الیه صفیق معناسه و بر نشسته بر نشسته
 نک ایچنه طفق مثلاً یوکی دوشک و یا صدق ایچنه طفق کی فشردن طوقی چود
 بغل اولدی قولق اغز بوجغینه لوغ دیر لر بوجغدی کنج لیکن او ترق در شمن
 بغل غینک فتحه سلیه قولق دیکدر رابط معناسه و بغل غینک سکونی الیه قردیکدر
 اشتر معناسه لئج آوردن طشره بانی و مطلقاً آورد معناسه ده استعمال
 اولور هجولرده چوق واقع اولور و بر نشسته بر دطشره چکک کنج کاف
 عربله کوشه دیکدر بوجق معناسه و طار صوقاق نشمن او تو را حق بر
 و مقام وطن و تخت و هر حیوانک نیاغنه نشمن دیر لر
 دمن اولغجه چراگاه دخی اولور علفزار اوندی کینا اوراق داس در در
 چراگاه اولاق بریدر لفظ امر کبدر بر جزی جبراد جیم غمینک فتحه سلیه معناسه
 اولاق دیکدر جریپ ندن مستقبله جریپ اولتمقدور و بر جزیه کاه در
 محل معناسه چراگاه ده اولان کاه تختگاه کی اولکبیدر اصله کاه جراد در علم
 اولونجق مضایقه تقدیر اولمشد ر علفزار علف چو اولایره دیر لر علف
 طوار بیجک یخ و اوت که قودی اولاو زار اسم جامد در یعنی لفظ اخر
 اشتقاقی یوقدر لسانا رسیده شول معنادن عبارتند که اندن ترکی دله
 کاه اخر کلمه به لفظ لک الحاق انکله تغییر ایدر لر مثلاً ترک النکله دیر عجم کشت

سبز ارک بنفشه زارک لاله زارک کلزارک معنای سبزه لک بنفشه لک
 لاله لک کل لک دیکدر معنای مذکور دن کاه اخر کلمه به لفظ الحاق انکله
 تغییر ایدر لر مثلاً ترک طوزلق دیر عجم نکله زار دیر سوره زار چور اقلقدور
 بنیه زار بنیقلقدور سبست زار بونجه لقدور کل زار بالحق لقدور کتا
 اوندی که پرده بتور داس اوراق در که انوکله ترک بجرلر وده که لسان
 ترکیده اکا تا هره دیر لر اکا دخی داس اطلاق اولور و جتن چو ملک
 با یجفی و فساد و هلاک معناسه و الفاظ اتباع دندن مثلاً داس در کون
 و خرد مرد و قاش قاش نوار چادر یولار نه دکلر یقی شربت و ارغان
 و قاش و ناصمه معناسه سحر اولدی چارق دی اشتر اولدی دخی راین
 قره اووه دیدی خر که قلیونه اوله گرزدن اشتر چارق در که خام کوند
 ایدوب ایاغه کیر لر شلوار دخی دیر لر اکثر بودر که قوشچی کیر لر خوکاه و خرکه
 قره اوکه ترکمانلر سیلا قلدرد و ترلر و پادشاه لر و اولور در لوزیت
 ایدوب اوتاق دیدی کیری چادر گرزدن مرصع تاج در که پادشاهلری
 کیر لردی لکی جواهر و التون ثقتندک با سئری تمحل اولما یوب با سئری
 اوزینه التون زنجیر الیه امار لردی و کاه کاه با سئری نه کچور لردی
 او ثعلتی زنجیر چکردی و قابق معناسه دخی کلور و دخی دورلو
 دور لو قاقیش و نقش لر الیه یولایر دکلر بولار و بالته
 بهمه تونیکوی کن بنویند اینکا ز من قویسن ایلاک ایله سکا اوکت اشترند
 اینکا شته دیکدر و بونجغره و سمدی بوبیت دخی اول بیتلر دندن بر مصرعی

فارسی و بر مصری ترکی وارد اولوب ترکی فارسی به مقابل و تفسیر واقع میشد
 مثلا مصرع نانیده اولان قهویه لفظ مصرع اولده اولان به لفظ تک تفسیر
 و س تولفظ تک تفسیر بید و لفظ ایلکه لفظ تک تفسیر بید و سکا لفظ تک تولفظ تک
 تفسیر بید و او کوت لفظ تک بید لفظ تک تفسیر بید و اشته لفظ تک اینک لفظ تک تفسیر
 و بید لفظ تک از من لفظ تک تفسیر بید متفاعل فاعل متفاعل فاعل
 بر خیزله یار اولمه ایولردن ایلک اوگون بوورنه بحر کامل مضمر مخبون
 مقطوع دیر لر اصلنده استعمال عجمده هر مصرع دورت که متفاعل در
 ایکنی متفاعله دوردخی متفاعله اضمار علی داخل اولوب متفاعل
 اولد فاعل صکره خبن داخل اولما غله متفاعل اولوب صکره قطع علی
 داخل اولما غل فاعل قائم در اضمار و قطع علی نکر تفریف لری بو قطع
 اولنده بیان اولمشد و خبن لفظ تک تفریفی سابقا مذکور اولما قطع لری
 تفصیل اولمش **قصه شانزدهم در بحر مصرع آخر** شانزدهم در بحر مصرع آخر
 دیکلد سادس عشر معناسنه اخب و خرب علی داخل اولما فاعل در
 بوعلت سبی ایل اولی و آخری حذف اولوب فاعل قالوب مفعول لفظی لکر پرینه
 کتور سدر در بالحق کل اهلک لکی هم قلیج اولدی داس
 میتین کلنک و کورک بارودی دخی ماسه کل کاف عجمینک کسری ایل
 بالحق در عریده طین و و حل معناسنه اهلک لکی و کرج که قومه قشدر لر
 و بابو یار لر عریجه نوره دیر لر و دخی خرمه داسه قلیج که ترک باشند
 اولور و بوستانخی تاخری و کرج کور افکد انوک له تبرج لری میتین کلنک در

انک الیه یز قاز لر و طاش باره لر لر یار و بای عجمده کورک دیکلری اوزون
 صابون سنه در که انوک ایله پردن بالحق و طوبراق کور و لر ماسه
 سین مهمل ایلد مور کور ل یعنی بار و ره و ماسه ده ایکس دخی کورک
 معناسنه در دیکلد قیلان یلنک و قولاک تنک اولدی طار هم تنک
 مانی کتابی در تنک دی زنک ایس یاسه یلنک قیلان دیکلری جانور در
 عریجه نمر دیر لر تنک نونک سکونی ایل طرا خود دیکلد ضیق معنا و ایر قو
 خرام معناسنه و حوال و صرب و مشکل در بو معنی اولکی معنادر -
 منشعب در و بد شکل سنه و دنک که یوکل بر یانیدد و طاغ دبه سی طمع
 معناسنه تنک یعنی عجم طاره ده تنک دیر لر و قولاک ده تنک دیر لر
 در تنک مانی اولونقا شک کتابی ادید که اول نقش اندکی عجب نقش اولک
 ایچنده جمع اولمش ایدی و بعض اهل لغت در تنک بر یار شاه ایدی و مانی
 انک و زیری ایدی هر نقش که یار شاه ک خاطر نه کله مانی انی یازار
 ایدی دیونقل ایلدیلر و بعض در تنک مانی تنک استادیدر دیر لر و دخی
 چین و لایقند بر نقش خانه ادیدر و شمشیری اصفهانی معیار جمالی
 در تنک نام دیر یوست دیمش در تنک زای عزیزی ایلد و در معنای کور اولما
 بر طائفه ادیدر که کانسبت ایدوب زکی دیر لر و انلر ک اقلیمه
 دنکبار دیر لر ناینا چکر غودر که بیکر بللرینه باغلر لر و بالدر
 دقادر چکر چکر نالتا کونشک اشغی را با شول پاس در که دمور لری
 و غیری سنه لری حاصل اولور اما بو معنایه عوام زای عجمی ایلد بلفظ ایلدر لر

طور نا کلنگ در درنگ طاع کجسی کی تنگ عار اولد خسته سنت منت دکل
 کلنگ طور ناد دکلری قوش در رنگ بویا صبع معنا و طاع نکه سی بیانی در
 ویکه بوز اغوسی و حبله و مکر معنا سنده استعمال اولور ترکیده ده استعمال
 وارد در مثلاً رنگ کجی دیر لر ننگ عار معنا سنده عاز ننگ لفظ تک تفسیر یید
 یعنی ننگ عار معنا سنده دیکدر خسته سنت یعنی ذکر ای باشی در سنی کسمک
 سیاس کور و منت معنا در عریده حد دیر لر هفتاد در عسور استی و یاغ
 بریان اشینه کوز اب دیر لر چنانکه کاسه هفتادانه عاشور شود در که محرم
 اینده انواع حیوانی بر برین خلط ایدوب میور در لر و بر جگر کوزاوند
 روغن مطلق یاغ نه یاغی اولور ایسه اولسون اسم عامد و حیوانانند
 حاصل اولان دیر لر و حیوانانند و بنا ناند علاجه حاصل اولان دیر لر
 اما عرب لساننده بونلر کما بیننده فری وارد و حیوانانند اولان سمن دیر لر
 و حیوانانند و بنا ناند اولان دهن دیر لر کوز اب بریا التند بشن دانه
 برنج تقریب ایدوب چو ذاب در لر فخر اصفهانی معیار جمالید بکمر
 دیونقل ایلدی کوشاب معنا سنده کاسه چنق عریجه قصعه معنا سنده
 اسم عامد ریو کنه و کوچکنه اطلاق اولور بقره اولسون و طراف اولسون
 و اغاج اولسون انجام صوک و سوکمل دشنام ستایش او کمل
 دشت اووه لکن طشت پنگان دینلری طاسه انجام بر اشک آخری و تنها
 یعنی بر نشنک صوکی دشنام سوکش و انیش اسم مصدر در ستایش مدح
 و افرین معنا که ترکیده اوکش او کله دیر لر سوندن لفظاً اسم مصدر در غزله

شاه بینده ستایش دیر لر دشت ضحرا و اووه و سوز بر و کور شامعنا یعنی
 مقبره بری طشت لکن در که ایچده کیسی یور لر پنگان بویک اغ لکن و برنجیلر
 طاسی در انکورا و زم آر کدر الو مرودا رمود سبب المله نار انار و کلناردی
 انکورا و زم غنب معنا آوار کدر دکلری عیش عریده برقوق معنا مرود ضم
 میله امرود معنا سنده در که ترکیده ار مود دیر لر رای تقدیم اید لر سبب
 تفاح معنا سنده و اتوک ابر التنده بن بلیک بر جگر در لر و آنوک قور و غنی انار
 نارد دکلری میسند که عریده رتبان دیر لر کلنار و حنجی و کراس در دکلر عیشه
 دخی کلنار دیر لر و بر در لو انار در که میسند و لما زها حنجی اولور و قمر در لر
 اماجه باشه آل طو سنج و طوعا باز یوهه دلوجه طوعن هم شب پره براسه
 باشه انجه در دکلری قوش که طوعا جنسند آل طو سنج دیکلری بویک قوش
 باز طوعا بازی معنا و کور و معنا و ذراع معنا و اجق و روشن معنا و فرق
 و تمیز انکرا و باز و قولاج در که عریده یاغ معنا در و ابوالعب معنا سنده
 یوهه بویل در دکلری قوش بعضلر دیر که قره کوز در دکلری قوش در بعضلر دیر که
 در دکلری قوش در کمر کتزد دخی دیر لر برنجیلر دند در میسند شب پره براسه خفاش
 ابومک سونک ایلد اولدی بطر و لیکن هر خار خار دیر لر اولد کوکلده تاسه
 یعنی بطر ایی معنا کلور بری ابومک و بری سونک دیکدر یا خود سونک سبی ایلد
 ابومک دیکدر بو تقدیر چه بطر که معناسی اولمق لازم کلور هر بری مستقل معنی
 اولمق در بطر لفظ عریده مصدر در رواج المصا در صاحبی بولفظ تک تفسیر ییده
 البطر دیر که گرفتن و سرگشته شدن دیش در دیر که گرفتن و بکمر یعنی فرشته

استعمال اول نور و هم کسر سی ایله کاب و صاف قافیه سنده استعمال اول نور
 و ایکخی لغت کسر ایله برنج قافیه سنده استعمال اول نور بدست قرین عربده خبر
 دیر لر باز و قره جه د دکلری عضود عربده عضد دیر و قوت و قولا ج
 باع معناسنه قیوسوه سی باز قولاج د یکدر باع معناسنه باز کجه متکا
 وارد ر بو قطعدن اولکی قطعه ده بیا اولمشد سوزن ایکنه گزارش و سوار
 اوق گزیدد خدی صیدیه کار سوزن ایکنه عربده ابره معنا گزارشون
 ذراع معناسنه کاف عجمیله و زاء عربده دکلری معنای وادی باجه نک
 اخرنده تفصیل اولمشد سوار اخیری ایله و لامله ایکسیده لغت در اوق کزی
 د یکدر و ایکنه یوردوسی کار صند و کما انکله التون و کمنر و استبا و فاش کمر
 و جمال معناد خدی کلور ترکیه گزیدر لر و فارسیجا کار دیر لر و بیان ده و طاعلر اولان
 این در که ایچنده قیو قشلا و کار بان صفور بهن یستی بوغن ستر و قصه
 کونه گردد کرمی اوزون نه دراز یمن ان عربجه عرض معناسنه طول کندی
 در و یستی معناسنه ستر فالک و بوغن معناسنه و خوشتر و تخمین معناسنه و ضیق صیفیق
 معناسنه قصه لفظنک مقابل مصرع ثانی اولنده اولان کونا لفظیدر بوانلر
 کونه قصه د یکدر و قصه معناسنه کونا لفظنک تخفیف اولمشد در کرد کرمی
 د یکدر و یوالق و طول بکی نسنه و دایره و چوره معناسنه و جمع معناسنه
 مثلا کورد کردن دیر لر معناسی جمع اتمکد یکدر کاف عجمیلک کسر سید در دراز
 اوزون عربده طویل دیر لر د بده کوز کور بیین و بق بنکر یاق بسوزاز
 بسای و ایله بساز د بده کوز عین معناسنه و یکد معناسنه عربده انسان

اصوله اسم مصدر در بین دیدن لفظندن امر در معناسی کورد یکدر
 عربده ابصر معناسنه بنکر نکرد دیدن لفظندن امر در معناسی بق د یکدر عربده
 انظر معناسنده بسوز سوختن دن امر در معناسی یاق د یکدر عربده انظر
 بسای ساید لفظندن امر در معناسی از د یکدر مثلاً بر یوموشق نسنه
 ال ایله یا ایاغی ایله با صوبه نیچسه از دی دیر لر بسیار ساختن لفظندن
 امر در معناسی دوز قوش و ایله د یکدر عربده هی و اجعل معناسنه
 قاجی در تازیانه بودت اتمک ترکناز اولدی هم سکر ت تازیانه
 قاجی در که انه بنکر انکله ات سور لر چش لوب یورید و کی و قند انکله
 دکر لر ترکناز بغا ایچو و غارت ایچو ایل او زینه سکر دم صالمق و جابق
 اسم مصدر در و وصف ترکیبی در ایکی بله استعمال اول نور و ناز شیو معناسنه کلور
 معناسنه ترکیب یورت اتمکد دکلری معنادن عجمیلر ترک ناز دیو تعبیر ایدر لر یورت
 اتمک لفظی ترکناز لفظنک تفسیر یور ناز دیدن لفظندن امر در معناسی سکر و جاق
 قالفیق در جهیدن و بازی اوین و قالفی برجه اوینه ییاز جهیدن
 فتح جمله سحر امق و قالفیق تفر جهنک و بل اسمک بازی اوین عربده لعب معناسنه
 اوین بازی لفظنک تفسیر یور برجه فتح جمله وها اصلیه نک سکونی ایله جهیدن
 لفظندن امر در برزاید در تحسین لفظ ایچو کلمه قالفی و سحره د یکدر باز
 باز دیدن لفظندن امر در معناسی اوینه د یکدر عربده بالقب معناسنه
 مردنک ماش و مرچک منجو هم قی سرم در صوغان خو پیاز ماش
 مردنک دیکلری دانه و دخی قره جه بوکر لجه منجو فتح میم ایله مرچک دکلری دانه

خوب چنانندند عربیة عدس دیرلر سرم فچی ددکلری اچی اوند که دوکولو
 صوبن چقاروب بوغورده قنارلر طوزلق ایدرات ایله و تازه بالق ایله برلر
 پیاز صوغان ددکلری سبزه در که عربیة بصل دیرلر بیه در فور قو صیر و در بیمار
 دخی بسیار چوقد اندک از بیم مقابله امیدده استعمال اولور توقع
 حیر لسا عربیة رجادیرلر و زبان فارسیه امید و ترک دند او مودیرلر
 توقع شزه عرب دند خوف غم دند بیم ترک دند خیودیرلر عجم بی برش
 و بیم درلر ترک فور قیسر و قیسر دیر بیمار خسته دیکلد مرخص متنا و خسته
 لکدن قالفش کشک آشی بسیار چوقد بیکدر کثیر متنا قلبیک صندی اندک
 از سنه قلیل متنا کثیر صندی هم که اکسک در فر او ان بول اولدی خبر
 قانع و حرص از که کاف عربی ایله تخفیف بیم ایله اکسک دیکدر ناقص معناسه
 مقابلی پیش در که ارتق معناسه در ابتداء خلق اولانه که دیرلر اکسک ایله
 ناقص اولانه کاست دیرلر مجازا از سنه ده که دیرلر فراوان چوق وافر متنا
 خرسند قانع و راضی معناسه از حرص و طمع و ارز و معناسه پیش خود
 بندای او نمه سی در یعنی بغدادی دخی سوداکن تمام قائله مش اکن الوردی دخی
 فلجقلری اود یا لکنه او توب برلر اکا او نمه دیرلر خودی قسیل یعنی لک یا زانو
 بیدر کلری تازه ویشل اریه در که ترکیده اکا حاصل دیرلر بید قافی سنده
 استعمال اولور یعنی خاندکستو صریحه سیله در و واورسمی در تلفظ اولنم
 کفه کسمکد رکس من صوکی در حقیقته اگر بالدر نک بوغونیدر که قائلند
 کج بو مشنور تیز صمان اولن صو کا فالور و مطلقا انک و بنا تلک بوغونلرینه دخی

و دخی فوز یعنی جوز و وی معناسه انبا ز اور تاق عربیة شریک معناسه
 کوکلمر کندی کلیدی پینه دل مارفت و می نیامد باز دل ما بزم کوکلمر
 دیکدر دل کوکل و یورک معناسه در و ما ضمیر متکلم مع الفیر در غن معنا
 رفت رفتن در فعل ماضی در معنا کندی دیکلد و یوری دی معنادی کلور
 می نیامد نمی آمد تقدیر نه در فعل ماضی منفی در معناسی کلیدی دیکدر باز
 بو محله گر و معناد در باز که غیر معنای سابقا اولنشد بوبیت دخی
 اول بیتلر دند که بر مصرای فادسی و بر مصرای ترکی وارد اولوب ترکی فارسی
 مقابله انشد مثلا مصرع ترکیده واقع اولان دلما لفظنک مقابلی و تفسیر
 و کندی لفظی رفت لفظنک تفسیر دیر و کلیدی لفظی می نیامد لفظنک تفسیر دیر
 وینه لفظی باز لفظنک تفسیری درنتکه شامل اولونشد ظاهر اولور
 ای کوزل یوزلو بکل و نازلن ای شه خوب رو بخند و بناز ای کسر همره ایله
 حرف نداد در عربیة یا لفظنک مقابلی در مثلا عجملر ای زید دیرلر عربی
 بازید دیرلر شه شاه لفظنک تخفیف اولنمش معنادی بادشاه دیکدر لفظنک
 نجه معناسی وارد در بیاجا اولنده بیان اولنشد و خوب کوزل دیکدر لسا
 عربیة حسن معناسه فتح سین ایله خوب رو لفظی و صفت ترکیبی در معنا
 کوزل یوزلود بیکدر و یوز عربیة وجه معنادی لفظنک تخفیف اولنشد
 بخند خندید لفظنک امر در معناسی کل دیکدر اضحک معناسه بناز نازید
 لفظنک امر در معناسی نازلن دیکدر فاعلان مفاعلن فعلن بووزند
 بحر خفیف مجز و محذوف بخون مزال دیرلر اصلند استعمال عجمه هر مصرع فاعلا



مستفعلن فاعلاتن مستفعلن در جزء علی داخل اولما غله ایکنی مستفعلن
 ساقط اولوب اوج جزء برینک هر مصرعینک ایزندن بر جزئی حذف اتمک دیر
 و اولکی مستفعلنه خبن در کوری زحاف داخل اولما غن مفاعله اولمشدر
 تفریغی سابقایان اولمشدر و ایکنی فاعلاتنه خبن و حذف داخل اولما غله
 فعلن قالب و اذاله علی داخل اولما غله فعلان اولمشدر بر جزء ک اخیری
 و ند مجموع اولاول و نیک نونند اول الف ککنه زیاده اتمک ازاله دیر
 اده مقصوده هر که صغلیه را **قطعده هفت دهم در بحر جزوه صغی**
 یختن اولدی المکره مخمنا شود راک هر دخی اشوکل سرخ اولدی سیوس اولدی
 یختن اکر ایله اون و غیر بنسده اله مک و گرفتار و عاجز اولق ما شو الکر که اتمک
 اون الورو غریبال که ترکیده قالبور دیر لر کل سرخ بر قول طوبراق در که انوکله استا
 بو یار لرو و و لکر لر جزئی دید کوری ایلرینه فی سورب تخنه و اغاج نشانیلوب
 ترکیده اولطوبراغه استودیر لر سیوس کیکدر که اون الکرده اوستنه کلور عریده
 خاله دیر لر و هر سیه خواهر قرقدر شه دی مادر انا ایدر اده مردم دی
 ولی مردم چشم اولدی بیک خواهر قرقدر داش اخت معنا خا اصله مضموم
 در ضمه فی فتحه ایله مالله ایدوب تلفظ اند کوری اجله فتحه ایله مشهور اولمشدر
 مادر انا دیکدر عریجه والده معنا وام معنا پیدانه و بابا معنا در عریده
 اب دیر لر مردم آدم او غلنی انسا معنا و کوز بیک مردم معنا مردم چشم
 یعنی مردم چشم کوز بیک در که دیکدر مردم بیک معنا و چشم کوز معنا سینه
 همه و هیزم در او دون داخی دی خاکستر کل آذر او دانکست کورد او د کوز اخگر

همه بمعنی هیزم و پست یعنی الحق دیکدر و احلی مناسبه هیزم شول اغچ که هنوز
 کسکه مش اولایرنده بتوب طور ماتا یمن و بر راغاج جنسده اولمیه
 بلکه او دنلق اولالا اکا هیزم دیر لر کسلد کدن صکره اغاجک ینا جفته همه دیر لر
 و او دون چکنه همه کشر دیر لر کسر هایلک خاکستر کل و ماد معناسند اذر
 او داتش معناسنه که عناصر ربعه نکر بری در انکست کاف عجمیک
 کسر سی ایله و شینک سکونی ایله کورد در که دمور جیلر قوللنور لر اخگر
 او د کوزی در که قورد دیر لر عریده جبر دیر لر زکاد او د کوزی اخگر معنا
 یعنی اخگرده و زکاده ایکنی دی او د کوزی دیکدر زنده دری زنده یا لوطونه
 دی داخی دیر صحتین و جرم کن و بوسست دری خواست دلک
 زنده زای غریخی ایله دری دیکدر عریده خی معناسنه زنده زای عجمیکه
 خرقة که بالوالا و پاره پاره اولمش قفتا دیر لر ادیر عجمیکه دیکدر عریده جرم
 جبر عجمیکه کوندر که صفر در سنک دباغت ایدر لر بوسست دری و هر نشنه
 فایده استعمال اولنور مثلا بوسست بادام و بوسست جوز دیر لر خواست دیک
 در که بر کسه دن دیر لر شفاعت معنا بوز آنه دی خنک و سمنده اولدی
 سرکش و سکسکه ایله کن نرم روا و کلاوله داک خنک بوزان و کول رنگلوات
 سمنده صاری رنگلوات و قولار رنگلوات و باغرات و کل رنگلوات اولات
 مقدمه الادب صاحبی بولفظک تفسیرنده سمنده آنکه رنگد ماد دارد دیش
 جمن یعنی جامش آنه فارسیده سرکت دیر لر سرکش نوسن طوار که رام
 اولما مشدر و باش چکی کیمسه و محرق کسمن قلمر سکسک بلکن طوار که بوی قتی در

داخی چشم

طاشلوجارمود واخللارمودی بولفت دخی غراب مشوید ندرنجه
 محله وارد اولسددرجله دن بری بویتده در اسب سکه میشود
 درهوار ورام خرس بازی میکند بزهم سلام نرم رودولکات یعنی
 آهسته یورآت جندشتابی بکنه این روشت تا بجای نجه اورس
 یزغه بویوریش قنده یدک بویت دخی اول بیلر دند که بر مصرعی
 فارسی و بر مصرعی ترکی وارد اولوب ترکی فارسی به مقابل و تفسیر واقع
 اولسددر مثلاً مصرع ثانیده اولان نجه لفظی مصرع اولده اولان جند
 تفسیری در واورس لفظی شتابی لفظنک تفسیر یدر یزغه لفظی بکنه لفظنک
 تفسیری در واورس لفظی این روشت لفظنک تفسیر یدر و قند یدک لفظی
 تا بجای لفظنک تفسیر یدر شکم تا مل اولونسه ظاهر اولور مفتعلن مفتعلن
 مفتعلن مفتعلن بووزنه بحر جز مطوی دیر لر اصلده استعمال عجم
 مصرع دورت کره مستفعلن در جمله سنه طی داخل اولوب مفتعلن
 قالمشدر طی لغتده در مکه دیر لر واصطلاح عروضده مستفعلن
 فاحذف اولونمغه و مفعولات دن و اوحذف اولونمغه دیر لر چونکه
 مستفعلن فاحذف اولنه مستعلن قالور کلام عربده بوصیفه یعنی هانفقو
 اولماغن و لفظ مفتعلن وزنده اکا موافق بولماغن انکیرینه بولور و
 مفتعلن دیر لر پس بونجه بحر جز مطوی دیر لر هرنه صنور سکا شکب بشکه کلمه
 نوازدهم در بحر منسرح مجدوع مجدوع شولجزه دیر لر که کاجدع علی
 داخل اولن اوله جدع لغتده بورد کسمکه دیر لر واصطلاح علم عروضده مفعولات

لفظنه وقف داخل اولوب مفعولات قالدقن صکره مفعول لفظنی حداید
 لات لفظنی قالدقه فاع لفظنی انوک برینه کنور مکه دیر لر پس فاع لفظنی انوک
 برینه کنور بجدوع دیر لر دبده هوار دی و همدخی یکسا کس براندر
 قصاج واورسه دی سندان هوار دوزیر که بص برابر اولور و مطلقا دوز
 نشه و ملایم و مناسب معنا سنه یکسان بردوز به و دوز و برابر
 و بریکادیکدر یعنی هوار و یکسا ایکسی دخی دبدوز معنا سنه دیر لر یکی
 بانک ضمه سبله بریده لفظنک امر در معناسی کس دیکدر عریده اقلع معنا
 انبر کلبنان قصاج که عریجه کلوب دیر لر سندان بیوک اورس در که جمیع
 جیلوک و قریجیلر کالتلر دندرا و سندنه قریشدر مورد کور عریجه علامه دیر
 و بر بیوک طاشدر همدخی خایسک جکوج و تیشه کسدر در پییه دی چوب
 و همراگه سوهان خایسک بیوک جکوج مطرافه معنا تیشه کسدر قدم معنا
 و کلنک مفعول معنا سنه جوب سای دپی دد کلری ایری دیشلوانکه در که بخا
 لر الی نندندرا نکلک اغاج در پیلر لر سوهانکه دد کلری نشه که قیو جیلر و دوز
 التلر دنددر عریجه مبرد در لر طاغ دپه سینه دی شیخ کر بوه بلکدر کوه نجس
 طاغ وار کوجه کوها شیخ طاغ دپه سی و بیاق و طاغ اتکنده حکم برودخی
 شورستان و مطلقا قتی نشه کر یو طاغ کرشی و چن صرب بول و بلکدر دخی
 یوش و اغل و نیه دیکدر یعنی طاغ و ار مغل اوته یقا و بری یقلس کوه
 عجمیله یعنی نجس کوه کاف عریله طاغ دیکدر چیل معنا کاه اولور و اوئی حذف
 ایدو که دیر لر کوهاد و هوار کوجی عریده سنا معنا و هوار کسدر تیشه استعمال اولور

وقد زعم الاخفش انه يجوز قايّم الزيدان على ان يكون اسم الفاعل
عاملا من غير ما ذكرناه من الاعتماد وليس يستقيم لانه مخالف
للضيق والاستعمال اما الضيق فلان وقوع اسم الفاعل بمعنى
الفعل على خلاف الضيق اذ الاصل ان تستعمل كل واحد منهما
في معناه واما الاستعمال فلان ذلك لم يسمع في كلام فصيح

سرم
ابن الاشب

و ماماخانه معنا ماما فتق عربیده ضیف معنا میوه بمن سبب طول خزینه قان
 و ام دکل بوجه داخلی اوده که تاوان میوه مطلق نیست در غم و فاکمه
 معنا سینه میوه طول عورت عربیده ارمله معنا خزینه قان و قارپوز
 جسنک ادیدرتکه عربی مشتکر کدر ایکسند دخی بطح دیرلر و ام بوج
 فرض و دین معنا سینه تاوان اودک یعنی بوج اوده کی و بوج اوده سی
 دیکدر و الهم معنا سینه و بوج جلو و جرم و جنایت یعنی صوج کنا معنا
 بعض نسخ ده مصراع اولد نصکره بومصراع بلنور یا نله تاوان اودرتکه
 هم اولان تاوان یا نله تاوان و تخره معنا سینه در و و ریم دیکر اودک
 دیکدر مثلا آلم و ریم دیرلر آلم بوج معنا سینه و و ریم اودک معنا
 در بوج که عربیده دین دیرلر داینه نسبت اولوسنه آلم دیرلر
 و مدیونه نسبت و ریم دیرلر و فارسیجه و ریمه تاوان دیرلر فاهم
 قیش اویشا ناولد کاخ در گوشک چار دغه و رواره اید و هم دخی ایوان
 کاشانه قیش اویشا ناولد معنا سینه و شاه نشین و دخی صحبت پری و مطلقا
 او معنا سینه دخی استعمال اولنور کاخ گوشک قصر معنا سینه و چاردا
 و تماشاگاه و تفریح گاه دیکدر و دخی شول تماشاگاه که باغ ده
 یا بلش اولانکا دیرلر و رواره چاردا قدر که او اوزرنده یا بلش اودر
 عرب لسانند کاغذ دیرلر یعنی چارداغه و رواره دی هم ایوانی
 ایکس دخی استعمال ایلد دیکدر ایوان مُصنَّده و چارداق و طاق بلند
 و سایه که قبوا و زرینه یارلر کااوضه سی دیرلر و شسته گاه پادشاهان

یعنی پادشاهلر او توره جوی و روان که عرجه اوک سقفی در
 موشه دی نمکسار و در دشه همدرد دم نفس و همدام آش و صودی پایا
 نمکسار اش و بولد اش و یار موش معنا سینه کینخن لفظند و صف
 ترکیبی در معنا غم اوزنجی دیکدر همدرد دزدش دیکدر یعنی بریزک در دند
 و حالند خبردار اولان کمسند لره و در دلری بر برینه موافق اولان ادملره
 همدرد دیرلر دم فارسیه نفس در دخی و مورجیلر کور کی عربی منفع
 و کلخند و فرونگ اغزی و قرغن دیکدر و عیش و عشرت و ذوق و صفا و شفا
 واه اتمک و عربیده دم قان معنا سینه در همدام بله جبه او نور و بطوران
 یعنی اش بولد اش و مصاحب دیکدر یا یان بر نشنه نک اغزی صوکی نهایت معنا
 خرقه رکوارقه پشت و پیل میاندر اب روان دی افر صوبیا و روان جان
 رکوبز یاره سی در که اسکی و یاره یاره اولان و دخی هر نشنه که کا بر یاره نزدیک
 صادق اولد رکود دیرلر و دخی قوله باغلد قلری بز و بشیک بفر دخی ابوالنصر
 قوشی و اوغلا بزنی پشت ارقه ظهر معنا سینه و سیک و ارقه خالی سمری
 میان بل که ادمک اوردت سیدرو مطلقا اوردت و آرائق و راج معنا سینه
 یعنی افر صوبیه فارسیجه اب روان دی اب صوم معنا سینه روان افر معنا سینه
 روان جان در که عزیزی سی روح در و موضع جان و افر صوبیه غیری افر نشنه
 و دخی تیز بودر نشنه ده استعمال اولنور و قوت معنا سینه و در قن دین
 صیفه
 مبالغه در اب روان و دینار روان دیرلر من بن و هم بمن اولد کیمه در
 اولچکه بیانه اید و عهد دی بیجان من تخفیف بونله ضمیر متکلم در انا معنا

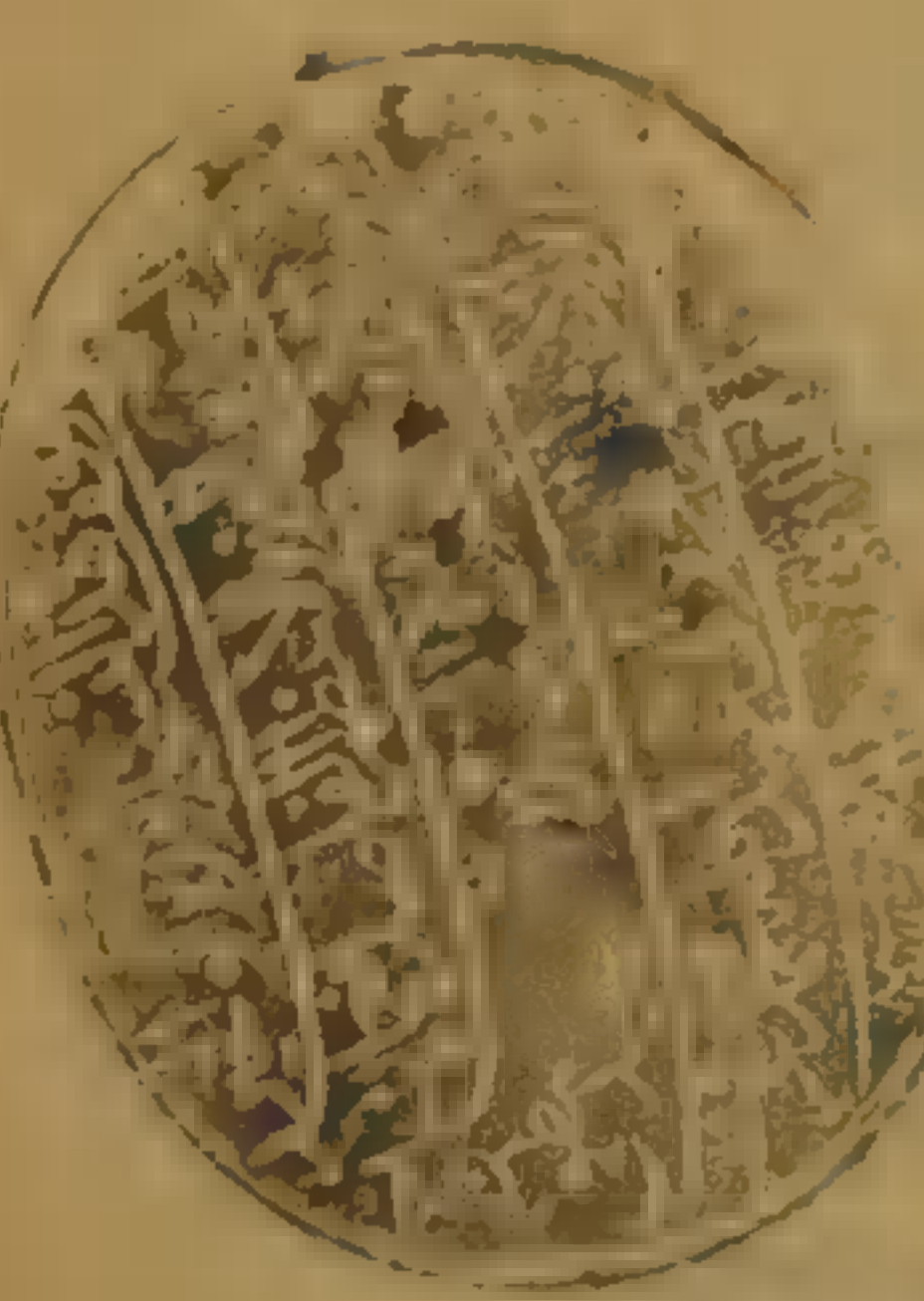
ترکیه بر دیر لر و من تشدید نوله تمان در که وزنی ایکی یوز التمش در همد
 و ترکیس یعنی بصره بالی که کوکدن یغارا دی اندن بال ایدر لر صاع بر نوع
 کبله در که اهل مدینه النبی استعمال ایدر لر و دخی صاع بیکه فرق در همد پیمان
 بهمودند مناخوز دوا سعد در معناسی اولجکدر ریوک صفراغه پیمان در دکلر
 تشبها استعاره طریقی ایلد در پیمان عهد که ایکی کس بر بر ایلد لر و دخی
 شوال اوج در که ایکی کشتی بر بری ایلد او جیش لر اولد کران و سبک بل اغر ویشی
 دخت قزو قز کران و همرا و جوزا رزان کران کاف عجمه اغر ثقیل معناسه
 و دخی مالوغالی معناسه سبک یعنی خفیف معناسه ثقیلک ضدیدد بولملا
 لغز و نشر حریب وارد راغرافظی کرانک تفسیر بدین لفظی سبک لفظنک
 تفسیر بدین دخت قز بیت معناسه کران کاف عجمی ایلد بهالود یکدر او جوزا
 مندی بر عریبه عالی دیر لر و ترک لر قیزدیر لر و خط انی بلده هر سنه بهالو
 اولد غنک او نوری قز انی دیر لر و کران اغر معناسه ده کلور عریبه ثقیل
 ارزان او جوزا یکدر در خفیف معناسه مقابل کران در که بهالود یکدر
 صور رسک صولجان آدنه جوکان یوولن طوبیغازه کو یک غلطان
 صولجان لامک فتحه سله عریبه جوکان لفظنک تعریب و تشدید جوکان
 براوجی اگری عصادر که التوندن و کوشدن ایدر لر اولکله یاد شاهلر
 طوبیجالر فیض بودر که جمیع و کاف عجمی ایلد تلفظ اولسه یعنی بولملا
 ادی ندر دبو صور رسک بلکل جوکان جوکان در دیکدر یعنی یوالدن
 طوبیغازه کو یک غلطان دیر لر کو یک طوبیغازه یکدر کاف عجمی ایلد تفسیر

ایچون در غلطاً غلطاً لفظنک مبالغه اسف فاعل در معناسه زیاد یوز یکدر
 زاله نه در شول تلوم که صوده یوز لر انکله طفر جع اد در انبان
 زاله مشتبا باران و قراغی در دکلر در که کوز فصلند صوفد حاصل اولور
 قار کیدر اول چنک طوکما سند حاصل اولور و هر چه جلدیدیر لر و چه دکلر
 ندر که یای فصلند او تیر او زنده و شرع به ندی دیر لر و دخی طولودر
 کوکدن یغارا کنلری و اغا جری او روب قرار و هلاک ایدر لر ایلد طولش
 نولوق که انوکله صوده یوز لر انبان طفر جع یکدر عریبه جراب دیر لر
 مهر کشر داخی سوکولیک مهارک معنی یوز ندر فد و اخی شرباه مهر دور
 معنایه کلور سوکو و محبت و شفقت معناسه و فرس ایلر نک اخی کوئی
 مهر اینده اول کوئی با پرام ایدر لر دی و دخی کوشن افتاب معناسه و هم تاریخ فرس قید
 و تاریخ جلالیدن متعین الک کوز ای در و تاریخ فرسده کیسه اعتبار اولد
 او توری ایلری و کیری دور ایدر مهارک یعنی مهارک معنی یوز ندر فد یکدر
 یوز نده یوز دکلر ایدر یوزلار شربان دوه جی در که دوه بی کور بکوزادر
 و تیمار ایدر عریبه اگا جال دیر لر کی دخی کیدر پوشر و داخی پوشران
 نینف در اچ طون یغاسی یافه گریبان پیوش پوشید لفظنک صیفه
 امر در معناسی کی دیکدر عریبه الب معناسه نینفه تمان یغاسی یعنی تانک
 او جقو یکجه چک پری و تمان اغی در ایکی پاچه سنگار اسنده دکلر لر او غلظت
 دکلر لر اچوق قور لر بول لفظی تعریب ایدوب بنفوق در لر اچ طون تمان
 در که یاغ کیر لر عریبه ده سر و ایدر لر کر بیان کاف عجمی کسر لیه قفطان

انکله صوده یوز لر که دیکدر
 یوز لر که تفسیر لک سبک

و کولک یقاسی در که عربی ده طوق در هر مصرع اوله و نشر وارد کی پوش
لفظنک تفسیر یدر و کیدر یسوت لفظنک تفسیر یدر قامویه بسلاچی و ^{صفتی در}
باهمه پروردگار هست و نکه بیان همه جمله معناسنه در باهمه جمله ^{تکلم}
پروردگار حق تعالی نکه اسماسند ندر عالمی بسلاچی یکدر رب العالمین ^{سینه}
بویست دخی اول بیتلرد ندر که مصرعی فارسی و بر مصرعی ترکی وارد اولوب
ترکی فارسینک مقابلی و تفسیری واقع اولمشدر مثلا مصرع اوله اولان
قامویه لفظی مصرع ثانی اولان باهمه لفظنک مقابلی و تفسیر یدر و بسلاچی
لفظی پروردگار لفظنک تفسیر یدر و صفتی لفظی نکه بیان لفظنک تفسیر یدر
و در لفظ هست لفظنک تفسیر یدر نکه تامل اولسنه ظاهر اولور
مفعول فاعلات مفعول فاع بووزنه بحر منسرخ مطوی دیر اصله
مستفعلن مفعولات مستفعلن مفعولات درا و ککی و ایکنی مستفعله
طی داخل اولما غله مفعول اولمشد و ایکی مفعولات در اولکسنه طی
داخل اولوب فاعلا قائمشد و ایکنی سنه جده عاتی داخل اولوب فاع
قائمشد و جده عک تفسیری بو قطعه نکه اولنده بیان اولمشد و طیک تفسیری
دخی مرار ایضا اولمشد کافهم یا را اوله دانه سنکله همت مردان مرد
مرد لفظنک جمیع مرد دارد یکدر رجل معناسنه گاه اولور مجازا
تجمع معناسنه استعمال اولور سرح **قطعه بیستم** **مکفوف محذوف**
چه نه قوش می چیننه دخی قوشی سخن چین حسن اولک بداندیش اوز کورخی خوش
چشم غمی نکه کسر سیله و ها علامت که لفظ اولور ندر ندر یکدر یعنی استفهام

گاه اولور ضرورتدن کسر سنی اشباع ایدر لر یا حاصل اولور چی دیر لر
چینه خوشله مرغ یعنی قوش قور صغی و قور دکلری قوش و زانغی در
انده دانه به کلور دوتلور و دانه دوشه جگر پرو اول دانه به دخی چیننه لر
بداندیش یاره مرغ فکر لوب یعنی دشمن عدو معناسنه دخی کلور یعنی حسود
فارسیده بداندیش دیر لر خود بین اوزن کورخی و صفت ترکیبی در اسم فاعل
معناسنه عربی ده معجب و متکبر دیر لر یعنی زفت و نخیله دکل زفت ولی ^{زفت}
نه در قیردی تیره بلانق نوره آیدن زفت فتح زای ایله یومری و بوغوا اولک
ادم و غیر نشنه و قتی سموز حیوان و کوبله و اصولسنه معناسنه ده کلور
زفت صغر زای ایله بدخو و نخیله یکدر و شیخ یعنی متکبر کیمسه زفت کسر ایله
قره صاقر در که ترکیده دخی مستعملدر دکل زفت شول نشنه در که ایدب
ایوکه کمی قلفا اندک نصکره محکم صبور لر قیه مصرع اولده ساتو اولان
زفت لفظنک تفسیر یدر یا خود اول بونک تفسیر یدر زبر ایکنی دخی هم ترکیده
و هم فارسیده مستعملدر تیره بولانق و قره کولق و برمنور نشنه متغیر اولور
قراروب طو سنه اکا تیر دیر لر و یا نخیله در کی در آیین ترتیب و نور مزجه
رسم و عادت دیر لر و دستی کی برقاب برزند ابر شمه هم دی دیباج و ایک
دخی خوله زیبا کوزل زشت نه چرکین برند نقش سحر جیره دیر لر مثلا
اطلس کی و هم ابر سیم معناسنه کلور گاه هند و سند قافیه سنده
استعمال اولور گاه بلند و سپید قافیه سنده استعمال اولور و بر غست
معناسنه ده کلور یعنی شول اوت که طیبیلوقنده قنابری دیکر ایله مشهور



عرجه اولکسنه عنقود وایکجسنه شراخ و عذوق و عرجون دیرلر و اریه
 و بغدادی باشی و انلره بکر و جوبانک باشی و سنبله برجه دخی خوشه دیرلر
 و الفحصا لغمه که عرجه سراب معنا در فاهم فان خودش انک قتی یعنی نشنه
 که انک ایلر لر اکا نان خورش دیر لر عریده ادا م خورش اسو مصدر در پیش و بیگ
 و حاضر بیکدیگر و ایجه جگه معنا دخی کلور و قین انا معناسنه خرجین
 و خرجینه هکبه معناسنه در که ایکی کوز بر جوال در عریده خرج دیرلر
 صنم خایله خورجین دخی غریب مشویدند در بوبیتده و اقعدر
 یار تو خرجین تست کیسه آت کورتور اینی بوج جزو آت
 فربه سحر عرجه سمین معناسنه در شیرین طتلور در حلور و لذیز بوبیتده دخی
 اول بیتلر دند که بر مصراع فارسی و بر مصراع ترکی وارد اولوب ترکی فارسی
 مقابل و تفسیر واقع اولمشد مثلاً مصراع اولده واقع اولان کوکل لفظ مصراع
 ثانی ده اولان دال القطنک مقابل و تفسیر بیدرو بجه بر لفظی چند لفظنک
 تفسیر بیدرو الد فر بیدل تفسیری و سنی تر لفظنک تفسیر بیدرو و ساموز
 فربه لفظنک تفسیر بیدرو و طتلو شیرین لفظنک تفسیر بیدرو ننه کم بامل اولنسه
 مفاعیل فعولن مفاعیل فعولن بوزنه بحر هرج مکفوف مخدوف دیرلر
 اصلده استعمال عجمده هر مصراع دورت کره مفاعیلن در اولکیسنه
 و او پنجیسنه کف علی داخل اولما غله مفاعیل قائم در ضمه لام الیه کف
 مفاعیلنک نونک اسقاطنه دیرلر و ایکجیسنه و در دیگرجیسنه مخدوف اولوب فاعولن
 مخدوف مفاعیلنک لفظی مخدوف اولوب مفاعیلنک فاعولن لفظنک انکیریکه توریکه دیرلر

بیت

اولور

بوج کف و مخدوف داخل اولد یچو بحر هرج مکفوف مخدوف دیرلر انتهی
 در ش علم و کماله کاده لر سکا تحسین تحسین برنسنه بی کوز ل انک دیرلر
 عریده و فارسیه افرین و زهی معناسنه مستعمل در **قطعه بیست**
یکم و بحر جز مطوی مخبون شانه طرف یق بر و هم صقل آدی در
 ریشه سنج در دخی برد باشی آدی ریش در شانه طرف یق طرف اولور
 ایسه اولسور و هر طالو معناسنه ده کلور و مطلقا یا غریب معناسنه
 استعمال اولنور و قشغو و یا برو ت یق عریده شارب و سبیل معناسنه
 ریش اما له سر کسر صریح ایله صقال دیکدر لجه معناسنه و کشیک
 طو و فر آجه و یوک معناسنه ریشه سجاد هذب معناسنه و دخی کر یک
 کوز قبا غنده و ناصور علی ظاهر بودر که عرق بدنی علتنه ریش اما له ایل
 برادیکدر جراحت معناسنه و اعضاده اولان باش برت که عریده
 فرجه دیرلر و دخی سجاد که دسمال لرده و قوشقلرده و مندی لر کنارند
 ایدرلر و ناصور علتنه دخی نقل اولندن ظاهر بودر که عرق بدنی علتنه
 دیرلر و بحر معناسنه دخی استعمال اولنور طاشه غی دابه باد کند افسه کوز
 کوسه و ساقی قبا کوسج و بله ریش در باد کند قاولوج یعنی شول کسه در که
 طشغی دبه اولمشد در کوز بیشت ارقه سی یوکری و انک کوشی کوسج صفا اولما
 کشتی ترکیده کوسه دیرلر بله ریش قبا صقلو کشتی کاه اولور یا کوز بله دیرلر
 بیه اولک معنی مراد در نکه حضرت مولوی بوبیتده یور مشدر
 انچه کوسه داند از خانه کسان بله از خانه خودش کی داند بومصرعه

خوگوز بیست

بیت

لف و نشر مرتب وارد در بلبله ریش صفالی قباله کوسه کوسه لفظ تک تفسیر مید
 قیروغه دم دی دیار کیمیرم صرم دوال صوصفری بانه در کله کاومیش
 دم قوبرقه ذب معناسنه وهر نشنه نکل خرنده و او جند استعمال اولور
 ریمار یک عمر بیده فتح معناسنه و اق کید و مصر قواغی و دمود بونی نیم یاریم
 دیملد نصف معناسنه صرم ترکیدر قایش دیملد دوال قایش و ناصیه
 صرم دخی دیر لکله کاف عزیزی و لامک تشدید حایله قفا و باش دیملد عریده
 راس معناسنه کاومیش صوصفری و عریجه جاموش دیر لری یعنی صوصفری باش
 کله کاومیش دیر لری دیملد کوز قیفینه بیلده دی برطلودر کد و طبق
 بوش تهی و باش سر آرتیکل آدی یسردر بیلده کوز قباغی و حرب الی و گوکل ابر سنجی
 و گوکل قور دی و چنال دهر نلو اوق برطلودر عریده ملیان دیر لری کد و قباقد
 که ایچنده خراج لرو تازده ینه جک قباغه دخی اطلاق اولور اما قور سنده استعمالی
 شایعدر تهی بوش خالی و فارغ معناسنه سر باش دوعریده راس دیر لرو طرف
 معناسنه و ایکنه اوچی و قیاق معناسنده استعمال اولور مجازا عرب معناد
 غطایله تقیر ایدلر و وقت و فکر و رئیس و محبت و شادلق و هوس معناسنه
 بیهوش یا سغی ایلار توندیملد زاید معناسنه چیر بکن دی کتوزیز و خیره بوش
 چون آری بالی نوش در دیکنی دخی یشدر چیره بور کلو و جر تلو و غالب کسینه
 و دخی فصیح کشتی و دخی کستاخ و اورنگ و بجا ب و یوک بول و براوت آدیدر زور
 کتون ددکاری حبه که ترکیده کتون دیر لری هر برده بتر قتی اوسی کرماد یارنده اولور
 و یکله صرسی و چمن ددکاری و تند که بصدد میا کمر و صوامع خیره او یوشم اعضا

و قشمت کوز و طوق و بوش کسه و بوز عون و تخر معناسنه ده کلودر و بلبله
 و بدانیش و بلجوج کسینه نوش نوشید لفظ تک صیفه امر در معناسنه ایچ دیملد
 و وصف ترکیبی دخی اولور باده نوش کی معناسی باده ایچی دیملد و بال معناسنه
 دخی کلودر که عریده عمل دیر لرو جام اغاچی معناسنه دخی کلودر یعنی عاقبت
 و لذات و دات معناسنه دخی کلودر و ایچه جک نشنه و لذت نوش تیلر دخی بوش
 یشتر اغول و جانور لکرا ایکنه سه یعنی نشتری که انوکله سانج و صقار و دکن
 و کان ایچی نک نشتری نه دخی دیر لری مشتلغه مرزده هم مرز کوری و دهر کوری
 و یزه اری و یزه اوق یک و یزه برقر یشدر مرزده اسم مصدر در مشتلق
 معناسنه عریده بشارت دیر لری مرزد مشتری بیلدزی و کوری اوچر معناسنه
 و تو ابیک حسنه مقابله سنده برکشیده قیامتده ویریلور کوری اولکدر که کخیلر
 نار لای بولوک بولوک ایدلر ترکیجا اول بولوک کله د و نور دیر لری و عریده جریب
 و یزه صافی و خالص معناسنه ترکیده اندن چوخو و صرف دیکل ایلد تقیر ایدلر
 اسدی روایتند خالص یعنی قر شماش ناب معناسنه در و فردوی خاصه
 استعمال ایلدی یزه خرده معناسنه یعنی اوچو نشنه که دو کلودر قیفینه دد
 یکوزه بر قار شمع عریده سیر واحد دیر لری بعضی شخده یکوزه و افعل و لمشد
 جیم ایلد و بعضی شخده یکوزه دوشمدر مشوی مبارکله دخی بویتده یک
 یکوزه از جمع رفتن بکرنا مکر شیطا باشد این نیلو بدان
 رونق فرد دخی دکر بالته تیرولی پسر قالقنه دیر لرو و بای قویق آدی
 رونق راشق و لطافت عزیزی در فرشتد بیدایله قوت و رونق و یعنی فروغ

یت

وارد اولمشد

یک

معناسنه

کلری

و دولت و ستا و طراوت و بر اشق لوق در بر دخی یکدیگر و ایرق و اکندی و قتی
 تیر بالته دیکدیگر سیر قلغاند که عربیده درق دیر لروا و ج قناد لود یکدیگر یعنی
 فار سیده سیر ترکیده قلغانه دیر لرد یکدیگر کیش ترکش دیکدیگر یعنی صدق که
 اولوق قیا حق ظفر دیر یکدیگر یکدیگر اولوق طوران یاننه یاننه کیش دیر لروای طوران یاننه
 قربان دیر لروای طبعه دی پر شیش و بسلمه دی پر و کیش زاهد یار ساد کل مذهب و کیش
 پر شیش پر شید لفظ اسم مصدر در معنای طیش و طیده دیکدیگر پرورش
 پروردن لفظ اسم مصدر در معنای بسلیش و بسلمه دیکدیگر یار ساد یار ساد
 زاهد دیکدیگر رو پاک دامن و ترکیه لشمش شاهد و حلال زاده و ایناری دیر لفظ
 عربیده فار سیده کیش دیر لروای جمع ادیان کلور و بعضی شمار یعنی صاعش و جزا و عو
 معنای عادت و طاعت و شریعت معناسنه و دخی این معناسنه که اسم اشارت
 شکیم بدین قدر در لر معناسی باین قدر دیکدیگر و فرس ایلرینک بکرمی در دخی کونی
 کیش ترکش دیکدیگر بلکه ده اولوق طور احوال پر در شکیم یا اولندی و خصوصیه
 مذهب معناسنه ده استعمال اولور مثلاً بد کیش و ملحد کیش دیر لروای
 اتلو سوار و مرتبه بایه دریاه صاج ایغی سه بایه درهم دخی سیخ شیش در
 سوار اتلو کیش فارس معناسنه بایه بضم و مرتبه معناسنه و ایغ اوزدکی و بهادر
 دیکدیگر و درجه یعنی نردبان یا ایغی بودند استعاره ایلوب مرتبه معناسنه استعاره
 بیا ده شطرنج بیا ده و بیق کسه راجل معناسنه بایه صاج ایق و هر نشنه که
 اوج ابقلا و الاکاسه بایه دیر لروای سیخ فار سیده هر شیش در که بر نشنه یا صاخر
 اغاجه اولسون و در موردن اولسون جمله سنه سیخ دیر لروای اوجا و زرنده کتا

چوردکاری سوغلی به ده در لروای اولور و زرد مور نه ده سیخ در لروای ترکیده غرار
 اغرنه صاخر قلمری نشنه شایع اولمشدر اینست بخوشکوار آید آنکه نشنه است
 بود را بوسیله صو کا و له او که صومشدر اینست بود دیکدیگر این ایل است
 لفظند مرکب دیر اینک نونی و زنندن او تری ساکن او قیق کر کرد خوشکوار
 کوزل سیکی دیکدیگر خوش کوزل و او بود دیکدیگر و کوار کواریدن لفظند فاعله
 معناسی کچی دیکدیگر عربیده منضم معناسنه صومشدر عطا معناسنه
 معناسنه دخی استعمال اولور بوبیت دخی اول بیتلر ندر که بر مصرع قرار
 و بر مصرع ترکی واقع اولوب ترکی فار سیه مقابل و تفسیر و شمشدر مثلاً مصرع
 اولده اولان اینست لفظند مراد فی و تفسیر بدیر و بوسیله صو آب خوشکوار
 لفظند تفسیر بدیر خوش بود دیکدیگر و کوار سیکی دیکدیگر و کله لفظند لفظند
 تفسیر بدیر و او که لفظی آنکه لفظند تفسیر بدیر و صومشدر لفظند نشنه است
 تفسیر بدیر شکم تا محل اولونسه ظاهر اولور مفتعل مفاعل مفتعل مفاعل
 بووزنه بحر بحر مطوی مخبون در لر اصله استعمال عجمده هر مصرع دورت کر
 مستفعل در او ککی به و او جی به طی داخل اولما غله مفتعل اولمشدر و کچی به
 در دخی بیخون داخل اولما غن مفاعل اولمشدر طی اصطلاح عروضین
 مستفعلند و مفعولات در فا حذف اولمغه در لر چونکه حذف اولنه اولک
 مستفعل و ثانی مفعولات قالور اولکدک بدل مفتعل کتور در لر و جی دخی
 مستفعلند سینی حذف آنکه دیر لر چونکه حذف اولنه مفتعل قالور مفاعل
 اولک برینه کتور لر فاهم علم و کمال و معرفت عارفه او زک عیش در

قطعه بیست دوم در بحر دمل مخبون مقصور

بوترغه دوزه دی چوژه بلجه نشین چیز لوله در نایزه دی صولجب و بولیشین
 دوزه زای عجمی ایلد بوتران در که قفتانه و حیوانه یا بشور جوژه بلج که ترکیذ فرک
 دیرلر و قوش یا ورسی و ایلک چیز جم عجمی ایلد لک ترکیده کی نشنه معنادر
 بوقدر دیکجک برده عجم چیز نیست دیرلر نشنه دکل دیکجک برده نایچه نایزه حلام
 لوله سی و سکل لفتش اکنک و سایر اوتلرک بالدری و دودجک دیکلد نایچه معنادر
 و ساچو ساچا لکن دیرلر نشنه چپ صولجب یا معنادر پیشین بای عجمی ایلد
 بولدیک مقصور معناسنه کمره یه چرک دیشلر دخی سرکین لیکن
 سدکه یوخه چین درلر و همدانخی کینز چرک کیر و پاس و درختا و بزچرک
 مشنوی مبارکده کمره معناسنه بوبینده وارد اولمشدر مرده پیش او کیم
 زنده شود چردر بالیزد وینده شود سرکین کاف عجمی ایلد حیوانا نرسی و طوار
 کمره سی چین سدک بول معناسنه کینز سدک عرییده بول دیرلر و عجمی بوق بو
 نظرک ظاهر نده اکلن بودر که چین دخی کینز دخی ایکه ده هم نجسه هم بول اطلاق
 اولونه لکن ارباب لغتده بعضی کیزی تعیم ایدوب و چین لفظنی بول تخصیص ایشدر
 متکرم عبارتی نقل اولندی و بعضلری جینی نجسه و کیزی بول تخصیص ایشدر
 حضرت مولونیک مشنوی مبارکده بوبینده واقع اولان چین لفظی نجس معنادر
 اولدغی اظهردا اگر چیکم بول اطلاق مانع دکل ایشده بیلدیر ایلای میزیند
 هر جمل را در چین خوشتر و طرب غنده اوردجک دی صا و اری منج و سئوه
 اونکلک خوشیه اولدی هم استیزه سیز غنچنک ضمه سی و فتحه سی ایلد اوردجک

دکلد بلکه بود دکلری بوجکد که اوردجک کی در عرییده بتدر در صوفی و غنی اوردجک
 ایلر و دخی صوفی و جعی که عریجه حباب درلر و اکتش خیر و قو خوبوی معناسنه و سوار
 منج بال ارسی و مطلقا اری شمس خیزی بال ارسنه تخصیص ایلدی سئوه صاری
 اری و ملول و دلتک و عاجز قلان کسمه و هیبت و سرکردان و جابکگاه اولور
 و اوی تخفیف ایدوب سئوه درلر یعنی منج و سئوه ایکه ده صاری دیکلد رسته
 عناد و جد یعنی اونکلک سیزه سیز معنادر یعنی اونکلک اتمک که عری عناد
 و جد درلر مشنوی مبارکده بوبینده واقع اولمشدر ناصحا گفتند ایدند مکرر آن

مرکبا سیزه راجندین مران کارگاه اولدی دکان جنبه اهنجه دکل
 پایبان اولد سیه جولهه دخی کر باس اوله بیز کارگاه دکاندر که اچیند
 اینش ایشلر لراهنجه جنبه دکلری براوزون دمورد که جلاه لرا ایشلر
 برك انبی قورکن اونکلک کرلر د زملده که قومار کنار کیر دخی درلر پایبان
 جولهه عریجه حایکد و ستاج درلر کر باس قفتانلق بزو مطلقا بیز
 بیشه دی صنعته بیشه مشیتا دکل معنی کفش و درفشک بیز با شتو بری بیز
 بیشه بای عری ایلد صنعت و هنر و ایشلر کشتی بیشه بای عرییده اولان و مشه
 و انجلق و ارسلا یا غنده دخی دیرلر و هر جا نور یا غنده ده استعمال و کورلرک و بسی
 کفش با شتو سر موجه معناسنه یعنی کفشک معنی با شتو بیکد و درفشک معنی
 بیز دیکلد لف و نشر طریقی ایلد ایدی عرییده نخرز درالت خرز دیکلد
 درفش با شتو جی و بابو جی بزی و دمور بلکه اونکلک باغ بللر لرو هر رنگدن
 علامتد و درفشک با لفظدن صیغه امر و وصف ترکیبی درو اسم مصدر

و مطلقا علم و سخا و معناسنه و بر منتهی نور علم اسبدر عجمه فرید و فرخ
زماننده بر بهادر و دوری کشتی و اردی شول و دور جلرا و کنه و دوقلری
سخیان باره سی که کند ونگ و ارایدی انی بر سکویه باغدی دخی سخا اید و
و خلقه با ننه جمع ایدوب فریدونه یاردم ایلدی طالع مساعده ایلدی و شمنه
غالب اولوب فریدون یار شاهی بولدی اول سخا غی فرید و د و جواهر
تزیین ایدوب حرمنله و تاردی اندن صکره هر یار شاهه که یتشد تعظیم
ایدوبانی مبارک بولور دی و هر جنکده انی ایلر و د و تار لردی فرصت
و ظفر بولور لرا اول سخا غدر درفش کاوی دیو اد و بر منتهی حاکمان نامه
فرغیه زاغ دی دام اغ بناغ ایلک اوجی بند باغ راغ طغ و باغله بناغ بالیز
زاغ بوردی قزل قارغه و قوز غولند دخی دیر ل و مطلقا قارغه و پایا کو شنه دیر
دام اغ یعنی دوزق و حشراتا رض و موزیا و برنجی فوشلر بناغ ایلک اوجی
و ایلک تلی بعضلر ابر شملی در در لک بناغ مستی بند باغ و بند بازی و دو که
و بوغول و بو قاغی و اکبری و بندیدن لفظندن صیغه امر د باغله دیکد
و وصف ترکیبی در فلبند و نقشبند کی و دیو و دخی صوبندی و حیل راغ
طاغ اتکی و دخی طاغ دپه سی و باغ حجره سی و شول طاغ انکید که بسلستان
و تفرج گاه و انش و یوقوش لرا بالیز باغ و بستا حقیقه معنا و بستا دخی
یعنی بستان او لکی بالیز دخی مشوی مبارکده واقع اولان الفاظ غریبه دند
نتکه صحیفه بنی ده جمل لفظی وارد اولدغی بیتده واقع در
بر ویش یور که سا که قیامتد کرک روشی و که ترا باید در رستاخیز

روشی و که بر ویش یور که سا که قیامتد کرک روشی و که ترا باید در رستاخیز
و ترا باید یک سا که کرکد روشی و که سا که قیامتد کرک روشی و که ترا باید در رستاخیز
کوننده دیکد رستاخیز قیامت کوننده رگاه اولور الفی خدا ایدوب رستاخیز
دیر لرا گاه اولور بوا یکی لغته بیله راد و صکره و او زیاده ایدوب رستاخیز
و دخی و رستاخیز دیر لرا بوبیت اول بیلر دندر که بر مصرای فارسی و بر مصرای
ترکی وارد اولوب ترکی فارسیه مقابل واقع اولمش نتکه تامل اولننه ظاهر اولور
فعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلاتن بوزنه بحر مل مجنون مقصود بر اصله
هر مصرای استعمال عجمده درت کره فاعلاتن در جمیعست خیر داخل
اولمغله الفری حذف اولنوب فعلاتن قالمشدر و دخی سنه خیر در صکره
قصر داخل اولوب فعلاتن اولمشدر خیر و قصره ایدکی سابقا مراد ایا و عیا و
کور میه هیچ سعادت بوزن اوغلن کا و له خیر خیر اول اوغلاندر که تخت اول
بملوی لغتده خیر جام طاسنه دیر که کم کرکسه طور تخت اوغلاندر دخی الله
الله وارد غنله او توری اکا خیر دیر اصل لغت ها ایلد در عوام تحریف ایدوب
حالیه تلفظ ایدر لک کثرت استعمال حالیه اولماغی باب حاده یا زلد با بیلد کرکد

قصه بیت سیم در بحر هزج انزب مقبوض ابد

مانک حله و قمر اوزم تکا کید تاک هر زدر اوزم جیبی بر تقد چاک
تک حله در که اتوک سحر ادوغی در عزج شوط و طلق دیر لرا و یو کورد مک
و بیلک و مشوی مبارکده بو معنایه بوبیتده واقع در بیت هر حرفی هست
چون حرف صا نکمر و اهست تر و نکند لفظ صیغه امر در وصف کرکد

مخوم ای سر

مثلا بادنگد و اسب نگر دیر یعنی بل سحر ایش و آن سکر دشی دیکدر و اد
 تشبیه در اسم اخر نه لاق اولور مثلا ماه نگد لر ای کی دیک و دیب قهر
 معناسنه و قوش بورنی و همان معناسنه قهر بر نشنه نگد بی و نه یتنه در
 ناک باغ اصمه سی جینی توك دیر لر و چر نلق اغا جیدر رز باغ توکی و اصمه
 دکنه دخی دیر لر و صوشر دزم معناسنه چالك بر تن و بر تمج دیکدر
 برک سیر ^{فرا} اغاج حاصل در هر بار کونج و لیکه بکسما طاولد کالک
 برک رانک سکونی ایلد یز اقد و ورق معناسنه و یراق ساز معناسنه
 و قوت و زینت و طاقت و رزق معناسنه و جای بردی معناسنه کور
 بار یا عزنی ایلد کره یعنی قره و شوط معناسنه مثلا یکبار و دو بار دیر لر کره
 و ایکی کره دیکدر و بمش یعنی ثمر معناسنه و یوک یعنی حمل معناسنه و اجازت یعنی دستور
 معناسنه باد شاه لر قبوسه بارگاه دیر کر ای اجازت یری اولدی غیچوند و دیوان ^{معناسنه}
 والو یعنی بزرگ معناسنه تکرای بار خدای دیر لر معناسنه ای اولو خدای دیکدر و حصار
 معناسنه و بایکد و جقر صوفق معناسنه و باریدن لفظند صیغه امر در و و
 ترکیبی در پنج بار عزنی ایلد کول دیکدر اصل معناسنه کالک کوز بیکی و ما و را و النهر
 لغتند مردم دیکدر یعنی ارادم معناسنه و بکسما طمعناسنه ده کلور و کیک
 معناسنه و کیک اوغلان و مرد استاد معناسنه بو غمق خفه کردن
 اولدی سیلی در لر رس جلد اولدی لغتند جایک و هم جالاک
 خفه کردن بو غمق در خنق معناسنه و او کسر مک سعال معناسنه
 سیل طینجه در که ادمک یوزنه اوردر لر و قبوز لر رس زخم اورم و طینجه که

ادمک یوزنه اوردر لر جلد جست و جایک و اول کشید که انشی قوی اوله و قتی محکم
 یرو قاجی عربیدر جایک جست و زیبا دیکر یعنی جلد لغتند جایک معناسنه در
 و جالاک معناسنه در و جالاک دخی جایک معناسنه در دیکدر یا خود جلد
 لغتند جایک و جالاک معناسنه در دیکدر جمله سنگ مالی بر در جالاک جست
 و جایک کشتی هم زرف درک شکر ف اولو کاف و شکاف دی یار غه کو چقر در دخی معناسنه
 زرف در یک چقر و غایت ایلد غمق صوفق کو یعنی تاریک معناسنه دخی کلور
 شکر ف قوی و ابو یعنی خشتی و خشتلو و ابو حالو اولان کمنه کاف مطلقا
 یارق شکاف معناسنه و دیوار دلی و قورت ذیب معناسنه و قد ز قور دی
 و کافتن لفظند اسر مصدر در و صیغه امر و وصف ترکیبی در شکاف یارق
 و شکافتن لفظند صیغه امر و وصف ترکیبی یعنی یار غه هم کاف دی هم
 شکاف دی دیکدر کاف و شکاف لفظند تک تفسیر یز کول لفظند تفسیر یز دیکدر
 کول کاف غی ایلد چقر و دیکدر معناسنه در یک زرف معناسنه و چقر بر یعنی
 معناسنه و کول یکسید چقر و معناسنه در دیکدر یوک هم غمق اولد بار و اوج کونس بار
 تاج افسر و کرسنه آج و زاج اولدی زاک یعنی بار لغتند هم یوک اولدی حمل
 معناسنه هم غمق اولدی غم معناسنه بو ایکی معنایه یله استعمال اولدی
 دیکدر بارک دخی چوق معناسنه و اردر بو قطعه ده هنوز بیان اولمشد
 سه بار اوج کره دیکدر ثلث مرات معناسنه سه اوج دیکدر و بار کره
 معناسنه در افسر تاجد که پادشاه لر باشلرینه کیر لر کرسنه آج
 کیمسه رانک سکونیل و سینک فتحه سید و عکس ایلد یعنی سینک سکونی و رانک فتحه

ایکسی شی مستعمل و فصیح گفتند دیو لغت الله جلیم روایت الیله زاک قره بویاد که
مرکبه قورلو و زاج قبریسی و خوشه عورت که عربیده نفسادیرلو و خراج و
عربی زاج در حیدر ایلحق قره بویه معناسنده استعمال اولنور سایر معنای
فارسیدر زاک لفظنک موداسی در فاهم اول کاک و لک ایو و طغری کانه قور
انکه شدنیک راست اورا چه بایک راست طوغری هر سنه نک طوغری سنه
استعمال اولنور و صاغ یان و صاغ ال و اولیق بایک بای عربی ایل قور قور قیو
بویت دخی اول بیتلر دند که بر مصراع فارسی و بر مصراع ترکی وارد اولوب
ترکی فارسی به مقابل و تفسیر واقع اولمشدر مثلا مصراع اولده وارد اولان اولک
اولدی لفظی مصراع ثانیه اولان انکه شد لفظنک مقابل و هم تفسیر یدر
و ابونیک لفظنک و طوغری راست لفظنک تفسیر یدر و اکا اورا لفظنک تفسیر
و نه قور قوجه بایک لفظنک تفسیر یدر شکر تا مال اولوشنه ظاهر اولور
مفعول مفاعیلن مفاعیلن قاع بووزنه هرج اخرج مقبوض انزدر
اصلده استعمال عجمده هر مصراع دورت کره مفاعیلن در اولکی بیض
علی داخل اولما غله مفعول اولمشدر و اینجیسنه قبض داخل اولما غله
اولمشدر و او پنجیسنه داخل اولما شد و در دخی سنه بر
علی داخل اولوب قاع قالمشدر بر اصطلاح عروضه حذف و قطع خرم
جمع اولما غله در لر مثلا مفاعیلن دن حذف ایلین ساقط اولوب مفاعی
اولور صکره قطع ایل ساقط اولوب عین ساکن قنور مفاع قنور صکره خرم
ایلیم دخی ساقط اولوب قاع قنور بر مفاعیلن لفظنه بواج علی داخل اولوب قاع

اکا ایند درلو سایر علل که خرب و قبض و حذف و قطع و خرم در بونلر حقیقتلر
و غیر بونلر مراریان اولمشدر و اولنور او که عیبک اوزین ایده بایک **فقط**
بیت چهارم در بحر طویل فرب الله متواولدی فربید الله مت
کنی جابلوس اتمک بند یعنی یلدنمق فرب کسر فایله فربیدن لفظنک
اسم مصدر در معنا آتش و الدمه دیکدر و عشوه معناسنده ده کلور
و کشته یعنی باشی دشمن و مد هوش معناسنده و دخی کلنجه دیکدر و برپو
انج در و فربیدن لفظنک صیغه امر در آله دیکدر و وصف ترکیبی در
دلفرب کی معناسی کوکل الله عی دیکدر فربیدن الدامق و الدنمق دیکدر
لازم هر معنی استعمال اولنور مستقبلاتنه فربید و فربیدنه و فربید
جابلوس در لکو جکل اتمک بالتلفیق معناسنده و لطیفه و جرب زبانلار الله مت
عربی تبصیر در لر جابلوس دخی بومعنا تبصیر در آخری یا بایله یعنی جابلوس
اتمک یلدنمق معناسنده کشیدند در هر جکل کشادند در اجمق لغتده منکید
فقیوب طوطلدنمق کشیدن جکل عربیده جبر و حب معناسنده مستقبلاتنه
کشد و کشنده در لر کشادن اجمق و اجمق مستقبلاتنه کشا و کشانیده در لر
منکیدن میمک فتح سیه و ضم سیه دودلدنمق یعنی سوزین قار شد در
سویلمک و صفرنمق مستقبلاتنه مکد و منکده دیر لر منکیدن
مثنوی مبارکده نجه برده واقع اولمشدر الفاظ غریبه دند
جمله دن بری بویته وارد اولان در بیت یس همی منکید یا حود
زیر لب در جواب فکر تر آن بوالعجب و بویته ده وارد اولمشدر

۹ زین بنکند در زیر زبان از اسیران با هم انداختن آن غنودن
 اغنق ترغ معناسنه و امر غنق نفاس معناسنه بونک مستقبلاتنه
 و او برینه الف و یا کلو رعنا ید و غنا ینده در لر غنودن دخی مشوی
 مبارکه و ارد اولان الفاظ غریبه دندر بوبیت ده واقع اولشدر
 شاه کار ناز کفر فرموده است ز انتظام شاه تب نفوده است
 خسبیده یا توب او یومق مستقبلاتنه خسید و خسبیده و خسب
 در لر بیا لش نهادن سر دیک یعنی بصد و غنی بصدنق دیکدر ترکیب معنا
 بصد و غنه باش قومق دیکدر زیرا باش بصد قدر و نهادن مصدر در
 معناسی قومقدر وضع و حفظ معناسنه و سر باشد دیکدر عرجه زان
 معناسنه و بصد و غنه باش قومق بصد غنی لازم اولد غیچون لازمی ایله
 تغییر نمندر بکنک پسندیدن کزیدن او کور تلامک سر ایدک ارامق
 بشرمیدک او تنق پسندیدن بای عجمی نک کسر سیله بکنکدر مستقبلاتنه
 پسندد و پسندنه در لر کزیدن کاف عجمی نک ضمه سیله آوردن و ملک
 اختیار معناسنه مستقبلاتنه کرنیدن و کوزینده دیر لر سر ایدک
 کسرینده ایرلامقدر عریده تغنی و ترنم معناسنه مستقبلاتنه سر اید
 و سر اینه در لر بشرمیدن او تانق در عریده استخیا معناسنه
 چشیدن در رطمق یک خوردن و امک مزید میکند هر بفریدن اگر ملک
 چشیدن جیم غی ایله طانق ذوق معناسنه مستقبلاتنه چسند و چشند
 و بچس در لر خوردن یک کل معناسنه و بچس معناسنه استعمال اولور

منلا آن بخورم در لر معناسی صواچدم دیکدر مستقبلاتنه خوردن خورد
 و خورد لر و امک مصرع ثانیه مرهوندر مزید میکند لفظ لر نیک نفس
 یعنی بواکی لفظ یکله معناسی امکد یکدر مزیدن طانق ذوق معناسنه
 و اغز بله برنسنه بی صور و بامک میکند برنسنه بی اغز بله صور من و امک
 عریده مقص معناسنه در غریبه اگر امک و کونوب سوغک وقتی اواز انیک
 و کورله مک شتابیدک او مکدر در نیکدن اکلمک دی فجا و غلطیدک کورله
 شتابیدن ایومک یعنی عجله انکدر در ستافتن و شتاب کردن دخی بومعنا
 در نیکدن اکلمک ثبت و ثانی معناسنه مستقبلاتنه در نکند و در نکند
 و در نکند و بدر نکد لر فجا اسم مصدر در کورمه و سوغه و کورنش
 و سونش دیکدر و فجا لفظند صیغه مبالغه در معناسی بکار لخی
 غلطیدن بوالتمق ند حرج معناسنه مستقبلاتنه غلط و غلطند غلط
 در لر طایرینه تا کورماک دخی لغت و بومصرعه لف و نشر مرتب وارد
 کورماک فجا لفظنک تفسیر بدرو بوالتمق غلطیدن لفظنک تفسیر بدرو مرتب
 جریدنندرا و تلامق هر اغشتن اصلا مق شدن ترز بارانی غنودن اصلق
 جریدن و انکشدیدی و تخفیف ایله اولمقدر نوع و ارنما معناسنه مستقبلاتنه
 جرد و جریدن و جریدن و جرد در لر اغشتن دو غره مق تقطیع معناسنه
 و اعضا او بوشمق و برنسنه ندر چکوب بومشه مق و برنسنه بی صوبه اصلق
 شدن اولق و کتمک و زائل اولق اتقال معناسنه تر باش رطب معناسنه باران
 غنودن عریده مطر معناسنه یعنی خنده ترز باران دیکدر ترکیب اصلق دیکدر حقیقت

دیکدر

مناسبی نمودن یا شایسته بود دیگر به از جانت این گفتار اگر میکنی باور
 بوسوز یکدزد جانده کراید رسک اینحق یعنی یکدزد جانده بوسوز اگر
 اید رسک انانق یعنی اگر انا بود رسک و تصدیق دیگر بوبیت دخی اول
 بیت کردن در که بر مصرای فارسی وارد اولوب ترکی فارسیه مقابل تفسیر
 دو شمشیر مثلا مصراع ترکیده اولان بوسوز لفظ مصراع فارسیه اولان
 این گفتار لفظنک تفسیر بدید و یکدزد لفظ به لفظنک تفسیر بدید و جانده
 لفظ از جانت لفظنک تفسیر بدید کراید رسک لفظ اگر میکنی لفظنک
 تفسیر بدید انانق لفظ باور لفظنک تفسیر بدید نیکم ناعل اولان ظاهر اولور
 فعول مفاعیلن فعول مفاعیلن بوزنه بحر طویل در لر اصله استعمال
 مجده و عربده هر مصرای فعول مفاعیلن فعول مفاعیلن در نیکم
 بوقطعه نکر و زنی ایله در شعر عربیه مخصوص اولان بحر در نیکم
 استغالی قتی از در اما عربده زیاده مستعمل در نیکم و وجه تصدیق ابوب
 از جملک و علل دن جوق نسنه ایدر لر بوقطعه نکر و زنی اصله اوزرینه
 سالر واقع اولوب تفرات و ضمیمه به هر وجه غلط طاری اولما مشدد
 اند او تری نظم نوعا نقلند خالی دکلید اگر چه وزن برنده زیاده بحر که
 توری و فارسی ده استعمال انوس دکلید اول سبب ثقیل کورینور
 کشی اوصلو لفظندراشی اوصلو به طفق طفق ترکید یعنی طفق
 دیگر عربده مشاوره و استشاره دیر لر **قطعه بیست و نهم**
در بحر متقارب جام اغاجی کیند قین اغچ خوش اغچ دکلن خولند و هم

کیند جام اغاجی صبور معنا سنه خوش قین اغاجی در لر بر محکم اغاجدر
 ساز چلانلاندن سازه زحمه سی دوز لر و سلاح النی ایدر لر و اندک اوق
 دخی دوز لر و بغدادی واریه باشی و قیون قنی و صفر تزه کی خول اغچ قفا
 دد کلری اغچ دکلن دخی دیر لر و خر و س اکی و طویف و جوق قوشی و الا حیر
 و یلق که اغچدر دوز لر و یابن بالفنه دخی دیر لر و بفضل خیر فی مرصید
 دیدیلر و اوز قوشی چکلن دخی دیر لر بوم بیقوش دید کلری قوشد که هو
 و برانه لرده اولور کونده طشره جقم کچما وین اولر باخود اوی یا غنه کلور
 دیر لر حق تعالی نکر امر یله و اوکی قوشنه بوم دیر لر و مملکت و سرحد معانه
 ده کلور بوم یورد در پیر و پورد دیکچک پرده عجم بر و بوم دیر لر معور
 اولان یورده بوم آباد دیر لر خراب اولان بوم ویران دیر لر نقش بر نه ترکی
 دله که زمین اطلاق ایدر لر عجم استعاره طریقه بوم دیر لر
 بریرا و تکی کونه در لر دخی دی دون اصراغی کچمه ده دوش و برندوش
 بریر دون دکل اکی کون دیکدر عجمه اول امس معنا سنه دی دونکه کون
 عجمه امس معنا سنه دون مصراع اولده اولادی لفظنک تفسیر بدید کا
 مصروف در دوش دون کچمه دیکدر عربده لیله البارحه معنا سنه
 و او موز چکلن دیکدر عجمه منکب معنا سنه و بردارد که انوکل عجمه
 بر کدر لر یعنی نون و دخی لخم در که انکه دمور و بافر یا بشد در لر و حق
 معنا سنه برندوش دون کچمه دیکدزد و دون دکل او کسی کون معنا سنه
 عجمه اول امس دیر لر برندوش و دوش او کسی و تکی کچمه دیکدر

دوشک جامه خواب اولدی عربی بالینق در اغوش کن قوج قیغ اولد اغوش
 جامه خابک معنای ترکی و توقفتانی دیکلد جامه لفظ معنای اصلیه
 اعتباریه ملبوسدن و مفروشیدن عامدر مثلاملبوسدن جامه در لر
 اصل جامه تن در مضاف الیه تقدیر اولمشدر مفروشه جامه خواد لر
 جامه خواب دوشکد که اوزرینه یا نور لر عربیان لفظ عربیدر معنای
 جلق بالینق دیکلد برهنه معناسنه در اغوش کن امر در در اغوش
 کرد لفظند مشتقدر معنای قوجا نگه آل و قوج دیکلد مستقبلند
 در اغوش کند و در اغوش کنند دیر لر اغوش قوجق و بر قوجق نشنه و
 قوجقلمق یعنی قوجق وارپه و بغدادی سته سی حزمه معناسنه و قول اولد
 لاچین و بهرام کی سکه خلد در داخی بینی برون در قفا حیر قولود بیدار
 حلم سکه در که بروند حق و بلف در که بوغازدن تو کور در کسر حاله
 اولق کلنور زیر غرم و کرم لفظلری ایله هم قاقیه ایراد انشد در بینی
 برون در عربیده اکا انف و معطس و خرطوم در لر حیره سکسون قفا
 معناسنه جمهورا راسنه حاله شایع اولمشدر حتی نصاب الصبیانه
 قفا حیرد یو حاله یزار لر حق بود که غلط عامه قیلند ندر زیر که فارسیه
 خا اولر حکم که عربیدن یا خود غیر دلان منقول اولان بنا کوش قولود بی
 قولود توری دد کلری یر دی گزنی یه چیز و میمون کنی هم اهو
 دی طوشانه خرکوش چیز و کزنی دد کلری حیوان عرب دلنده اکا قفد در لر
 کنی میمون دد کلری جانور بوزینه معناسنه قرد دیر لر بولغت دخی



غریب مشوبنددر نجه یرده وارد اولمشدر جمله دن بری بویتدر
 چون نه باشی راست میدانکه چبی هست بیدانفر شیر و یکی آهو
 کیک غزال معناسنه و عیب معناسنه ده کلور خرکوش طوشا ارب معنا
 خرکوش مرکبدر بر جزی خرد که معناسی اشکد رو بر جزی ده کوش در که
 معناسی قولقد رطوشنه خرکوش دد کلری قولاغی خر قولاغنه بکزد کند
 او تیردر یک خوردنی سیر طوقد روزه اورچدر ادله موزه اولد پوج اولد یا پوش
 خوردنی بیه سی و حاضر بیکدی یکدر سیر مال ایله طوق کیسه یعنی طویش
 معناسنه روزه اورچ در عربیده صوم معناسنه اورچد روزه که کونند
 اختصاصی اولد غندن او تیردر اخرند کی ها اداة اختصاصد هفته
 کی ها کی موزه ادله عربیده خف معناسنه جزمیه دخی در لر یا پوش یا بوج
 در که ایاغه کیر لر معنای ترکی سی انوا ورتوسی دیکلد او خود و تمشه بوفر
 خرد عقله دی او کی گتمشه بهوش دی بوفر سای او چون طویش کنی دی بوفر
 دیر لر خالکیرینه و او کوردر لر خرد عربیده بصیرت دد کلری در که اول وصفه
 موصوف اولان کسسه به خرد مند دیر لر مقابلنی خرد در که ترکیده ایله در
 و خربیده لفظند صیغه فعل مضارع در صا تون الورد یکدر یعنی لسان
 فرسی ده عقله خرد دی و او کی کتمش کتبه بهوش دی دیکدر بهوش او کی
 کتمش کسسه هوش تول حالند که ترکی دلله اول حالندن او کد یکد ایله بفر
 ایدر لر او کی کتمش کسینه بهوش دیر لر او کلو کسینه هوش مند در لر او ک
 عقلد و راسنه بر حالندر عقل خلقی در او ک کسبله متزاید اول سور

دو قوشمقد را سبب و آشوب آوردی او رزم رزم در فانی غوغا خلا کوش
 اسبب ایکی کشته بر برینه بولشد قاری و قتر کوکس کوکسه اولوب یا خود یان
 کلوب دو قوشسه لر اولد و قوشماغه اسبب دیر لر و زحمت و ضرر معنا
 کلور چون دو کس بهم رسند دوش بر دوش زنند با خود هملو بر هملو
 زنند آن زدن را اسبب گویند مقیاری جالی آشوب اورلکد که ایل بر برینه
 قار شور و هر نشنه که بر برینه قارش و حرکت کله اکا آشوب دیر لر و آشفتن
 لفظندن صیغه امر د ز بعض ترکیلده صفت دخی استعمال اولنور رزم جنگ
 و صواثر که عربیده حرب و قتال د لر خلا کوش غوغا و غلبه که خلق را سنده
 واقع اولور و کفت و کوی یعنی ددی و قودی و سوز و صنو و خلق را سنده
 اولان جا و یعنی صیت و صدا فرشته شروش و ادب اولدی فرهنگ
 دلویه دی دیوانه هم داخی مدهوش شروش جبرائیل علیه السلامه
 دیر لر و مطلقا فرشته لره دخی شروش اطلاق اولنور و فرس ایلرنگ اونا بدخی
 کوئی فرهنگ هنر و عقل و ادب اسدی حیوانه کینه را شاید و جنگ را
 کهن پیر تدبیر و فرهنگ را یعنی دلویه فارسیجه هم دیوانه دی هم مدهوش
 دی دیمکدر دیوانه دلودیمکدر عربیده مجنون معناسنه مدهوش عقل
 کمتر دیوانه و شاید معناسنه اصلده عربیده راسر مفعولدر دهشت لفظندن
 مشتق صلی و برد سگدی رهاکن و تن زن و مکر اسیر اولم هم دی میبا خاموش
 رهاکن رهاکن لفظندن امر در معناسی صالی و برد مکر یعنی خلاص
 معناسی فارسیجه صالی و برد مکر مراد اینسک رهاکن دیر سن دیمکدر

نزدن نزدن لفظندن امر در معناسی اسیر اولدیمکدر سکوت ایله معنا
 و تن زدن تادون صکره نون ایله در میم ایله دخی لفظدر یعنی نزدن دیمک
 دخی جائز در اما مشوئی مبارکده بوبیتده نونله واقع اولمشدر
 چونکه زانغان خیمه بر بهمن رددند بلبلا پنهان سددند و تن رددند
 یعنی تن زدن دیمک اسیر اولدیمکدر و هم خاموش می بلشدیمکدر دخی
 اسیر اولدیمکدر ایکی دخی سکوت ایله امر در میباش باشد لفظندن
 امر در معناسی اولدیمکدر خاموش و خاموش و او ایله و او سزایکسه
 دخی لفظدر در معنی اسیر دیمکدر دیا بر سکا دیبه جکار سن لشت
 بگویم بگو گفتنهای بویمنوش بوبیت دخی اول بیتلردن ذکر بر مصرعی
 فارسی و بر مصرعی ترکی وارد اولوب فارسی مصرع ترکی مصرع عام مقار
 و تفسیر واقع اولمشدر مثلا مصرع ترکیده واقع اولان دیا بر لفظی مصرع
 فارسیده اولان بگویم بگو گفتنهای تفسیر دیر و سکا لفظی بتونک تفسیر دیر و دیمکار
 لفظی گفتنهای لفظنک تفسیر دیر و اشیت بینوش لفظنک تفسیر دیر منکر
 نامل اولمشه ظاهر اولور گفتنهای گفتنی لفظنک جمع د ر کفتن مصدر در
 اخرینده اولان یا به یار مثال دیر لر برایشک اخری نیه و از جفنی یا بر امرندن
 او توری منتهی اولدغنی یا نیه لاحق اید و کنی فاده مراد ایدیشه لر لفظ مصدر
 اخرینه بر یای ساکنه الحاق ایدر لکه اول مقصود اولان معنای فاده ایدر
 مثلا بچک و دخی دیمک دیمکار ی پرده خوردنی و گفتنی در لر معنا لریمکه
 منتهی طعام در دیمکه مستحق کشیه کشتی و کیده جک منتهی رفتنی در لر بالاخره

اولا حق نسیه بونی دیر لر بنوش لفظ بنوشیدن لفظ ن در معناس
 دکل داشت دیکدر فاعول فاعول فاعول فاعول بوزنه بحر متقاربه در
 عربده عجمده مستعمله راصله در تکر فاعول در نکر بوقطعه نکر و زنی ایل
 در ایکی طائفه نکر سلسله سانسده زیاده استعمال اولور از احفاد و علل در
 نجه تفرات الحاق ایدوب تصرف ایدر لر کن بوقطعه نکر و زنی ایل و زینه
 سالت استعمال اولوب تفرات ستریه دن هیچ بهر خلطاری و عارض اولاشد
 ایت استاد خدمت صفین اولفل لوش استاد معلم و ماهر و حاذق
 کمنه گاه اولور الفدن صکره بر و او زیاده ایدوب استاد دیر لر لوش
 کاهل ادم و شول قره بالجقد که ایچنده طوار بتار قالور دیر لر که لفره در که
 یعنی اول بالجقد که سیل صوکنه بولانق صولردن یقذر قالور کاهرجه ترنون
 در لر و اگر اگری معناسنه **قطعه بیست ششم در بحر خفیف مکفوف مطهر**
 هم بریده او جمع اولدی دخی او جمادی بهشت دوزخ اولک طامودی کشت اولدی
 اکی بکشت بریده با عجمیل اجموعه طیران معناسنه بهشت با عرینک
 کسر سیله جنت دیکدر با اصلیدر یعنی نفس کله دند و دخی بهشت بای
 تا کیدایله هشتان لفظندن فعل ما ضیدر معناسی صا و پردی و قو و پردی
 دیکدر و صار قدی معناسنه ده کلور دوزخ جهنم دیکدری دار القاب در که
 حق با کافر لایحون خلق اتمد رکشت عجمیل کشتن در فعل ماضی در معناس
 اولدی دیکدر شد معناسنه و دندی معناسنه دخی کلور مطلقا بکشت
 کاف عرینک کسر سیله اکی دیکدر زراعت ایلدی معناسنه انجیل ایدی انکیون

بت پرست یننه طبعی هم نلیسه هکبه در هر هم کلیسه اولدی کشت
 انکیون انجیل کتابی در که حضرت عیسی بی نازل اولمشدر و ترسا انجیل
 بر معنر کتابدرو بر قاشدر که در لودر لورنکی وارد در لویچ کلر معناس
 انکیون مشنوی مبارکده واقع اولان غرایبند انجیل معناس بویتده وار
 صد هزاران مرد ترسا سوی و اندک اندک جمع شد در کوی او
 اویان میکرد با ایشان ستر انکیون و زنا و نماز بت پرست
 یننه طبعی کافر ترسا معناسنه نلیسه هکبه خرچین معناسنه
 کشت یهود یلر کلیت ابعده معناسنه سج دریر التی زلویج اولک
 دخی و فرخ خیر کتو چیل دخی هم چرکنه خشو کله زشت سج
 فتح سین ایلدیر التند اولان بودرم و مفاره و شونقب در که بر التند
 قازوب قلعه لر ایچنه یول ایدر و بد رایجه لوکم و خیل وادجی
 سج دخی مشنویده واقع اولان غرایبند بویتده وارد اولمشدر
 هیچ پنهان خانه آن زن را نبود سج و دهلیز و ره بالا نبود رخ چرکن
 دیکدر قیچ معناسنه فرخ رانک فتحه سیله و خانک سکونی ایلدیر چیل و غایت
 زشت صورت دیکدر بکشت معناسنه چیل فرخ لفظنک تفسیر یلد
 و چرکین و رخ لفظنک تفسیر یلد رخشوک چرکن قیچ معناس و حرام زاده
 و صفر یونوزی کی برسنه در که التوند یا کمشدن ایدر انکله شراب
 ایچر خشوک مشنوی مبارکده واقع اولان غرایبند بویتده وارد اولمشدر
 در وجود ما هزاران کروک خوک صالح و ناصالح و خوب و خشوک



بین برکن و هو خوشکودی و هو زشت دی دیگر کالسر در باشکد اول
 ازل نیاز دینسه خواهد آمد بستر وی نخست هر چه نبشت
 و بوبیت دخی اول بیتزدند که بر مصراع فارسی و بر مصراع ترکی وارد
 اولوب ترکی فارسیه مقابل و تفسیر واقع اول مثل اوله مثلا مصراع ترکیه
 اولان کالسر در باشکد لفظی خواهد آمد بستر الفاظند تفسیر بد اول
 ازل لفظی وی نخست لفظند تفسیر بدیر و نه یازدی ایسه لفظی هر چه
 نبشت لفظند تفسیر بدیر نکم ظاهر در فاعلات مفعول فاعلات مفعول
 بووزنه بحر خفیف مکفوف مطوی دیر لیر اصله استعمال عجمه هر مصراع
 فاعلات مفعول فاعلات مفعول در فاعلات تکرار کف داخل اولوب
 فاعلات قائم در ضمیر یا لیه کف لفظه منع انکه در لیر و اصطلاح عروض
 فاعلات تکرار و مفاعیلند نونلری حذف انکه در لیر و مفعول لیر طلی
 داخل اولان مفعول اولی در طلی اصطلاح عروضه مستفعلند
 فاسا قط اولوب مستفعلن قالدی صکره مفعول لفظن انوکیرینه
 کنور مکه دیر لیر بوندن او توری بو بحر بحر خفیف مکفوف مطوی در لیر
 طبعی و طبیعی در ادماک نهاد و سرشت نهاد رسم و آیین و اصل و بنیاد بد
 که عرییده اکا ترکیب بنیده در لیر و نهاد لفظند صیغه ماضیه قودی
 دیگر یعنی وضع اندکی معناسنه و نژاد معناسنه یعنی اصل و نسب دیگر
 و ترک و بحس معناسرت مزاج و طبیعت و خوی و عناصر یعنی آتش
 و هوا و آب و خاک و دخی اسم مصدر در سر یوغر ش معناسنه

قطع بیت هفتم در بحر مل محذوف جاه منصب چاقو راه یول
 گاه صامن که دخی کاهو مرول جاه چیم عزیزی لفظ عزیزی در منصب
 معناسنه و دولت معناسنه در عزیزی و حرمت و مرتبه معنادر و جاه
 لفظ فارسی اعتبار اولنجو جا هید لفظند صیغه امر در و وصف ترکیبیدر جاه
 جیم عجمه قیود دیگر بر معناسنه ایچند کرکسه صوبی اولسو کرکسه اولما سو
 کاف عزیزی صمان دیگر عزیزی معناسنه و دخی قیو عجمه پوتنه سیکه ایچند
 التون و کش ایدر لر غل در و غشک باک ایدر لیر و کاهو معناسنه یعنی مادر و کاه
 لفظند صیغه امر در و وصف ترکیبیدر و اسم مصدر دخی استعمال اولنور
 یعنی که دخی کاه معناسنه در اندن تخفیف اولنمشد قاینان مادر بیل شوی ار
 ینکه قینانه پیووزن پدر زن مادر مادر زن معناسنه در و مادر زن
 قاین انا دیگر یعنی بر خانونی نکراناسی شوی ار شوهر معناسنه در یعنی عورت
 اری و شویرید لفظند صیغه امر در یو آرت دیگر و وصف ترکیبیدر دخی
 اولور و دخی جلاه لیر بلکه سورد کلری چرش یو با عجمه صیغه سیه ینکه
 دیگر ینکه اولور قدشک خاتونه دیر لیر و شوکل معناسنه کلور و دخی
 دیگر عرییده خاله معناسنه و اگر اولان معناسنه کلور زن پدر پدر
 معناسنه در پدر زن قاین انا دیگر یعنی برکتشک خاتوننگ با یا سینه
 پدر زن دیر لیر انک سکونی ایله اصل بویدیکه را مکسور تلفظ اولنوب اصنا
 صورتند استعمال اولن ایدی اما کثرت استعمال ساکن اولدی بو مصراع
 لف و نشر مرتب وارد ینکه یو لفظند تفسیر بدیر و قینانه زن لفظند
 ترتیب اوزره

زن پدر پدر زن معناسنه اولماسه
 اوکی انا معناسنه اولور بواده اولماسه
 دکلر معناسنه

نول قاز بورنی در فرزند او غول کو یکو داماد در اویناش مول
 نول بمعنی نیش یعنی لغز که طولانی یا بی قوش بورنی دیگر نول مرغ و مقدار
 مرغ دیگر و صیرنچو خسته فرزند او غول قیر و ناز چمن که هرگز نازه کتیر
 داماد کو یکو عرجه خن معناسنه مول اویناش معناسنه کلور و مولیدن ^{لفظند}
 صیفه امر در اکل یعنی توقف و تاخیر ایله دیگر و بعضی ترکیب کرده صفت ^{دخی}
 استعمال اول نور مول اویناش معناسنه مشوی مبارکه بوبینده و افقد
 ان زنی میخواست کو با مول خود جمع کرد و پیش روی کول خود
 خشمکین طیر تیره در طول او غل او غلید دنیه کو بری بل طیر
 خشمکین یعنی خشمکو کسیه عریده غضبا معناسنه و خشم و غضب معناسنه
 کلور تیره طول و کوش معناسنه و شول زورنا که چلار لر و پاره پاره معناسنه
 نیره کو بری جسر معناسنه و یا غل او که سی عقب معناسنه و یا یکی معناسنه
 کسر یا ایله استعمال مشهور در دوله در قاصه بلکن باد بات
 ایچکه یستان دی چلقوین ستان دوله قاصه باد کرد معناسنه و کتله
 باد بان کی بلکنی و قفتان بقه سی و کوکل و سنج بستاور مده سی
 عرجه ندی دیر لر و مرضع دیر لرستان ار قاسی او زینه یان کمه
~~و~~ ^{لفظند} صیفه امر در آل دیگر و وصف ترکیب در دستان
 و یازستان کبی وادات اسم مکان در که بر اسم اول محله کتیرند
 ایدر کستان و در خستاکبی بالیش و شاب بکر خوادش
 کک کلک پیره کیک و بت سیش پشضم با عجمیل ات یلسه بانک فحیل

دخی لغت و قیومنی دو شاب بکر عرجه دبس در لر طیبیلر قنده مطلقا
 دو شاب و دبس ذکر اولش خرمای بکری مراد اول نور او زم بکری نه رب العتب
 خوابا و قیونوم معناسنه و دوش یعنی دوشیا معناسنه کک بانک سکونی ایله
 کلک قوشی کیک کان عریله بور عرجه بر غوث معناسنه اما کسراف عریله
 کوز بیکدر سواد العین معناسنه شیش یا عجمیل و صرا ایله سکونیل دخی
 جانزد ربت در که عریده قلدیر لر و شول قور قنچ صورتند که کوز کشند
 قلبه نفرت ایله و تخیل تی جکده طامله کفلواتک فخره ازه بحقو کفلا ^{و هوکرة}
 جکده طامله معناسنه و کو یک کوز صویک اولسو کوز غیر نشنه نک اولسو
 فخره کفلو و یا انک عریده متعفن دیر لر بولفت دخی غرایب مشویدند ^{بینه}
 واقع اولمشدر ای یکی بخورد نان فخره گفت سالی چو بدین ماست
 ازه رانک نشندیدی ایله بخورد در منشار معناسنه رانک تخفیف دخی جانزد
 کلاش کف و پاس و بیقوش و اکو و خروس و یکی و صاتی کره فحش ایله
 و تخفیف دایله پاس و کفدر که دمورده ظاهر اولور یعنی کره ده و کلا ایکی دخی کف معناسنه
 یوز هم بدفور ایغز او زده دم غصه و قیونوزند و هم دزم یوز
 ایغز چوره سی و اغر معناسنه کلور بود دخی غرایب مشوید بوبینده واقع اولمشدر
 یوز سگدایم بیلیدی بخورد مقعد خود را بلب می اسند بدفور
 اغر چوره سی و نصیلو بولفت دخی غرایب مشویدند ^{ایکچی} معنایه بوبینده
 واقع اولمشدر زین گذرکن ای بدر نور و زشد خلق از اخلاص ^{بدفور شد}
 و اولک بوبینده وارد اولمشدر دایه کو طل سیر آموز را باغمت ^{بدفور شد}

نزد صولش معناسنه کلورو قبیلو معناسنه و عاخر قالمش معناسنه و هیبتلو
معناسنه کلور دزم قتی مخالف کیمه یوزی و کوزی پور ترلمش کشتی و هیبتلو
وقتی شفته و غصه لو کیمسه طور متوالدی ایستادن خاستن
قالقغ و اکسملک اولدی کاستن ایستادن ایاغ اوزرینه طور متو و کید
طور متو توقفایمک معناسنه و دکلوب طور متو مستقبلاتند استند
و ایستند و ایست دیر لکاه اولور یا سنی حذف ایلوب استاد دیر لک
کاه اولور الفند حذف ایدوب استند دیر لکاه اولور الفند بدل یا
زیاده ایدوب استند دیر لک خاستن اوری طور متو قاع اولوق معناسنه
مستقبلاتند الف یا یه و سبن زایه قلبا و لنوب خیزنده و خیزد دیر لک
قالقغ خاستن لفظک تفسیر دیر کاستن کاف غزی ایلک کسمک یعنی اکسملک
انک عریبه نقص معناسنه و اکسملک معناسنه هور استوقار لبع سیماب
ژیوه خیکل جزا گت سرخاب در بر استوقار لبع دیدگری فوش که عرب
دلنده اکا خطاف دیر لک سیماب ژیه دیدگری معدن در که صنعت الهیه
اهلک اصطلاح لرنده اکا عبد دیر لک یعنی سیماب لفظک تفسیر دیر جز
چار طوغان و چکوک دیدگری فوش در که چیکل دخی دیر لک بعضی پرده
طوی فوشی دیر لک خاری معناسنه سرخاب اگت فوشی دیدگری فوش
و اکرات یا غز دخی دیر لک و بیر پرده بر تفرجکاه کاسمی دیر و فکر یعنی عورتلو
قرچه سی و قزل صوفان و بر شهرادی در و بر یملوانک اسمی در و رستم
اتلرندن برانکادید دید بان کوزجی طنقد رهم کواه صیفناجی دیر جای پناه

دید بان قراول و کوزجی عریجه عین و طلیعه معناسنه کواه طنق یعنی شاهد دیکدر
یعنی صیفناجی پرده فارسیه جای پناه دیر لک دیکدر پناه صیفناجی عریجه ملجای دیر لک
و پناهید لفظک صیفناجی و وصف ترکیبی در لک مفعولیت معناسنه در پناه
عالم پناه کبی دایره تار کدی تارک دخی نیز دی خاجق پرده هور جای کپز
تارک دیر چک دیکدر تار لفظک تصغیر در و دیر نکر جان نهایی یعنی طور و سی
دیکدر بالای شرم معناسنه تا حرف در الی و حتی معناسنه ترکیبه اول معناد
دک لفظک تفسیر ایدر لک مثلاً خواندم کتابا تا آخر شرد دیر لک معناسنه و قودم
دیکدر انو کچون تابی دکل لفظک تفسیر ایدوب تارک دیر تدر و تارک نجیب
دخی وارد در ابتدا نغایت اچون و تعلیل اچون اولور و دخی مادام معناسنه اولور
وفات معناسنه کلور مثلاً یکناد و تادیر لک برقات ایکفات دیکدر و شرط
اچون دخی کلور نیز حرف عطف در دخی دیکدر وینه معناسنه و طون معناسنه
یعنی نیزک معناسنه دخی دیکدر کپز کپز بخت لفظک اسم فاجح و فاجحه معناسنه
وامر و فاج دیکدر و وصف ترکیبی دخی استعمال اولور اهو کپز کپی و یوز باشنه
دیر لک و سالار معناسنه و جری باشی و مصدر دخی استعمال اولور یعنی که فاجح معناسنه
یعنی خاجق پرده جای کپز دیر دیکدر تاش در پوزده چغد همدام قول
اوز در زانود ز و توبن پزول تاش تاش و هلال در که عورت لک پوزده
چود ایلک ایدر لک و شریک معناسنه مثلاً خوجتاش و سفتاش در لک یعنی خوج
و سفته شریک لک دیکدر و دخی چغد که پوزده اولور کلف معناسنه و بر
ملکت ایدر دامقول اوردیدگری شرد که ادمده و غیره اولور عریبه

سلهه دیرلر و خنام رنجنه دخی دیرلر زانو دیرلر که معناسنه وانوک ایچوندر
 دیکدر نزول طوق و اشتی و شتالنگ یعنی بالدر وانجک دیرلر و پونی که
 عربجه چلیک دیرلر چشیر بیرامدر بشی لالنگه در هر سجی سک و مصلوق بنکدر
 چشیر بیرام عربجه عید معنی و عربی یعنی کون معناسنه لالنگه بشی دکلری
 یفقه درکه پیرام لرده و دکنلرده بشورلر و دانلو یعنی لذت معنی بولفت
 دخی غراب مشنوبندیر بوبیده و افقدیر بادهای نان و لالنگه طعام
 در میان کوی یا بد خاص و عام سبک شراب خمر معنی حقیقتده مثلک لایله
 اما استعمالده مطلقا خمر مراد اولور بنک با معنی لایله یا کوری دیکلری اوتد
 پنج معناسنه اما عوام اصطلاحده اسرار معنی استعمال اولور و مصلوق و بند
 پنج معناسنه دخی کلور قورقو لوائشه دی کار سهمنال بالحق الله چکلری صنید
 کار کا و غری لایله اینده عربجه فعل معناسنه و اکن معنی ده کلور سهمنال کور
 و قورقو لود یکلدر زیر اسم قورقو و هجبت معناسنه دروناکادات منبتد
 لافار سیده ناک اختلاطدن عبارتند که اسراب طریقده اولالاک قرال الحق
 و برقرل مننه درکه انوک لایله دری و قفتان بویارلر و دخی شولنگنه درکه
 ایچنده انک بوغرلر و کیسه یورلر و شولنگنه درکه انوکله بالحق چکلر و دخی لول
 دکلری قمری بویا درکه هندن کلور برغ صوبندی کوزن اولد صیفن
 خاک توده اولدی طریقدن یفن برغ صوبندی و صونکارنده که یار و صواو
 یوز بر جانور چکلدر و ارغ معناسنه درکه برار مقدر برار مقدر چقارلر
 کوزن بیان صغری درکه ترکیده اکا صغری کیلک دیرلر کاف عجم فتح لایله و زای

سکونیامده در سمنده و زننده نکه بوبیده ظاهر در سند سرفیت چو شاخهای کوزن
 هر یکی شاخ جارطل بوزن خاک توده کافک سکونیامده طریقی یعنی دیکدر
 تود و توده دیرلر که عید تل و ترعه دیرلر و حبوبایفنه دخی توده درلر
 و هر نسنه کنج کبی فلسه اکاده تشبها توده دیرلر و دوه اور کوچی کعبه
 سنام و فار سیده کوهان درلر اولدی آوردن کتور مک ریختن
 دو مک و قاجمقدیر بکر یختن آوردن و اوک فتح سبیل کتور مک لایله
 معناسنه مستقبلانده رایده فتح حرکت و یروب آورد و آورنده و دخی
 پیاور دیرلر نکه واقع فردوسی بیاده که دیدی که جنگ آورد
 سر شهسواران بچنگ آورد گاه اولور که کثرت استعمالدن او توری و
 حذف ایدوب وارد وارنده دیرلر فردوسی نو کفتی کسی ایی ارد فراز
 فتناندیری استم از فرار گاه اولور دایله دال اراسنه بریا کتور بیاورد
 و اورید دیرلر لطیفی مراد کسان اوریدی شها مراد غریب اورید بجا است
 ریختن دو مک صبت و سبک معناسنه مستقبلانده خای زایه قلب ایدوب
 ریزد و ریزنده و بریزد درلر بکر یختن قاجمق فرار معنی مستقبلانده
 زایه قلب ایدوب کپز و کپزنده درلر مایخی پالان اتی در اشتلم
 عربده طینه دی شنب و شم مایخی پالان اتی و ترکمان اتی که عربجه برودن
 اشتلم عجم و خرج و فرغ دیکدر غراب مشنوبندیر ندر نجه برده واقع او
 جمله دن بری بوبیده واقع اولاندر چون بدریا راه شتاز جاخم
 خمر یا جنون برار داشتلم یعنی اشتلم معناسی عربده در دیکدر

ایک معنای کلور اول طوارک دنیا غی نایا بردن کسمه فتحه بله ضمیه ده
روایت اول شد بولفتی یکی لفظند و یکی معناسند بله قاعده مقررده اورد
نون ساکنی باد اول میه قلب ایدر لر تخفیف ایدو با خرنه با ی خد ایدر
باشقه بر لغت دخی اولوب یکی معناسند بله استعمال اولند اسم یکی معنا
کلور اول طوارک طوینا غی نایا بردن کسمه او که بوللرده و کویلرد مسافر
فونا غیچون ایدر لر یعنی دنیا غه هم سب دی هم سدی دیکد
اسمکات و شرفه اکسرا کز لودر پوشیده پوشیده حرکت
اسا اسمک دهان دره معناسند عربیده تنا و بیدر لر و مانند معنا
کلور منلا مهر ایدر لر معنا کوش مانند یعنی کوش کیدی دیکد و ایچوده
اغرا حق قلمق و اسود و اسایند لفظند صیغه مبالغه اسم فاعل در
منلا جان اسادیر لر معناسی جان دکلند رجی دیکد و قاهره دکلری جانوره
دخی اسادیر لر شرفه او کسراک سوال معناسند و سوالک جمیع انواعه اطلاق
اول نور و اجاج قوردی پوشیده بای غجیلده پوشیدن لفظند اسم مفعول
معناسی او نور تولشد دیکد و کیزلونسنه یده پوشیده دیر لر و مستور
وباک عورت و کیمت قفان و کولک پوشیده بای غجیلده پوشیدن لفظند
اسم مفعولدر معناسی چورمش دیکد ایچوده خورد له متی اولد بخت
هر شکسته در صنق بون در دست بخت فتح بایله و بقوا چنده خورد له متی
شکسته صنق اولمش معناسند در و خسته سنده استعمال اول نور در دست
دالک ضمه سبله و سین مملک الیه بتون و صاغ دیکد و طوغری معناد خ کلور



و سکه لشمس التون و کسرت شمس معنی ایلاری و ناهوار یعنی دوز و برابر
اولیان نشه معناسند و یا قشقیسنر و طقزدیکد مهر بونجو مهر هم والادنه
قاو و جقهای سوخته اتش زنه مهر بونجو معناسند و کاغذ مهر که انوکله
کاغذ و بزه صیقل اورر لود دخی او کور غه کوکنه در لر فقار معناسند والادنه
یا بونک مهر سی و یا بونک اول مرتبه سوب و بورد یعنی والادنه مهر در دیکد
یعنی با یو مهر سینه عجم لر والادنه دیر لر و والاد دخی دیر لر سوخته قاو
د دکلری دو نر قدر که انوکله جقها فن قفل دو نشوب کبریه کلور سوختن
لفظند مفعولدر یا نش و کوشند دیکد اتش زنه جقها قدر که انوکله
طاشی جقوب اود جقادر لر مصراع نایند لف و نشر مرتب وارد رسوخ
قاو لفظنک تف بیدر و جق اتش زنه لفظنک تفسیری در
کاسنی کونیک یوزر لک سینه هم و نزه کمال و قوش بوری شند
کاسنی براوند که یسائزده اگر لر اصلده یکی در لو اولور بستانده
بتر قسیمی اچی مار و لدر و بایانده بینه کونیک در لر کونجه جحکی وارد
کونش فر سو جحکی و نر و قاصنی معناسند ده کلور ترکیده دخی مستعملدر
سیند یوزر لک غمی در که یا و ز کوزدن امیر اولما غیچون انی تو تایی
و نزه کونلک صاقر بیدر که طیبیلر قشده کنکر دیکد مملکه مشهور در
شند قوش قوش منقاری یعنی قوش بوری و قوش بجه سنده
اطلاق اول نور غلبه انوه قضی انکزد اود و تجر همیر بیجی در
انوه بول و کیدر عجمه واسع معناسند و کور و غلبه معناسند کلور گاه
دخی

وافی حذف ابدوب آینه دیرلر انکزد انجنان ددکری اونک پی در که اغر
 فوخر طیلر قنده حلیت دیکل الیه معروف در ترکیده قصنی دیرلر و ترکیب که
 بصره بالی دیرلر انجیر اوصید و شکار معنی سنه و بصری بکینگاه معنا
 و سدک دد برنجی جانور در که عربی سبع در طرملادی خست و بالی انی
 نیست بوق آری اوته در وارهست خست خستندک فعل ماضی در
 معناسی یاره لدی و شجری و طرملادی دیکلادی اوته دیکلدر یاخو
 اخبار در کتور رس معناسنه هست وارد دیکلدر موجود معنا
 و وارد دیکلدر که نیستک مقابل در نیست یوقدر دیکلدر عربی لامعنا
 و یوق معناسنه اولور که معدوم در کنایتدر و دیکلدر معناسنه
 استعمال اولور که عربیده اندن لیس ایله تغییر دیرلر سوبوهر یکادر بوضو
 هم یوزک انکشتی قاشی نکیس سوبوهر جانب و هر طرفه دیکلدر کین
 یقود دیکلدر یعنی کز لئوب سنه بکلم در واکس کلوبه
 معناسنه و سرچه بار مغه دخی کین دیرلر انکشتی نیک
 باسے نیندر انکتره منسوب دیکلدر انکشتی
 باش بار مق در یوزک اکثر باش بار مغه اولماغن
 انکسبت اولونمش در انکشتی یوزک دیکلدر
 خانم معناسنه و انکشتیانه معناسنه و دیکه و ایلک معناسنه
 ده کلور نکیس یوزک قاشی عزیزی در فض معناسنه لکین کاف
 بنه بنیق هندوانه فارپوز ایلک در یوزینه میمون یارپوز پنبه بای

عجمله بنیق دکلر بد که اگر ب ایلک ابدوب بزطفور لر عربی قطع در لر هندوانه
 هانک کسر سیله فارپوز دیکلدر عربیده بطیح اخضر دیرلر و هندو کی دیکلدر
 و هندوانه فارپوزک اسر خاصی در قاونه شموی یوقدر اما خبر نزه اسم مد
 قاون و فارپوز جنسک جمله سنه اطلاق اولور یوزینه میمون دکلر جانور
 عربیده قره دیرلر و یارپوز ددکری اوت یعنی یوزینه نیکلکی معناسی وارد
 بر معناسی میمون دکلر جانور در بر معناسی دخی یارپوز ددکری اوت دیکلدر
 دست ابرنج بلزک کوشوار کوبه نیمه و جل صفر حق قوشی سار
 دست ابرنج قوله طافن بلزک زیر ابرنج مطلقا بلزک در کرک قوله
 طقلسو کرک یا غه جمله سنه عام در دست ابرنج دیسه لر قوله کجور
 دکلر سوار مراد اولور اگر با برنج دیسه لر بالدر کجور دکلر سنه
 خلیا لیرلر کوشوار منکوش و کوبه در که قوله طفرلر و در یکدانه دیکلدر
 نیمه و جل دکلر قوشخفر در تقریب ایدوب طهوج دیرلر و جل معناسی کلور
 یواش و کوچ کورجی دیکلدر سار صفر حق قوشی ددکری قوشخفر در عربی
 زرزور در لر و فر سنک نشانی و نسبت و اضافت معناسنه ده کلور
 کهسار و سنکسار کی گاه اولور سار که کتر تد و بو بو کلکد کنایت اولور
 رخسار کی که بو کلک قصد اولونمش در یوزی بو یک محبوبه اطلاق
 اولور و سر معناسنه ده کلور الف زاید اولور مثلا سبکسار دیرلر افنا
 سبکسار و کلک معناسنه ده کلور هم صوده یوزمک شنا ویده در
 هم دخی ضریق تر اویدند در شنا ویده صوده یوزمک عربی ساحت

مناسبه مستقبلا شده شناود و شناونده و بشناود و بر سر مستقبلا شده شنا
 و شناوانید و شناواند و شناوانده و بر سر تراوید و تراویده و تراویده
 مستقبلا شده تراود و تراونده و تراود و بر سر مستقبلا شده بر آنی لفظ زیاد
 ایدوب مثله تراوانید و تراواند و تراوانده و در هر هم بنالید کلاما در
 هم زنوبید سکلاما در بنالید کلاما این معناسنه مستقبلا شده
 نالد و نالنده و بنال در لر زنوبید ضربی ناله دائره و قور و کلبه بو
 بکر و حیوان لر اولوب بچکلم و سکلاما و کاشمک مستقبلا شده
 زنوبید و زنوبنده و زنوبید بر سر مستقبلا شده زنوبانید و زنوبانده
 یا شده در لر هم صریح خود کما ریدند در هم سکوب قانق کوارید در
 کما ریدن کاف عجمیه صریح عریبه بنسبه معناسنه مستقبلا شده کما رید
 و کما رنده و بکما رید بر سر مستقبلا شده کما رانید و کما رانده و کما رانده در
 کواریدن کاف عجمیه سکرمک و سکلم و قانق معناسنه عریبه هضم بر
 مستقبلا شده کوارید و کوارنده و کوارید در لر مستقبلا شده کوارانید
 و کواراند و کوارانده و کوارانده در لر و اهرنده بکوارید در لر
 مستمند کلود لاغراق تلخ اچی اکشی ترش غوره قورق
 مستمند شکایتلو و غلود یکدر راست شکایت و غم و غصه و در معناسنه در
 و مذا دات توصیف در لسان عریبه اولان ذومعناسنه در مستمند
 معنای ترکیبی سی درد و غم صاحبی شکایت استی یکد لور لاغراق یکد
 استر و یا غمر معناسنه اکا عجیف در تلخ اچی عریبه قمر معناسنه ترش اکشی

حامض معناسنه اصل بود که ضمتین ایل اوله فرش و زننده کاه او کور
 تخفیف ایدوب رای ساکن قبلور لر ترش بر لر البته ساکن فلق کور
 زیرا که مشتقانه تخفیف مطلوبید غوره قور قدر که عریبه حص
 دیر لر و قورق یعنی شول نشنه که بنیه انک ایچنده بدر کیده اکا بنیق
 او قما شیدر خنور و باردان قف قما قدر او قلا غیدر و اردان
 خنور او انوای برداق کی و چناق چولک و شک بصدف کی
 و سائر بونله بکزرند و ارایسه جمله سنه خنور دیر لر متاع البیت
 معناسنه باردان قف قما قویا حق و او ده یوک نیا حق بر در راق
 کی و کیدار کی قف قما قدر لفظی باردان لفظنک تفسیر بیدر اما ارباب
 لغت نقلنه محال قدر زیر انلر بار دانی قف قما قویا جقدر دیو
 تفسیر اتملر در و اردان او قلا غیدر که انکه خیر جار لر و یوقه
 بیار لر و حوال و غرار که یوک خطر فیریدر بو تقدیر چه و اردان بار دانی
 معناسنه اولود زیر افار سیده و اوله یا ارا سنده تله و تراخی
 وارد در و اقتر احق نشنه در اغلایان در دبله اوله و ازار
 لایه یلوار منوار قدر هم تزار لفظ زار او زملک و ایکله مک معناسنه
 دخی کلور که اندن نالان دیو بقیه ایدر لر یعنی در دبله و انکلدی ایل
 اغلایان کشیه زار زار دیر لر و نالان دخی دیر لر ایکنی زار تا کید
 ایچون کلمت لایه یلوار منوار یکد واسم مصدر در و لطفه و
 یعنی مسخره لقی معناسنه در زار ارق لاغر معناسنه و اینجه رفیق و رفیع معناسنه

خسته کی در صبر و لوق در آغزیدر آصلاً او بخته دزد او غریب خسته کی
 صبر و لوق یعنی مرخص اولی اخرنده اولاً یا یای نسبت در خسته لفظه منسوب
 خسته نکر معنای حقیقی سی یاره لود یکدر و صبر و معناسنه اولدوغی
 معنای مجازی سی در هر صبر و بیخسته دیکل حقیقت یکدر مجاز در
 و مغل اولوب نقد در هیچ نشنه سی اولمیانده ده دیر کرد زرد او غری
 و صبری و بوری که یورکده بوریلور و زیاده الم و زحمت و پرور صانع
 ادمک برینده بل طور مقی او بخته او بختن دن اسم مفعول در معنا
 اصلن دیکدر معلق معناسنه یافتن بولوق دیکل گفتن در در دیکل
 دیکل نند سفتن در یافتن بولوق وجدان معناسنه مستقبلاتند
 فای یایه قلب ایدوب یا بد و یا بنده و بیاب دیرلر یافتن لفظ مرکب اولو
 در یافتن دیسه لر معنای اکتی و ایرشک معناسنه ده کلور که مریدیه اکادرا
 دیرلر مستقبلاتند در یا بد و در یا بنده و در یا ب دیرلر متعدی سنده
 در یا بانید و در یا بانید و در یا باننده و در یا بان دیرلر گفتن دیکل
 سو یلمک مستقبلاتند فای یایه قلب ایدوب و پروا و زیاده اید و گوید
 و کوینده و بکوی دیرلر سفتن ضم سینه ایلد دیکل د ثقب و ثقب معنای
 مضارعند فای یایه قلب ایدوب و بر نون زیاده ایدوب سنبند
 و سنبنده و سنب دیرلر متعدی سنده سنبانید و سنبانید و سنبانده
 و سنبانده سنبان و سنبانده سنبان تغد یکدر شده دیکل
 هیبت شکوه اولدی کردستانده بر طاع کرده کوه تفا و دیکدر

یعنی نفرین و الیجیدده و بوغ و یا نفو معناسنه در سته نفرین در اوف معنای
 یعنی یوزه نکر مک و قارش و بر مک و بنر ارا و لوق بود حی غرایب مشویدند
 بو بینه واقع اولمشد شاد اولمک هم شطرح بافت مات کروشد در ^{خشم} ^{سینه} تباحت
 گفت شنه و ان شنه لبرادش یک یک از شطرح می زد بر سرش شکوه هیبت
 ترکیده و صبر لر و بر اشفاق و عجب معناسنه کرده کوه کرد مملکتند بر
 یرک اسیدر بود حی غرایب مشویدند بو بینه واقع اولمشد
 هر یکی چون ملحدان کرده کوه کارد میز بر خود را بی ستوه باد ز ^{باد} ^{بیزن} بلنزه
 طالتو شیرین اولدی طالتو بی مزه باد ز ^{باد} ^{بیزن} بلنزه دیکلری سکک قوربا
 که اکا مکسزان دخی دیرلر مریدیه مروح معناسنه باد بیزن بلنزه دیکلری
 اندر که عجب اکا مروح دیرلر یعنی باد ز ^{باد} ^{بیزن} بلنزه دیکلری
 در دیکدر شیرین طتلود رحلو و لذت معناسنه اخی طتلود یکدر
 عجل تلخ و شیرین دیرلر طتلو اولدوغی اعتبار بیه حلوا به شیرین دیرلر شیریند
 یای ثانی یای نسبت در نون تاکید ایچوند طتلو لوده انسانک اول
 طالتوغی لذتند شد اولمعین طتلوی اکا نسبت امتلر در غزیمک
 فتحله و ضمیمه و زاعریله دات دیکدر چاشنی معناسنه در بی مزه
 طالتو چاشنی سزد یکدر زیر اهره دات معناسنه در و بی داسلبد
 دبه کون برداق کلند بلبله حبه دانه خوشه ادی سنبله دبه
 تشدید با یله مطهر که کوندک دوزلر صوقایی ایدلر و دخی کوندک دوزلر
 یاغ بال قابله دیرلر مریدیه بقمه معنای بلبله کلند دیکلری شرا بظرفید که امر کلور داف دیکدر

عربیده حبیه بر چکر دایه اغرنیه دیر لری اکی اریه اغرنیه و دخی دانه معنا
 دانه حبیه که اریه و بغدادی دانه سینه و سائر بونله بکر زسنه لری
 دانه سنه دیر لری و قوشن می خوشه اوز و مک و خرمایانک صالحی و اریه
 و بغدادی باشی و انله بکر زحوبانک باشی و سنبله بر جبه دخی خوشه دیر لری
 و الفم صالحی دید کوری نسنه که عریجه سراب معنا سنه سنبله عریجه
 بوغدای و اریه نیک باشنه دیر لری و کور که بر چکر ایدید
 بوکلمک اولدی سکیزید ستور الفیه دیر لری **کوشند** **نیشخورد**
 سکیزید صوچق و بوکلمک و جالفیق یعنی ات و فاطر اکی اوک ایتلری
 بوفاری قالد رتی موص معنا سنه مستقبلا تنه سکیزد و
 و سکیزنده و سکیز و سکیز دیر لری ستور مطلقا بنکدر
 ات اولسون فاطر اولسون اشک اولسون دویه منور
 اطلاق اولنور شول برده که انده دوه به بنک عادت اوله دویه
 بنسک عادت لری اولمیان برده ستور لفظی دوه به اطلاق
 اولماز نیشخورد کوش که دوه قیون برید کدن صکره دایم کوش
 طور و اکا نیشخورد دیر لری نیشخورد دخی دیر لری اخیری دال ایله انجق اولدی
 زنگک اما روغ اولدی کرمک دخی بالان روغ زنگک انجق
 علی در که طبیعتلوقا تنه فواق دیمکله مشهور در و کوز
 قیقه اروغ الفک قمری ایله کرمک دیمکدر و سیس و محقق و اوکی
 قوشی الفک مدی ایله دخی لغتد بوراده وزن قصیده المرس

اقتضا ایلمدله اولیحق نظم شعر خلل عارض اولورد روغ بلا سوز
 کذب معنا سنه بلان سولین کشیه روغ کوی دیر لری و روغ زن دخی
 در لری ایچ بی بیه و قفردق خورده دوده او با جادردی خیمه به چره
 ایچ یاغی شحم معنا سنه و شرحه خورده قفردق دد کله ایچ یاغی یاره **باره**
 دوغرابوب اریدیر لری اول کله اریه یوب تاوه ده قلدور توری کی کافردق در لری
 واری قوشد یکدر دوده کی قیلله و قوم مرکبه قلدوری اس و فورم و تش
 چادر خیمه معنا سنه و دخی شول چادر که عوزنلر بور نور لری اکاده چادر
 در لری و یار و مده چادر اکی طونلق نره در لری چره یعنی خیمه به و چاره
 ایکسنه دخی چادر دی دیمکدر جار لفظنک الفقی خورده وزن ایچو خذ
 اقتضا اصل کلام چادر دی خیمه به و چاره دیمکدر فافهم
 ایچ درون هامون یزی قیر کنار هم سیور که و دکن جاروب و خار
 درون ایچ و ایچ و داخل معنا هامون صحر او دوز بر که ترکیده اکا یازی
 دیر لری کنار قراک طرف و جانب معنا سنه و وصل اولما گنایه در مثلا
 فلان فلانی کنار اتدی دیر یعنی کنار نه الدی و قوجدی دیمکدر جاروب
 سیور که عریجه مکنه در لری و صیغه امر دیر سیور دیمکدر دخی
 وصف ترکیبی ده اولورد سیور چی یعنی سیور که چالچی معنا سنه خار
 دکن غری دله شوک معنا سنه بومصر اعده لف و نشر مرتب و ادد **سیور که**
 جاروب لفظنک تفسیر دیر و دکن خار لفظنک تفسیر دیر بکده شه هئا
 دکل همزاد اگر ابکدر اولدی کل و در یاد گره هئا بکدر همزاد بیل طوغش

اگر معنای عربی توأم در لودخی بیلده و غش قرین معنای دیگر
 کلجک یعنی صواب برکن بر دیا دکرد که عربی بجز در لر کور خانه
 دخی در گیش فراخ هم چقل جافل شغال و سنکلاخ دخی مشهد یعنی
 ویرالنده اولان کور خانه به دیر لر فراخ فانک فخی و کسری ایله کین و بول
 واسع معنای شغال بر معروف حیوان در عوام غریفا ید و حقا
 در لود لکویه مشاب در سنکلاخ طاشلو و حقا لوی بر یعنی شول پردر
 انده جافل جوغ اوله زیر الاخ لفظیکه هر اسمک اخر به اولاشده اول سنه
 انده چون اولد و غنه دالت ایدر بومصر اعده لف و نشر مرتب وارد
 چقل شغال لفظیکه جافل سنکلاخ لفظیکه تفسیر بیدر لوی حصاراج اولد
 مای بیشکار بویال مسال اولدی بلده اولدی باره زاج لوحنه
 اولان عورت یعنی شول عورتکه بالفعل اوغلان دو غر مش اولانکا ترکیده
 لوحنه دیر لر و عربی نفسا دیر لر و فارسیه زاج دیر لر زاجک سیار
 معنای سابقا اولمشد بیشکار و بیشکاره قابله دد کلری خاتون
 که ترکیده اکا آورده دیر لر و ماحی دخی دیر لر قابله عزیزی در مسال
 بویل دیکدر هذا العام معنای سال بیلده عربی سنه و عام
 دیر لر و ام اسما شارت در این کبی عربی بیده هذا معنای بار
 بای عجمیه بلده دیکدر کچن بل معنای بارین بارینه بلده کی دیکدر
 هم جریدن اولنه من اولنه بجز او بی جری بزشک و بیلور جریدن
 نشد بیدر ایله و تخفیف ایله و تلفد در معنای مضارع جری و جریده

و جری در لود و منفیسنده جریاندن و جریانده و جریان بجز جری لفظیکه
 امر و معنای اولنه دیکدر او بی طبیب و حکیم در که در لود لود لود صابر
 و مرضه علاج ایدر لر بزشک زای عجمیه طبیب دیکدر او دیام صابجی بزشک
 معنای بیلور و بویجی یا بویجی و ابکینه و ابک و سایر بونلره بکزر خردوات
 صمان کشی که ترکیده جری دیر لر و بومصر اعده لف و نشر مرتب وارد
 او تاج بزشک لفظیکه جری بیلور لفظیکه تفسیر بیدر کوده ده اما سن
 تن قبر جوغی صونکدر کوبله اما سن شتر عجمیه ورم معنای ایله قبر حق
 و چکل که ادماک اعضا سنه جفر وایت در سکی دیکدری علت در که
 کوز قوبر و غنه جقار کوبله صوق قبر جفی در که عجمیه حباب در لر بیلور
 بفرکن اولور و ارفه سی کوز اولان کمنه کوز پشت معنای و قفل
 معنای یعنی کوبله صوق قبر جفی در که صواوز رنده قبه کی شیشرد و در
 نه اولور در که کچی در آیوه به هم گروهه بمق دو کمر کمره ایله
 معنای و بمعنی نه یعنی بوق دیکدر و کران معنای که کاف غنی ایله
 هار اصلیه ایله کچی دیکدر صغیر معنای به ایوه دد کلری بزش عجمیه
 سفر جل دیر لر و دخی ایود دیکدر یک معنای و صاغ معنای ده کلو
 گروهه بمق مثلا ابک بوماغی و بوق بماغی و شول بوالقد که یایله اتر لر
 اول یایله ادر نه کمان گروهه در لر و کله و کچی قوشی کوه هار اصلیه ایله
 و دانک کسری ایله دو کمر و بند عقد معنای و اور بیکدی معنای کلود
 اجمر آیین و زادن دمک در نک و بکلو طفر مق رنج اماک

درنگ بری محفل معناسنه آستن حامله عورت حیل معناسنه حیواناته
 دخی دیر زادن طوغت و دو غمق هم مقتدی هم لازم استعمال اولور
 رنج امک و زحمت و خسته لک و رنجیدن لفظندن صیغه امر در و و
 ترکیبید بو محله لف و نشر مرتب وارد رد زنگ انجی لفظنک تفسیرید
 و یو کلو آستن لفظنک تفسیرید و دو غمق زادن لفظنک تفسیرید
 هم درخت شاخ انجی بدقی می نمند قور لر نهادن در قومق
 درخت شول انجی در که هنوز کسلمه مش اولایا اثر اولسون قوروش اولسون
 یمن و پر اولسون و پر مر اولسون فرق بو قدر جمله سنه درخت در اول
 انجی که هنوز کسلمه مشدر برنده بنون دور اما یمن و پر انجی جسنده
 دکلدر بلکه اودنلق در کا هیزم دیر لکسلدکن صکره انجی بیانغه
 همه دیر لر اودون چکنه همه کس در لک شاخ انجی بدقی غریبه
 فرع دیر لر و بوینوز سر و معناسنه غریبه کا قرن دیر لر بو مصرعه لف
 و نشر مرتب وارد انجی درخت تفسیرید و بوداق شاخ تفسیرید
 می نمند نهادن فعل مضارع معناسنه قور لر دیکلد و وضع ایدر معنا
 نهادن قومق وضع معناسنه مستقبلا تده الف حذف اولوب و توفیق
 قلوب نمند و نمند صینه دیر لر سر و ایلدکنوش ایلدکنوش لودخی شالق
 یلاس و یکی یوه کنوش سر و انجی معناسنه کنوش کنوش کنوش کنوش کنوش
 اوت و اوبله با ارا سنه تبادل و تو اخی وارد بو مصرعه لف و نشر مرتب
 وارد سر و کنوش لفظنک تفسیرید و کنوش لفظنک تفسیرید

دایه

اوزره

یلاس اسکچول و شال و کشیشلر قفتانی نو یکی جدید معناسنه فتح نوله
 شایع و زایع در وضع نوله دخی لغت در شکم عمر خیامک بور باغی فیم اولور
 نه جامه عمر کیمنه نو خواهد شد نه کار کس بکام او خواهد شد
 منزله اب جوی و لب جوی کاین کوزه جو بستکت سبو خواهد شد
 دیوچه اولدی سلک داخی زلو یوشو بکدار قو بوغز کلو دیوچه سلک
 در کلری بوجا که فان صور و تحیل بتی و کوه زلو سلک دیکلری بوجا
 علق معناسنه یعنی دیوچه و دخی زلو اب کسی ده سلک معناسنه در دیکلد بکدار
 گذاشتن لفظندن امر در معناسنه قور و وارنج دیکلد و صالی و بر معناسنه ده
 کلو خلاص ایت معناسنه کلو بوغز خلق معناسنه غریبه ده حیره دیر لر
 یا برهنه بالک ایت بنده کی قولن اولدی قای هم بارنده کی یا برهنه یاغی
 عربان کسینه بالک ایت معناسنه بنده کی قولن دیکلد اخرنده اولایا یا یاصدی
 در و بنده قولد دیکلد عید معناسنه یعنی بنده کی نک معناسنه قولن اولدی بارنده
 نک معناسنه قولن قای اولدی یعنی یاغش اولدی دیکلد قای عبارتی توکید
 یاغش و یغورد دیکلد بارنده یاغش معناسنه در که ترکیده قای دیر لر
 یغورد یاغش و یغورن اولن بس یغورن بس ایلد و لیس بس تیش قالمشده
 یعنی بس یاغش ایلد یتر دیکلد یعنی بس خیل معناسنه کلو در شکم یتر معناسنه
 کلدی دیکلد بس یاغش ایلد یتر و انجی دیکلد فقط معناسنه و نجه
 معناسنه و بس معناسنه ده کلو و مانند معناسنه دخی کلو بس یاغش
 فار جزایه معناسنه در که اول معنادن ترکی دلده ایلد اولسه دیو تغییر

فریادرس

معنای وصفیتی افاده ایدر مثل امر در مردی ارنگ در سرد صو قدر
 سردی صو قدر گاه اولور هست مجرد رابطه معناسنه که است در
 اولور پیوسته اولاشق و جتق دیکدر اصله پیوستن لفظند اسم
 مفعولدر پیوستن اولاشق و اولاشق در معنی دیکدر و اصل انک معنای
 و امیدد و تم معناسنه کلور او حاق اولاشق لفظی مصرع اولده اولان پیوست
 لفظنک تفسیر بیدر آهسته نرم وار قون یعنی باب و یومشوق دیکدر و
 دولک اولان کیم رزین و وفور معناسنه و نبوت و صفند دخی استعمال
 اولور و دخی دولک طواره دیرلر کوچک پیوستنی خاتون ستم
 کوچ نفک زبطانه کور اولدی دم پیستو کوچک خیره معناسنه
 پیستوقه دخی دیرلر سنی خاتون یعنی قادی دیکدر اصله سنی در نانک
 تشدید ایلد زیر القطر بیدر ستم کوچ ظلم و جور معناسنه کوچ
 لفظی ستم لفظنک تفسیر بیدر زبطانه اغز توفنکی و دلکود و زانغی دیکدر
 و قانون الاب بقنده او قک اجنه قود قلمری سبکه دیرلر دیمشدر دم
 فارسیده دمور جیلر که کور کنه دیرلر عریجه منفی معناسنه و نفس کلخان
 لغزی و فزون و قزغن و عیش و عشرت و ذوق و صفا و ساعت و آه انک
 و عریده دم قان معناسنه جیند مادیرلر بکر قز دوشیزه کالدر کورن
 عورت و بلغم فلاخن صیبه دوشیزه بکر قز او غلا دیکدر کالدر
 کورن عورت ثبب معناسنه و معیار جمالیده اری اولوب براره دخی
 وارن عورت در دیونقل ایدوب بویینی شاهد ایراد لیک دشمن بود که تر باشد

بجه دایم یتیم وزن کالدر عورت کالدر تفسیر بیکر تهمه سندن در سنی کالدر
 کورن عورت در دیکدر بلغم صیان که انوکله طاش اترلر فلاخن معناسنه
 فلاخن صیان در که انوکله طاش اترلر سنی بلغم فلاخن ایکسید دخی صیان
 بوجه بالا بود چی دلاله در هم او پی تشدیه بیسه اله در بالا عری ایلد
 یوقار و فوق معناسنه و بوی قامت معناسنه و بوجه عالی معناسنه و
 و فرقی و فریاد عالی دیکدر دلاله یوزونک اولان عورت خواجه سانی رحم
 چون در آمد وصال و حاله سر و شد گفت کوی دلاله تشدیه
 او پی در که بیستالده ایدر که قوشلر اور کتلر ایچون و مطلقا دوزمه صور
 پیسه الاحبه و الا قارغه و دخی صیقلان و ابرص که الانلور در
 هم نیستان در قشلق بر نیان اولدی ناقشو هوداد رعیان
 نیستان قشلق دیکدر مرکبدرنی ایلد ستاندن فی قشدر قصب
 و دود که در که چلا لر فتحه صریح ایلد در و اماله کسر ایلد حرف نفی در
 نه معناسنه و ستان مکان معناسنه در پس نیستانک متافضند کی
 پرد بیکدر بر نیان اطلس و حریر چینی در که جخلری و ادر منقشدر
 بیلد و قوشدر در با خود ال ایلد المنشدر منقش اولدی بویید ظاهر در
 چون بر ندیل کون بر روی پوشد مرغزار بر نیاهفت رنگ اندر سر و کو
 و دخی و اله دیکدر ایچنه قاش در که معروفدرنی بر نیان نقشو حریر اولدی
 دیکدر یوقار و نک تفسیر بیدر و ناقشو نقشو دیکدر هویدا ظاهر معناسنه
 اما اشکار ایلد بونک فرقی وارد را شکاره و معقبر اولد ظهور مظهر خیر ظهور در

معناسنه در دیکدر

والاحبه



بونده اولان ظهور عقلی ظهور ده شاملدر تگنه در زینر چکر که درخ
 شوخ کرد در چکر نازیکه و سخ زینر شول نذکره در که انوکه کمره و باحق
 طشر لود کردن معناسنه ملح لامل فتح سله چکر که دیکدر عریده جبره دیر
 شوخ کردن معناسنه و قولی چکر و مطبوع و موزون اولان یعنی صاحب
 طبع و صاحب زکا اولان نازک و ظریف کسه و اسحق قانو معناسنه
 و بوز سوز و ظالم معناسنه دخی کلور چکر کبر معناسنه و باس و درخت
 اویر معناسنه نازیکه دیکدر عریده دیکدر زینر عریده دیکدر اسب نازی
 عریات دیکدر و سخ چکر و کیر دیکدر عریده یعنی عریه چکر و سخ دیر
 دیکدر دینه قویق ستمه تب رخنه کدک بخیه معینه نکند در ددک
 دینه قویق و قویق دبی رخنه کدک نلم و خلل معناسنه و بای کزی
 و هر شکسته لک نزه ده کر کسه اولسون کرک قلع بوزنده کرک دیواره
 اولسون جمله رخنه اطلاق اولنور تب ستمه ددکاری علتند که عریده
 حتی دیر لر نجیه نکند ددکاری مغروف کش در که در زیر بنبلو قفتا بول
 کجیک خارش دخی اولدی زبیر صارلق هم یازخی اولدی دیر
 خارش کجیک جرب و حکم معناسنه و خاوردن لفظندن اسم مصدر
 معناسی کجیش دیکدر زبیر صارلق و صارلق اوئی هم عارضه هم معروضه
 اطلاق اولنور یعنی براغدر که ترکیه صاری اغ دیر لر و بعضی زرده جوید
 دیر لر اسد طوسی و شمشیری بر صاری او تدر در لر حق بود که جمله
 اطلاق اولنور ویره قان علتند یعنی صارلق مرضنه دخی زبیر دیر لر ملغونه

دخی اطلاق اولنور و عریده زیر ار صلا نیکو کسی کورلدی سنه دیر لر دیر
 دالک کستر سله یازخی دیکدر کاتب معناسنه کرکدان رخ اولدی فیجغ غلغل
 هم یاریدر اگر از د ف الخ رخ کرکدن ددکاری جانور در که هندند
 جزیره لوده اولور کسینده یز بونوری وارد دیر لر کفیل بونوری
 ایله آورد داسنده کونور دینک باغی کونه فر شواری کوز لرینه اینر
 کورایلر رخ دیر لر بر بیوک قوش اولور ایکسند اخی اوروب کورر
 یا ویر لرینه التور دیر لر و العریده علی الراوی غلغل جمدن اول یا یله در
 کر دمیج و زنده و قافیه سنده در دغه دغه معناسنه یعنی جملتی در
 بروجه که ضروری کویک یعنی ضحک غلبه ایله سباری اگر در که ترک
 بجلد کدن صکره فالن یزیدر اگا اگر دیر لر و دخی اگر دره فلان صاب و کن
 دبی و باغ صق فتح سین ایله و کستر سینله ایکه سید لغت در از د ف
 الوج یش و الوج اغاجی و صوشجل دیکدری قوش بیدر سوکت کز
 نازه دال اولدی و بون اولدی بال بید سکود اغاجی صفصا و معناسنه
 و بمعنی باشد کز فتح کاف عجمی و زای غریبه یلفو اغاجی طرفا معناسنه
 کزک سایر معناسنه جمیعاد بیاجه اخرنده بیان اولنور در نهال
 فدان اغچ دیندن دوغری حقان دال و اسلمه قلمنه دخی دیر لر
 نازه دال نهال لفظنک تفسیر بیدر یعنی نهال نازه دال دیکدر تامل بال
 بوی بوسون و هوا و دخی بر چکر و قناد و صوا و ادم قوی و قوش
 قنادی در و قوشک چکر که شهر دیر لر و حال و کوکل معناسنه

الفوندر نهال

اونه دارودی صومعه کجند در پسته فستق اگه هم سجد در
 دار و مرضه دوا در مان اولان اولنر و علاج معنا و ايوکته
 کجند صومعه دیکری اوت که تخم در شرفن اندن حاصل اولور
 عرجه سمسور دیرلر پسته فستق دیکری میشد دهند و شاه نجواني
 با عرینک صمغ سله نصیح ایلدی سجد اگه ددکری اغ غیر معنا
 اکثر میشن اطلاق اولنور و اغاجه دخی دیرلر اولدکم یاره بشک لمر سوله
 آند شوکند و گروه اولدی بلوک کیم یاره بشک ممد معنا سله لمر
 لامک صمغ سله و فتح سله ایکسید لغتد سموز و یوک که معنا سله
 ودخی اول کسبه دیرلر که هیچ بر کسبه دن قیرمز بوالی معنا بوندن
 غلط ایدوب ترکیده لاغ بالی دیرلر بولغت دخی غراب مثنویدند
 نجه برده واقع اولمش در جمله دن بری بویست در آتیش از پیه
 وقوت بر شود باز رفت و فریه و لمر شود سوکند آند معنا سله
 در که عریده کایین دیرلر گروه کاف عجمیک صمغ سله بولوک دیکدر
 عرجه سبز دیرلر گاه اولور که شعر لیده و اوک حذفله گروه استعمال اولنور
 ساواکند و در سید ساوین دگر دوک اگه بر و اقولای بر خو کلر
 ساواکند و یعنی کدن چمن براده دیکدر ساوین جراج سامعنا و النور
 او اغی و صانوا النش التون و دخی باج ماده گاه یعنی صفر باجی و اگر چمن
 براده و ساویدک لفظند صیغه امر در و وصف ترکیبی دخی استعمال اولنور
 ساوین زبیل و سیدک ایچنه بنه تورلر و بذرک تورلر عرجه قفه دیرلر

دوک ایلدک انوکله ابلک اگر دلر بر و اقولای و طاقت و فراغت و هوس
 و گاه و میل و قیرق دیکدر مبالات معنا سله بر خو کلر و آب ایدر
 تخم دن دوزلر ضیوع دیرلر ایچنه بوغدا ی و اریا و طاری طولد ردلر
 و اوغ و صیا و شادک معنا سله ده روایت اولوندی
 سرب تور شون سورد و چورق سرب شوره بر کور نور ابراقه آب
 سرب تور شون در صخر ایل جنب و زننده در و سکون رایل دخی
 استعمال اولنور ترب و زننده و زیر زمین معنا سله دخی کاور
 شورات بازاری و طوز و طوز لویر و کرک صودر و چورق بر
 و غوغا و فتنه و آشوب و اضطراب و طلفه یعنی طلار و قر قشه
 و اور کورد که باغی سببند ایل بر بریه قارشور سرب الف صلف
 یعنی شول چورق بر در که اشی کونده اولیه زماننده ابراقه صوبکی
 کور نور اما یا سنده و ارجق اصلا صودن اثر بلور مر عریده سرب
 دیرلر شوره طوز لویر و چورق پیردر که انده اکن و ایا و تلر اولن
 و مرکب در بر ترنج بکر میشد در زیر اهرنج هم لیمو لندی وارد ترنج
 انواعندند
 هر چوالدوز توزادی بندوز و کر اشی کرم اولدی صوف اولد سرد
 یعنی چوالدوزک و توزکادی برنگ بندوز در و برنگ کرد در دیکدر
 بو مصراعده لف و نشر وارد و چوالدوز بندوز که تفسیر بندوز کرد تفسیر
 بندوز بانگ فتحی و ضعیفی ایل چوالدوز دیکدر عریده مسئله معنا کرد کاف عجمیک
 یعنی توز معنا سله و کردن معنا کلود یعنی بویو کرم کاف عجمیک و راند سکونیه
 حار معنا در

یعنی مطلق استی در هر نه نکاسه که کسه اول سو کرم در لر مقابل سر لفظید که
 صوف دی کند سر صوف قد عریذ بر معنا کاج سیله اولدی کرج اولد دلم
 هم برین اولدی سریشتم در یلغ کاج جیم عریذ الیه کاشیکه یک اولور لیت معنا
 اخری جیم الیه و سین الیه مروی لغتد بر انجدر که آنوس در لر ساج معنا
 و سکه در که کسه به اوردر کرج بر یاره که بر نشنه کسر لک دیر لر مثلا
 فاون دلنه کرج خزیه دیر لر و قواره عریجه یفا و یوند و سنه و اکا بکه
 نشنه لک او یوند و سندن دیر لر بوا اعتبار یله کادخی کرج کیسان در لر راه
 مهمله نک کمر سیله استعمال اولور کاه اولور وزن خاطر چون ساکن دخی
 استعمال اولور کرج مشنوی مبارکده واقع اولان غرایبند ندر نجه برده
 لار در جمله دن بری بوبیت در ماند کرجی گفت اورامن خورم
 ناجر مشنوی خزیه است این بنکرم برین بریدن لفظند اسم صدقه
 در معنای کسم و کشتن دی کند هر نه کسم اولور ایسه اولسو کولر بر
 و فاش کسمی کایسه به جک قسمت کسمی مثلا فاون قار پوز و انک کسمی
 کاه اولور کسمی الیه ایر یلغ یاره به برین دیر لر مثلا فاون و قار پوز
 برین اطلاق اولور مشنوی مبارکده بولفظ غریب ایکه معنایه بر فایده
 استعمال اولمشد جمله دن بری بوبیت و واقع اولان در اولکی معنایه
 قصه یاره ربانی در برین می حکایت کرد او با آن و این سریشتم
 یعنی تنقال معنایه انکه قوش جگر کرد و ترلرد در عریبه غرامعنا
 نخت و اشکنج اولدی بیج بولع غرم انک یراغی اولدی بیج

در هر نه نکاسه که کسه اول سو کرم در لر مقابل سر لفظید که
 صوف دی کند سر صوف قد عریذ بر معنا کاج سیله اولدی کرج اولد دلم
 هم برین اولدی سریشتم در یلغ کاج جیم عریذ الیه کاشیکه یک اولور لیت معنا
 اخری جیم الیه و سین الیه مروی لغتد بر انجدر که آنوس در لر ساج معنا
 و سکه در که کسه به اوردر کرج بر یاره که بر نشنه کسر لک دیر لر مثلا
 فاون دلنه کرج خزیه دیر لر و قواره عریجه یفا و یوند و سنه و اکا بکه
 نشنه لک او یوند و سندن دیر لر بوا اعتبار یله کادخی کرج کیسان در لر راه
 مهمله نک کمر سیله استعمال اولور کاه اولور وزن خاطر چون ساکن دخی
 استعمال اولور کرج مشنوی مبارکده واقع اولان غرایبند ندر نجه برده
 لار در جمله دن بری بوبیت در ماند کرجی گفت اورامن خورم
 ناجر مشنوی خزیه است این بنکرم برین بریدن لفظند اسم صدقه
 در معنای کسم و کشتن دی کند هر نه کسم اولور ایسه اولسو کولر بر
 و فاش کسمی کایسه به جک قسمت کسمی مثلا فاون قار پوز و انک کسمی
 کاه اولور کسمی الیه ایر یلغ یاره به برین دیر لر مثلا فاون و قار پوز
 برین اطلاق اولور مشنوی مبارکده بولفظ غریب ایکه معنایه بر فایده
 استعمال اولمشد جمله دن بری بوبیت و واقع اولان در اولکی معنایه
 قصه یاره ربانی در برین می حکایت کرد او با آن و این سریشتم
 یعنی تنقال معنایه انکه قوش جگر کرد و ترلرد در عریبه غرامعنا
 نخت و اشکنج اولدی بیج بولع غرم انک یراغی اولدی بیج

بیج نخت و اشکنج و بلا معنایه بیج یراق ساز کار معنایه و
 سفر یراغنه ده بیج دیر لر یعنی بولع غرم اتمدن او توری یراق کور
 اول یراغنه بیج دیر لر هم نوا نغمه نصیب اولدی نوا هم کنه کاکادر
 نوا بایلق و نغمت و سیاه و غنا و بهر نصیب معنایه نغمه و تقی
 معنایه و اوج که اوجه شرار و جگر دکن و رونق حال معنایه و دشا
 و علم موسیقی دن بر مقام کادی درودخی طوتی کرم معنایه و طوطو
 دید کلری قوش و بر ساز در که چلار لر کاکا مردم دی کند در که معنایه
 و هندی قول و اولو کنه معنایه کیا کافک فتحیل و کسر یله ایش و کوچ
 دی کند و مملکتی دشمنند قور و بجی یاد شاهه دیر لر مر زبان معنایه
 و عناصر ربه به ده دیر لر و قودی اوت و شیر ندی معنایه بولفظ
 مشنوی مبارکده واقع اولان غرایبند ندر نجه برده موجود در جمله
 بری بوبیت و اردر عشق او بکزی که جمله انبیا یاقتند از عشق او کار و کیا
 خب کن ایسم اولدیمک بالحق خلا زب کلز اولدی و صافی اولد ناب
 خب کن ایسم اولدیمکدر خب کردندن امر و د و خب باش دخی دیر لر
 بو معنایه خب لفظنک معنایه ایسم دی کند و کن و کلن لفظلری کردندن
 و با سید دن امر لر ترکیب ایدی بکاسکت معنایه افاده اید و خب
 لفظی مکر معنایه ده کلور و صوق و ذی دی کند در خلا ب یعنی جامود
 و جکاب و کل معنایه احد کرمانی نفس تاره به اویش کسنلر که حقیقت
 چون خر همه در خلا ب مانند با شک همه در حجاب مانند زب

ایش کوچ کینا

ایدر

فتح زایل قولای و کز دیکد اسان معناسه عربده سهل دیکد و رایگان
 معناسه ده کلور یعنی آید و مفت دیکد بود خن غریب مشقید در
 بویتده واقع در ^{عیان} لیک فتح نامه تر زب مدان و نه هر کس سردل دیدی
 ناب خالص یعنی غیر نشسته قارشمه مش و مجاز اصافی معناسه ده استعمال
 اول نور و مانند یعنی مثل معناسه و ازودیش و غایتده بو بوک دید
 استعمال ایدر لرمثلا فسلک و خنر که دشنه ناب دیر لکثر بونلرده جو
 استعمال اول نور از بوا تکیه در دند در معنی تاب بری تاب افتاب و ماهنا
 تاب شعله و حرارت و درخ و بیج و طاقت و بزرگ و بوک و تابید لفظند
 صیغه امر و وصف ترکیبی دخی استعمال اول نور علت تاب کی و تب یعنی استمه
 معناسه و مردم عام و فر چشمی و بور غاشقی معناسه تاب چهار معنی
 دارد اول فروغ یعنی آید تلق شعله معناسه و تابش افتاب یعنی بلندایش
 و ضیاء دیکد و ماه را گویند دوم گرمی و درخ باشد سوم بیجی که در رکن
 و زلفه اقتد چهارم طاقت و توان باشد یعنی تابکد و رت معنی وارد
 از برای یعنی حفظ ایت دیکد یعنی اول دورت معنانک بری افتابک و دخی
 ماهنا یک تابی در یعنی کوشک و ایک شعله سیدر تاب شعله معناسه در
 آفتاب کوشک دیکد شمع معناسه ده ماهنا بای آید دیکد
 بری فرقی بری طاقت در بری زلفه ایک اکلوب بوکله یعنی
 اول دورت معنانک بری دخی فر مقدار حرارت معنانک بری دخی طاقت در
 کوچ و قوت معناسه بری زلفه و ایک بوکله و اکلمه سیدر بیج معناسه

یعنی اول معنانک در دخی سی زلفه ایک بوکله سی و اکلمه سی در دیکد
 هم کتابک افی فهرست هم بر حکیم آدی زردشت ای ددم
 فهرست قانون و ضابطه اجمالیه در که کتابک اولنده و علی سبیل الاجال ذکر
 ایدر لرمثلا بر کتابک اولنده او کتابک جمیع بابی و فصلی اجمال ذکر است لک
 فهرست دیر لرمثلا کتابک اولنده فهرست دیر لرمثلا بولقط عربده استعمال اول نور
 اما عربده استعمال ایدر کلری لفظک اخرنده تایی حذف ایدوب فهرست دیر لرمثلا
 و جمع ایدوب فهرست دیر لرمثلا یعنی بر حکیم آدی زردشت در مجوس ملتک
 کزیده اما ملرند نند سلاطین محمدن ملوکیان دوزنده لهر اسب کعباد
 شازمانده دعوی نبوت ایدوب خلق آتیه طماعه ترغیب ایدوب
 مجوس مذهب رونق و زینت و بریدی آتیه طماعانندن بری ظهور ایلدی
 انده اول کوشش طبر لیدی زردشت ابراهیم پیغمبر علیه السلام ملتند بر اولو
 امامک اسمی در کاه و لور که شعر لیده بر مقامده کلور که سنگ پشت و زین
 اقتضا ایدر انوک کی بر لیده بعضی تضعیف را مکسوره ایلد زردشت دیر
 و هم ایلد یا زلر و بعضی در الدن صکره برهای مضمومه زیاده ایلور دیر
 دیر لرمثلا یا زلر و معیار جمالیده هایلد نقل و نمشد یا رلیب ایلد
 اکلوب طولش اولسه جفته دی گفته گفتن لفظند اسم مفعول در معنا
 جانلش دیکد گفتن کاف عری نک فتح سیه کافتن لفظند تخفیف
 یا رقی معناسه متغدی کلور و یا رلق و جانلق معناسه حق واقع
 اولور یعنی بر نشنه یا ریلوب جلسه و جانلسه اکا گفته دیر لرمثلا یا رلقش



و جانلش دیکد

بعض معناسنه و کوشک و برای و نصیب معناسنده کلور دیرلر و برخ
 بعض معناسنه مثنوی مبارکه بوبیت ده واقع اولمش در
 مثنوی در حجم کربودی چو چرخ در نیکبیدی در روزین نیمه برخ
 معنده نادان غافلده لوند هم دخی یعنی یوق صاعش اوند
 لوند یعنی بی نوا نادان و نفی آرزوسنه تابع اولو عبت بره کون
 کیمسه و روسی عورت بولفت دخی غریب مثنوی بدند بوبیت ده و اگر
 این چه میگوی دعا چنود تختد بر سر و ریش من و خوشای لوند
 اوند بر صاعش در که معین اولیا و دخی دنگ معناسنه در که بولک طری
 و در همک بر جانی یعنی بر عدد که معین اولیه کیتی مجهول اوله کافار سیده
 اوند دیرلر لفظ عریذ مثنوی مبارکه بوبیت ده واقع در
 گفت اورا کوتری حلوا چنود گفت کورد نیمه دینار و اوند کوتری
 لفظ ترکیذ حضرت مولوی قدس الله ستره الغریز الفاظ کریمیری
 شناسنده فارسی اولیا لفظ اذخال و استعمال انگار سنت شریفه لرندن
 اولماغن عاد تلر نه بناء بو ترکی لفظ بو محله استعمال یور مشلور در
 معناسه برا و غوردن دیکدر لاف اذ ب سوز چیمه یعنی ملند
 هم یوز اولن خرون اولدی و شد ملند ضم لام ایله لند بک لفظند
 نهی در معناسی لاف اورمه یعنی او کونه دیکدر لند بید ضم لام ایله
 او کونک و لاف جالغ معناسنه در یعنی فارسیده ملند لفظک معنا
 لاف اورب سوز چیمه دیکدر بولفظ دخی مثنوی مبارکه بوبیت ده واقع اولمش

بر ضعیفی گیاه ان باد تند رحیم کرد ای دل نواز قوت ملند خرون
 اسب نافرمان یعنی او کریمک یا و ز صوا که توشن دیرلر تند صرب و یا و ز
 دیکدر یعنی یا و ز اولان نسنه به هم خرون دیرلر هم تند دیرلر
 دی و داع اندی دیشک بدود کرد خله و جنگ انکه دیرلر نبرد بدود
 کرد بدود کرد و لفظند فعل ماضی در معناسی استلری دیکدر
 و داع ایندی معناسنه یعنی فارسیجه و داع اندی دیکدر بیکه سک بدود
 کرد دیرلر نبرد جنگ صواش معناسنه عریذ حربه دیرلر یوقی حلقه
 و جنگ انکه فارسیده نبرد دیرلر او یوق بیدار و عاشق کریمدار
 هم خسل اهار و محکم استوار بیدار او یوق کنی عریذ مستنبه معناسنه
 کریمدار عاشق دیکدر اصل معناسه حرارتی اولان کیم در عاشق دخی
 عشق اتیه ایله فرغن اولد غندن او تری بولفظ که اطلاق اتمشدر در
 هار خسل یعنی ابلک و بزرگ خسل یعنی چرشی و سیم معناسنه اهار
 شوی باشد که در جامه مالند تار و دصیقل کیرد زبک خضم توکشته شود
 که بود و تار زمین را بخوان کنند اهار استوار محکم یعنی برک و بنیاد
 دیکدر و امین معناد کلور انچه بول بتا ای هنجار در اولو لشکر
 باری سالار در هنجار یا یوجی و انچه بول و دخی برابر بول دیک
 و بول کج و دیرنگ و غصه خرندن رای حذفا بدوب هنجار عک
 دخی جائز در یعنی انچه بول و دخی بتا ایینه هنجار دیرلر دیکدر
 سالار نقیب معناسنه و نائب معناسنه و شحه معناسنه و لشکر معناسنه

عجب نبود

واولو کیم معناسنه یعنی اولو کیمیت و لشکر باشنه سالار و پادشاه
 یصلو چیلان سوکوار و موشتخوار هم یوش کیشی به دیر لک برد بار
 سوکوار یا صلود یکلر دما تیر زده معناسنه موشتخوار چیلان
 دد کلری قوش زغن معناسنه موشتخوار لفظ مرکب بر موش ایلر خورد
 موش سجان دیکلر قاره معناسنه و خور خوردند اسم فاعل یحی معناسنه
 بومصر اعلا لف و نشر مرتب وارد یصلو سوکوار ک تفهیر یدر و چیلان
 موشتخوار ک تفهیر یدر ترتیب اوزره برد بار حلیم و صبور معناسنه
 یعنی یوش کیشی که یول کو تورچی و سوز کو تورچی در هر سوزده و ایشنه بخور
 اغلق موبیل افشا سمر هم بهج بونجی شبه در قبه غر
 موبیل اغلق و صفو صاغق و قیل بیک افسانه حکایت و مثل و باند
 بکشر قصه و شک معناسنه سمر حکایه و افشا معناسنه سمر و سر گذشت
 و یکجه کله جیم و مشک و ایر شبه اوج معناسنه اولو صاری بهج که بافر
 ایلر تونیای مرضیدک د زلر النون رنگده صاری اولور اکامشابه
 اولور یخون شبه دیر لک و هم معدنی سیده اولور که معدنه بود نکه
 ظاهر اولور تونیایله ترکیب اولماز اخرنده که باهای علا دکلر
 کثره استعمالند ها علامت کبی استعمال اولور ثانیاً بردکنلو
 انجد اوج ذراع مقداری بوی اولور وقتی برک برلرده تیر بود قلی
 قتی اولور مرین یا براغی کی پیراغی اولوریشله و صادر و لغز مائل
 قرجه چکلر اولور و کند تخمی کی تخمی اولور اول تخمی صقی ایچند بلشک یحی

چرشنه بکزر برد طوبت چقر اولر طوبتی عمل ایدر لک نالنا کجه لک دیکلر اولور
 بکشنه بر کجه لکد و شبه ایکی کجه لکد یکلر اولور غرقبه یعنی روسی عورت
 و دخی هیز اوغلا معناسنه که عرییده تخت دیر لک و طشاغی دبه ادم
 معناسنه ده کلور غردخی غرایب متویندند بجه برده وارد اولمشد
 جمله دن بری بویتده واقع اولاند کفتش ای غرنو هنوزی در لجاج
 می بینی این تغیر و ارتجاج هم دخی خشیاش اولدی کوکنار
 هم یو کویه کلرد رسوسمار خشیاش شولانسنه در کم انکرا بند
 اینون حاصل اولور کوکنار بر در لوجام فستق کبی یمنی اولور تیکده
 اکا کوکلر دیر لک و خشیاش معناسنه ده کلور یو باغ غری ایلر کویه
 بر فور د جفر وارد که کیسه کسر هلاک ایلر غرقبه عشته دیر لک رسوسمار
 کلرد یکلر در غرقبه صبت معناسنه هم غرقبه و کلکی کنجورای بکسر
 استیوچی کیمسه اولدی خوزه کر کنجور خزینه معناسنه دار معناسنه
 یسر اوغل معناسنه دن ایکی کوی در بیک راز و مروزد در بری
 اول ولایتده که شهر پیدر هرگی یعنی اول ولایتده که هر آه اولور شهر وارد
 اول مملکتده ایکی کوی وارد برینه راز و برینه مروزد لر و انلره نسبت
 اولنسه رازی و مروزی دیر لک یکلر ناظر ظاهر کلانند اکلن بودر
 راز و مروز بر کوی ادلری اولوب وایکسنده ده حرف زانقل کلردن
 اوله ارباب لغت و اصحاب تواریخ عراق عجمه ظهور ایدن علما و ائمه تک
 ترجمه لرین ذکر اند کلری کنایلرده رازی و مروزی اکلر و غنی برده مثلاً امام

اول ولایتده که هر آه اولور شهر وارد
 اول مملکتده ایکی کوی وارد برینه راز و برینه مروزد لر و انلره نسبت
 اولنسه رازی و مروزی دیر لک یکلر ناظر ظاهر کلانند اکلن بودر
 راز و مروز بر کوی ادلری اولوب وایکسنده ده حرف زانقل کلردن
 اوله ارباب لغت و اصحاب تواریخ عراق عجمه ظهور ایدن علما و ائمه تک
 ترجمه لرین ذکر اند کلری کنایلرده رازی و مروزی اکلر و غنی برده مثلاً امام

وامام ابو عبد الرحمن المروزی ترجمه کرده و میسر کرده که رازی در شهر منسوب
در روی بر مدینه مقبره نک اسمیدریا خود بر پیوک اقلیمکادی خراسانی
و حرف زاعی سبیل الشذوذ نسبتده زیاده اولو نمشد و مروزی دخی
مروه منسوبد مرو خراسان مملکتده اولاد مداینده بر مدینه نک اسمید
خراسانک مدن مقبره سی دورندینسا بور و هراه و بلخ و مرو در
و مرو جمله سند اعظمدر و حرف را نسبتده بطریق الشذوذ زیاده اولو
دیو تقریرا میسر در ظاهر بود که اصحاب تواریخ نقل اضبط و قوی التبد
نا طک بوکویلی ذکر الیک اگر چه وظیفه سده کل ایدی کن چونکه منوی
مبارک کانتر غرایبین بوکنا بد ایراد انکه التزام اتمش اولدی و بویک لفظ
اول مبارک کتابده وارد اولمش بولوندی لارم کلیدیکه بونلری دخی سایر
ذکر الیک غرایب دن عدا بدوب بوکنا بد ایراد ایلیه بوکنا بنا در کیر طرس
ایله قنولفظلری و نو حک خا نکه ادنی بوکنا بد ذکر اتمشد زیر التبد دخی منوی
هم علم بر شهر ادیدر هم طراز دی براغه الله جلفو پیاز علم نجاش
وقفان علمی طراز مناسنه و طاع جبل مناسنه و بر شهر ادیدر یعنی علم بر
شهر ادیدر و هم طراز مناسنه طراز علم و او مز با شلرینه و یکا غزیرینه
در زیلر اندو کی علم و نزه مک مناسنه و طراز بدیه لفظند منیغه امر و وصف
ترکیبی در دی براغه الله یعنی براغه دخی الله و دخی چالغویه بوا و جنبه پله
ساز در لر ساز بران دی مکده مثلا ساز لشکر جری براغی و ساز
صحت براغی دی مکده و وزن و چالغوفانده و ساختن لفظند

سیغه امر در وصف ترکیبی در مثلا کار ساز و نغمه ساز کی لیز خوراندند در اصم لقی
هم پیوک کنز اولدی کرزا اولدی جحق لیز یعنی اد می مرانده و شوروب
خور حقیر الیک در اول محله استعمال اولوراندند و وصیت و سیار مناسنه
یعنی اصم لقی کنز پیوک سموز مناسنه کرزا کاف عجمیله مورچو منور در که جنک التلرندند
اسمک در خامیار و شاشی کا ز کر او لا تینوس خرمن اولدی زاز
خامیار اسمک عربده ثاوتب مناسنه بولفت دخی غرایب منویندند
بویته واقع اولمشد انجنا کر عطسه و از خامیار ایردها کردد بنا خواه تو باز
کا ز زای عجمیله شاشی دی مکده احول مناسنه و سیل مناسنه و دخی سیاطره
بولفت دخی غرایب منویندند بویته واقع اولمشد آلا خیت از شیخی
لایید زاز کثر نکر باشد همیشه عقل کا ز تینوس خرمن ده ترکیبی
در که ترکیده اکا طنا ز در لر و حج و حاج دخی دیر لر عربده صبره مناسنه
زا ز ایکی طرفی پله زای عجمیله بر او ندر عجمه غلیس و غلیص دیر لر و معیار
جالیده بر کتلواند تره دوغ دیر لر صحرالرده بتر اکثر بونیر لده اکا ککر
در لر و کلبتر سوز دخی زاز در لر و حاج یعنی یغن مناسنه دخی زوا
اولندی بو معنایه اولد قده راه ممله و زای عجمه الید دخی جایز در زاز قلغان
دکئی و باطل سوز و خرمن قنوس و دوه دکئی شمس خری
حسود شتر دل که عیبت کند سزدانکه نشکید اشترا زاز و اغر
دوت یائی و نجس یعنی اگر خرمنده ترکیه تینوس یغن حج اولوراب
اکا زاز در لر دی مکده تفسیر اورده بای ای تموز دخی کلمه مکدر و هنوز

نفس استیلا حرارت معناسه و گویند تموزا وسط شهر صیفدر که انگ
 یگرمی بشند شهر قبطیه در مسری دد کلری شهر داخل اولور فاهم
 تموز تا یخ رومید بر آید که کنش انگ او بشی گوینده اسد
 بر حبه نحویل ایلر یعنی اورته بای ایدر رومیلر داند یولیوس در
 هنوز که اصله نوزد دا اولنده هارز یاده اولمش در تکم بوبینده ظاهر
 باش قناصیح دولت بدمد کین هنوز از نتایج سحر است هنوز
 شمدی دی مکرر و دخی معناسه هم فسوس اولدی دخی حیف ایلک
 داخی هزل و بیهوده سوز سوبلک فسوس سخره به الماق و طنز و تشیع
 انگ یعنی اندکی نسنه بی باشنه قاقوب طبع و ملامت ایلک معناسه در
 و بر نسنه به دیوب تاسف انگ و دخی قیماق و اوق یعنی خنده و غرضش
 نسنه بوند او توری خنده بله اشلن ایشفسو سکاری در لر هزل
 شول مالا یعنی اولان کلامه دیر که شرعه انوک ایله تکلم ممنوع اولاه رزه
 و هه گایان معناسه هه کلام باطل دی مکرر یعنی شول کلامه که حق
 اولیه هابله دال اور نسنه بروا و زیاده ایدوب بیپوده در لر ایکه دخی شهن
 و مستعمل لغت در ایکه دخی مرکب دخی لفظی ایله هده یا خود هوده لفظند
 بی حرف نفی در مثلاً بی مثل و بی همتا دیر لری معنای لری مثل سز و همتا سز
 دی مکرر و هده و هوده حق سوز و خواش دی مکرر و هر حق اولان نسنه ده
 استعمال اولور پس بی هوده دی مکرر حق اولان سوز و حق اولان ایش دی مکرر
 و هر باطل اولان نسنه اطلاق اولور جفر ایچر کلوجا اندم دس چرکد بر شهر ایدر

دخی هزل و بیهوده سوز سوبلک فسوس سخره به الماق و طنز و تشیع
 انگ یعنی اندکی نسنه بی باشنه قاقوب طبع و ملامت ایلک معناسه در
 و بر نسنه به دیوب تاسف انگ و دخی قیماق و اوق یعنی خنده و غرضش
 نسنه بوند او توری خنده بله اشلن ایشفسو سکاری در لر هزل
 شول مالا یعنی اولان کلامه دیر که شرعه انوک ایله تکلم ممنوع اولاه رزه
 و هه گایان معناسه هه کلام باطل دی مکرر یعنی شول کلامه که حق
 اولیه هابله دال اور نسنه بروا و زیاده ایدوب بیپوده در لر ایکه دخی شهن
 و مستعمل لغت در ایکه دخی مرکب دخی لفظی ایله هده یا خود هوده لفظند
 بی حرف نفی در مثلاً بی مثل و بی همتا دیر لری معنای لری مثل سز و همتا سز
 دی مکرر و هده و هوده حق سوز و خواش دی مکرر و هر حق اولان نسنه ده
 استعمال اولور پس بی هوده دی مکرر حق اولان سوز و حق اولان ایش دی مکرر
 و هر باطل اولان نسنه اطلاق اولور جفر ایچر کلوجا اندم دس چرکد بر شهر ایدر

جفر قورغه صنف معناسه و ایلک سر چنی و اول جرحه که ایچنده چرک قاش
 اولر هیچ او کلمیه جفر دخی غریب مثنوی دند او کلمه جرحه معناسه بوبینده
 وارد اولمش در تانبشکافی بنشتریش جفر کی شود نیکو و کی کرد بد نفر
 دس لفظ عریبدر معناسی کیرد یکر و سخی معناسه چرک یعنی دس جرحه
 معناسه در د یکر د چرک کیر و پاس د یکر اولور و سخی معناسه یعنی عجم دیارنده
 هم منش طبع و سکا لیل مکر بوش کثرت یعنی جمیع زید و بکر
 منش همت والوق و طبع و کوکل خوشلغی و کیر و ارز و د یکر سکا لیل
 دعوت و حبله و مکر معناسه بوش کثرت چوق قلق د مکرر یعنی بوش دندک
 و عمر و ک و بکر و بونلره بکر زنج کشته نک بریره جمع اولوب در لیه لرینه و کثرت لرینه در لر
 بوش با عربی ایله بوبوک و چوق د یکر اولور عظیم و بسیار معناسه و شهرت
 و کثرت و فخر معناسه ده کلور بومعنا یا لایحی غریبدر بیلو چکه اولدی کوش
 بلخ ده بر شهر الکر مقدر در دخی رخش رخش بلدرم والاچه بکلو بوزات و رشمک
 انی ایدر و شعله نکه دیوارده و بر غیری برده عکس اور دغنه در یعنی بلوی
 لساننده کوشه رخش دیر لدر د یکر و رخش بلخ ولایتنده بر شهر ایدر و
 ابتدا انگ در رخش اصلده اسم مصدر دیر بلدر ایش د یکر و در رخشیدن
 لفظند صیغه امر و وصف ترکیبی در ساره در رخش کبی و بلدرم و شمشک
 و علم و دخی طوفان نوح دم مع کور شعله فروغ و هزل لاغ
 فار کو مع کچه قاراکوسی ماغ مع کافر مطلقا و اتش برت اولان کافر
 و زندق معناسه یعنی اخراجی انکار ایلین کیمه و صفر بونوزی فروغ

بر شهر ک ایدر

رخش و رخش

بلوی قس قلد بدو
 اشباع النور
 آکاس

ابد تلق استعمال معنای و او د علوی و بلد راقی تابش معنای و زینت معنای
 لاغ کنکل و خورانه دیکدر بولفظ مثنوی مبارکه نچیده استعمال اولمشد
 جمله د بری بویته و واقع اولاند کردش ترک کز بهر خدا لامیکوگان
 مرشد مقتدا گفت لاغ خند مثنوی آن دعا که فتاد از قهقهه او بر وفا
 ماغ صوا و زنده بود بر بوج و قره بقدر دکلری بر قوشد که صوبه بناد
 ایچنده بالی و تر بود رف بولق دخی دیرلر و کجه قراکوسی و جغزاد یعنی
 جابر و جمن و دخی تختیانک و سایر دینک ایچ یانه ده ماغ دیرلر ترکیده
 دخی بولفظ اول معنایه شایع اولمشد در هم تقول اولدی دزک دخی کراف
 بهله سوز در عقلس در نشاف نقول و نقول در یکدی یک اولور صولده
 استعمال اولنور و بر سبیل استعاره فکر اولنان برلرده و یازی بیانلرده و
 در یکدی برلرده استعمال اولنور و اوایل لغت در و اوایل و الحق بول اوزرند
 اولان کاربان سرای معنایه کلور نقول دخی غرایب مثنوی دند نچیده
 واقع اولمشد جمله د بری بویته و اردر خاصه هر شب جمله فکر نقول
 نیست کرد در غرقه در بحر نقول دیگر باعمر آمد ز قیصر یک رسول در مدینه
 از بیابان نقول کزاف پهوده سوز و پهوده و عب و باطل ایش معنایه
 تقریب ایدوب جزاف در لر نشاف خشکی دماغ یعنی دماغ قوریلغو
 اکثر یا می مکن و ایچ مکن اولور بونوکه حاقق کنایه ایدر لر بولفت
 دخی غرایب مثنوی دند بویته و اقعدر من جرایم جامی از کذاف
 پردم از پی دانش و ارتشاف زشت خفرف در نشانه در هدف

قف در بر نوع قاب و اولدی خف خف زشت روی یعنی چرکین بوزلو
 عریبه قبیح الشکل معنایه و بوزی یوناق کلدی بیکلری کیم هذخافق
 نشانه بی بر جاس معنایه قف دستی کی بر طرف که قوللور لر لفظ فارسیده
 اگر لفظ غریبی اعتبار اولنیه معنایه طوری مکنر یعنی بوقفا ایل معنایه
 خف بزده اندک لری قاف و که انوکه حقیق حقوب اود یغار لر و بونجه معنایه
 فاشده و آله چین آژنگ در صیقلع و آواز خنک طنگ در چین
 بولکم و بولشقی شک معنایه و بر شهر ایدر که تقریب ایدوب صیغ
 در لر و بر مملکت در و جیدک لفظند صیغه امر در و وصف ترکیبی در
 دانه چین و عرفی چین کی و طوغری معنایه از نک یوزده و آله اولان
 بود شقدیر پیر لکدن یا خود غضبیدن اولور یعنی فاشده اولان بروشقی
 و آله اولان بولر شقلره از نک یلر دیکدر خنک کوچکد مکنر خنک
 لفظینک تصغیر در و صقل و بر مک و اتی صوبه تقریب و بر دکلر صقل در
 بولفت دخی غرایب مثنوی دند نچیده و ارد اولمشد جمله د بری بویته
 چون ملائکه مانع آن می شدند بوملائک خفیه خنک میزدند
 بومصراعده لف و نشر مرتب وارد ر صقل خنک لفظند و آواز طنگ لفظند
 هم تگالاد بفتاق اولدی هنگ قوت و دی شیوه لو محبوبه شنک
 بفتاق تگله قفتان و شول قوشقدر که اوغلا غنی انوک ایل صار لر
 بفتاق دخی مثنوی ده واقع اولان الفاظ غریبه دند بویته و اقعدر
 چون کند دعوی خیاطی خسی افکند و پیش او شه اطلی بیدار و بفتاق

بیداشود اوراد و شاخ هک هوش یعنی اوص معنا و دریا موجی و بر
 ایشه قصد الیک و ادب معناسه و قوت معناسه و مفاره شکر شول
 محبوبه اطلاق اولور که غایتده شیرین و مطبوع اولور لکن اینی کوکل
 ایچی و نابکار و بد خو و سبک یوزلو و سموز و اینه بویوش بونو کسه
 و فیل خرطومی و برکوهی قتی اغج دراصلایشه بتمز یعنی هک لفظک معنا قوت
 اولدی دیکلد دخی جریک هزل اولدی جنکلوک الی یاغنی اگر در تاسه خدوک
 جریک مسخره لق سوزی و لاغ و خورانه یعنی مالا یعنی سوز و نکته لوسوز در
 کز لوجه دشمنک سوزی بولفت دخی غریب متنبیدند نجه برده وارد
 جلدن بری بوبینده در هر چه او در خواست از نان یا سوس جریکی
 میگفت و می کردش فسوس جنکلوک الی یاغنی بوزلش کنه شخه یاخو طفلکن
 دایه نک یا در اخر طوند و غند و یا خود بر غرافت سبند بود دخی غریب متنبیدند
 جلدن بری بوبینده وارد اولاند خانه تنک و در و جا جنکلوک کرد ویران
 تا کند قصر ملوک خدوک طیره یعنی غضب و تاسه و هددوک بولنی و شند دیک
 ترکیده ده استعمال ایدر لک مثلاً برکته بولداشنی او شند سه بکاهد و کوه و بر
 هم تورا الی یکی تخه در که خوش بغلا یوب چنلادین اور کوده قوش
 تورا کدفی در که چلار لر و زخردید کله تخه جقلر در که انوکله او غلا جقلر
 و قوش باز لر چالوب قوش اور کور لر یعنی تورا الی یکی تخه در که بری برین
 محکم بلبوب چاتله در لر انک چاتلد سنده قوش اور کردیر لر و الله اعلم
 کوکل و غلو خنک غناک در ناوکا و قدر مشک اونی هم ناوکا در

خنک خا نک و یونک ضمیر بلیه معنای و اسما و غتلود یکد که عرجه طوبی له
 معناسه در ترکیده نه او متلود یکد غناک غلود مکدر مرکبدر غم ایله
 نا کدن غوغ غصه و قیغومعنا و نا کاداة توصیفدر برکله نکلخر لا حق اولور
 انصاف معناسه معناسنی افاده ایدر پس غناک معناسنی غم و شمشاد غم
 ایله متصف کنه دیکلد بومصر عده لف و نشر مرتب وارد در کوکل خنک
 تفسیر بید ناوک قوش اوق یعنی ایچی بوش مجوف معنا حقیقته ناوکا و لوق
 کی سننک ایدر که انک ایچنه اوق انا در لر و صباد مودی و قاشلق ناوک
 مشک اونی و دخی قر شمش مشک و جکر شست اولش مشک و اداه نقد
 کلمه نکلخر نیلا حق اولور اتصال و انصاف معناسنی افاده ایدر
 دخی نافر جام و دخی ناسرا اول کنه اولاکه لایق اولمیا نافر جام
 خیر اولمیان عاقبت و یار مز یعنی لایق اولمیان و عیب لویاش فائده
 و یکبرک معناسه ناسرا لایق اولمیا کنشی عدم لیاقت هر نه اولور اسیم اولسون
 نالغظیله سز الفظدن مرکبدر سز انک معناسنی لایق دیکدر و جزا و عوض
 کلور و نافر سلب در لک فارسیده دکل معناسنی افاده ایدر عرب کند
 اول معنادن لیس الیه تعبیر ایدر لک مثلاً اردکل دیکل پرده نام در دیر لغز
 لیس بر جل دیر لایق دکلدر دیکل پرده ناسرا دیر لک عرب لیس بیدر
 یعنی نافر جام و دخی ناسرا اول کنشی در لک انده لیا اولمیه
 معنده نوزیم یعنی کستریم هر کسی دوشایلم بیدر اغلیمه نوزیم
 نوزیدند و توختن لفظدن متکلم مع الفیر مضارع معنادر که لم یعنی جمع

فاخرم

ایده لم دیکدر

کستر به کستر در لفظند فعل مضارع تکلم مع العین و معنی
 دوشیه که شدی دوشه رز برارد یعنی توز به معناده کستر به کسید برینی
 ایکسنده معنای بر درد بکدر کستر به کستر در لفظند ماخوذ در
 کستر در دشمکه یکد غمید و بسط معنای یعنی توز به کستر و کستر لفظند
 معنی ترکیده دشا یلم دخی براغه لرد یکد هم شخولید در را و روم
 هم نکوهید بر و ب یحما که دیر شخولید جعفر من خروشد معنی
 و کور لک معنای سنه و ا کستر معنای سنه کور مستقبلا شده شخول
 و شخولده و شخول در لر یعنی شخولید صفتی و بر یک معنای سنه در یکد
 صفر لفظ در صفتی معنای سنه در صفتی اغری یوموب دود اقلرین
 ار اسدن صوت ایله بل جعفر ماعه در لر اکثر آت صوار کن ایدر لر
 نکوهید خور لامق و استخفاف اتمد و قنم و ذم اتمد معنای سنه در
 مستقبلا شده نکوهد و نکوهنده و بنکوه در لر و متعدیسنده الی لفظ
 زیاده ایدوب نکوهانیدن و نکوهاننده و نکوهاندد بر لر
 همدخی توزیدن و تولید نک معنی قازنق اگر نطق بک
 توزیدن و توختن ار کما جمع اتمد معنای سنه و قنم کسب اتمد
 معنای سنه مستقبلا شده خای نایه قلب ایدوب نورد و توزنده و توز
 در لر و متعدیسنده توزانیدن و توزانیدن و توزانند و توزان در لر
 تولید فتح نایله صانح سیوختن معنی و کور مک و جعفر من و ضم نایله اقل
 اگر امن و صانح معنی مستقبلا تولد و تولد و تولد در لر و متعدیسنده تولد

و تولانند و تولانند و تولانند و بتولان و بتولان و در لر تولید
 غرایب شنوید بوبیتده و ارد در سخت می توی ز تربعات او و زلا او
 کینه و آفات یعنی تولید ایله توزیده نک معنای لر برینک اگر نک و برینک قنم
 بوبیتده لف و شمر تب و ارد در ترتیب او زده مثلا قنم لفظ توزیدن
 تفسیر بدید و اگر نک لفظی تولید لفظند تفسیر بدید در ترتیب ایله
 هم بخار جانبند امون دکل برا و ایله او جعفر کانون دکل یعنی بخار
 جانبند برا و انکادی امون دیکدر کانون غری ایله لفظ غریب در مورد
 یا خود بفرود و زلزلش و جانی معنای سنه و کوه و جانی و افرادم و روم
 تاریخنه ایکی ایدد برینه کانون اولد لر و برینه کانون ثانی دیر لر
 او توز بر کوندد ایکسید قنم ایله ننددر هم تکی خانو و مابو اولد کجیر
 پادشاه لراولدی که یان ای غریب تکی خانو قادن معنای سنه و بهادر معنای
 کور ظاهر بودر که بهادر معنای سنه کلن تکی در آخری نون ایله و جمع
 تکیان دیر لر مابو خیر و مخت او غلا و خیان معنای سنه کور خیر اول
 او غلاندد که مخت و لا اسدی طوسی دهند شاه تجوی و حکیم نصرانی رموی
 شویله نصیح اندیل اصل لغت هیز در ها ایله زیرافار سید حار ممله ممل هیز
 بهلویجه حام طاسنه دیر لر مخت لک ایدد کشتی کیم کر کسد و تولد غنده
 او نوری بر سبیل استعاره هیز دیر لر کثرة استعمال ایله منزله حقیقه و ارشد
 عامه حایله تلفظ اند کلر نند او توری حایله نقل اولندی که یان
 فتح کافله بوجه معنای سنه و بها معنای سنه و پادشاه لرد یکدر و کجی معنای سنه

یعنی کهان لغته پادشاه را معنادارد یکد سرتنی سرتنی یعنی غزغان
 هم عشیر و قبیله دودمان غزغان امکیو امکیو یوریک و کوتی اوزینه
 سورتنی سورتنی کیم غزغان غزیدن دن مبالغه اسم فاعله کوتی اوزینه
 سورنوجی دیکد عشیر و قبیله ای که دخی لفظ عید رقوم و خصم جمع اولد
 اوبایه و بویه دیرلرد و دیمان یوک قبیله و چو بویده که بریده جمع اولوب
 اوتوردر لر هر طر لغتی ترجید در دخی اوردن قشای بهمن در در
 ترجیدن طر لغتی و صفیق و قوشاخی و فولاکي حکم حکم دخی بخوب صفت
 معنادر مستقبلا تندر ترجد و ترجد و بزج در لر بود دخی غریب شنوید ^{مستقله} و اقدرد
 گفت شاباش و نرشن او نختلج شد ترجد و نرشن همچو بزج ترجیدن
 تانک و رانک فخر الیه و ایکنسک دخی صمه لری ایله استعمال اکثر و شهر بهمن
 دوز معنایه کلور اولان تاریخ فرس قدیمه و تاریخ جلایکد برایوک ادینارخ
 جلایده متعین اوردن قشای د تاریخ فرسه کبسه اعتبار اولمیش
 ایلو و و کرد و رایدرو ثایا فرس ایلرینک ایکنی کونیند که بهمن اینک اولگونی
 بایرام ایدر لر اول کونه بهمنی در لر و ثالثا اعلام رجاله ندر بر شخصک اسمید
 رابعا طیبیلر قنده معروف ایکی در لود و به نیک ایدر به در لوسی ایخ اولور ^{سید}
 در لر و در لوسی فرلا ولور بهمن سرخ در لر و بزج کدر زعفران بکر و بضرلر ^{در لر}
 ادینک عذری یوزید در لر صوغیلوب طقم سوزیدن در لر یوزید
 عذر انک یعنی اندکی خطا نیک اسکلر دیکه مک و بشمک تخت معناسه
 مستقبلا تندر یوزد و یوزنده و یوزدر لر معنادر یوز اینک یوزا

و میوزان در لر سپوختن و سوزیدن صوغلومق و صانمق غز معنادر
 و دوزنمک و طقم معناسه و دیواره فرق قاقمق مستقبلا تندر خازایه
 قلب اولور سپوز و سپوزنده و سپوزدر لر و معنادر سپوزانیدن
 و سپوزانیدن و سپوزانیدن و سپوزدر لر اولد فرسود بزیلوب اسکیمک
 داخی شادروان در لر یوک و شک فرسود برنسنه اشتق آشنه
 و سوزنمک و صولق و یوزنمک و اسکوب دیکه و سوزنمک و یاغله
 دیکه و برنسنه دن او صانمق و برنسنه نکلورنه مقرر اولق و یاغله و مک
 و متغیر اولق معنادر فرسودنک مستقبلا تندر و او برنالف و یاکلور مثلا
 فرساید و فرساییده و فرسایدر لر و نمیند مفرسایدر لر شادروان
 ای و کون اعلی و مسجد لوده و کاربان سرای لوده و یاغله لوده ایله کلری مشهور
 شادروان دیکلری فسقیده در که ایچند صوفیا یوب تلور و متغیر دخی در لر
 و متغیر و شک و یوک زلی حلیمی اید شادروان و شاباش شادروان
 و شادوان جمله سی به معنایه در شول یوک زلی در که او یوزنه و دوشلر
 بضرلر دیکه شول کونلک در که پادشاهلرک و بکلرک سرای لوده و او ^{قلری}
 و یوک چادر لری اوزینه د و ترلر بود دخی غریب شنوید ندر یوسیده و ^{قد}
 سوی شادروان دولت باختند کنده و بزج را انداختند
 طعنه پیغاره بزک اولدی فر اولدی هم برانده و تعلق فر پیغاره
 سرزنش و طعنه یعنی باشه قاقمق و ملاحت ایلمکد فر و انک کسر سی ایله
 هانک سکون ایله نری در و فاند کسر سیده دخی لغتد اسایش و خوش ^{منش} معناسه

وهر استند زیاده لک و غالب و سایه معناسنه یعنی برانسته زیاده لک
و غالب لک فرزد کسر فایله دیکد را رتقلو دیک زیاده لک دیکد در عجز فضل
و رجحان در لرفزه فتح فایله اولافزه لفظنک مناسی هر نه اسیه کسر فایله اولافزه
دخی تمامه اول معنای جامه در فاهم داخی تمک اولدی روید دخی
اولدی روزید زبونه سغبه دی رویدد تمک یعنی هر دن سبزه
و غیر نسنه لر بلور و ب ظاهر اولق عربیده بت معناسنه مستقبلا تنده
روید و روینده و بروی دیر لر متغیسنده رو یاینده در لر انا معناسنه
و ماصینه رو یاینده در لر و مستقبلا تنده رو یاند و رو یانده و برویا
و مرویان در لر روزید یعنی رویدد کی روزیدده تمک معناسنه در مکد
سغبه زبون و سخر و مطیع و رام معناسنه بولفت غراب مشوید ندر رنج
محلله واقع اولمشد جلد بری بویتده اولاند سغبه صورت شدن خواخته
که بنده شد بکفتا سقیم هر کراوند صلیح بر طله بزک نو حکم عورتید و اهله
کرازیدد کاف عجمینک ضمه سیه و زایجه نک کسر سیه نازیده صالحم و صالنی
صالنی یوریکه مستقبلا تنده کرازد و کرازنده و بکرازد در لر و متغیسنده
کرازاینده و کرازاند و بکرازان و مکرازان در لر بر طله برک که باشه کیر
و غیر رقیبه سی و قلباق یعنی واعله نو حکم خانوونک ادیدد دیکد
نشرین نشرین کلیدد تیرماه کوزه در لر اولو پول در شاه راه
نشرین کای ناصر د کلری کل در بعضو دیر فل فل تخمیدد دیدیلر نشرین
عزیدد بر لر و صادی کل در نشرین دخی دیر لر نشرین کل مشکیدد یور کونید

بر طله برک معناسنه
د مکد

پیش تیر ماه کوز و قشنه
در لر دیکد
سج

منکبید سرخون پیچکی که
عرفه حقا در لر فاند لودد
بت

هم فصول شما فرودین و نیسا باد مدام مجلس تو باد بر کل و نشرین
تیرماه تارخ فرس قدیده و تارخ جلا لیدد برایک ادیدد تارخ جلا لیدد
متغین اول یای ای در و تارخ فرس کبیه اعتبار اولما دغند او توری
ایلر و و کیرود و داید لر شاه راه اولو پول که سلطان یولی در لرگاه اولور که
را هک العن حذف ایدوب شاه زده در لر هر صوسر مقدر زهید ططنه
دی چغلدویه و جای آوازه زهیدن او یونده او تمق و صوضر طشره
یحمق مستقبلا تنده زهد و زهنده در لر و مزه در لر متغیسنده انی
لفظ زیاده ایدوب زهائید و زهائید و نیند و زهاند و زهائند
و دخی بزهان و زهران در لر یعنی ططنه هم چاغلدویه دیر لر و هم چاک
اوازه دیر لر ایکی معناده بله مشترک در دیکد الططنه بک دود باند
هم لویشه در یواشه هم دخی طوشغه در لر دوشاخه ای اخی
لویشه یواشه دیکلری اغاچدر که معلند لر یا وزانلرک بورن انکه کا
زبون ایدر لر بود خی غراب مشویدند بویتده وارد در
بیش آرد هی هی و همیات وار و زلویشه پیچد اولهات رادوشاخ
شول کشتکد که آت ایاغنه او در لر عجزه شکال دیر لر یعنی دوشغه
فاریسجد دوشاخه دیر لر دیکد دزد زه اوغلا دغور متی زحمتی
کاغه نادان یاره بلکل رشوتی در دزد زه اوغلا بورسی در که عورتلر د
اولور بولفت مشویدد نجه برده واقع اولمشد جلد بری بویتده واقع اولاند
در دزد کورخ استا بود برخین اشکستن زندان بود کاغه جاهل و ابله د مکد

چند انا فرزند اولان
اوغلان
استر یوکود در جلی معناسنه

نسان روم تارخ جلا لیدد برایک ادیدد
نسان تارخ جلا لیدد برایک ادیدد
نسان تارخ جلا لیدد برایک ادیدد
نسان تارخ جلا لیدد برایک ادیدد
نسان تارخ جلا لیدد برایک ادیدد

نادان جاهل دیکد یاره اوج معنایه کلور اولایا اراج ددگری داروی
 مرکبدر که تنقیه دماغ ایچویدد درلودر لوز کیلردن امتلردر ثانیاً
 قول باغی یلر زک معناسنه ثالثاً رشوت ددگری برطیل در که قاضیلر
 و سایر اهل حکم اولانلر خلفد الورد اولدی بخسید زبون اولدی ایکن
 دمدمه اوازه شله فرج زن بخسید لطر لغتق و یوردک یا نموت متغیر اولدی
 وار یکد یکد بوبیت دخی مثنوی مبارکدند بوبیتده واقع اولمشدد
 همچو کرمایه که تفسید بود تنکاید جانت بخسید بود دمدمه لفظ
 عربیدر غوغا و غلبه و کوکرمک معناسنه اوازه اون صوت معناسنه و
 وجف و شهوت شله ضعیفین و تشدید لامله عورت فرج در رولامک
 تخفیفله حاجیلر که کور قوت حق پرینه دیر لر یعنی فارسیده شله عورت
 فرج دیکد که عربیده اندن کشد یو تغییر ایدر لر فارسیده دخی مستعملد
 حمزه بلفور شور باسی کو بچک حمزه اولدی خوندق فریق ددک حمزه
 بولفور شور باسی و بر او تندر که بادیه لرده اولور و غایتد کشتی نشینه
 در لر که دکی طوته قمشده لفظ عربیدر مثلاً حمزه الشراب در لر معناسنه
 قتی کشتی و تیز و کسکین اولدی دیکد بولفت دخی غریب مثنوی دیر بوبیتدر
بیت جانش است ان حمزه خوردن نیست این تا تو بر مالی بخوردن استین
 نیست حمزه خوردن اینجا تیغ بین حمزه باید درین صفا همین کو بچک
 مصراع ناییده اولان حمزه لفظنک تفسیر بیدر مقدم واقع اولمشدد یعنی
 کو بچک در دیکد در حمزه کو بچک استوقه معناسنه و قمر که ایچنه قمر قور لردخی

اول کو بیدر انک ایچنه ترک قویوب صقل لر خوصار مشق و بر او تندر که اگر ایچند
 بتر اکنی ضعیف ایدر و بتالرفه چا ویدر که انک اوزینه چقوب یا بویار لر
 و پنجه و انج بدایغی و بدایق ماهکانه ایلغ اولدی بشتگاه صدر و فرزانه اولور در وقت گاه
 ماه کانه ایلقد یکد رعلوفده استعمال اولور بشتگاه صدر محل واده
 صدر اولان یرک اولور او تور و وار میلر که صدر اولان یعنی جمله اولوسی
 صدر کو کس معناسنه و اولور او تور اچق پرده دیر لر و قاضی عسکر لره صدر
 فرزانه صاحب حکمت اولان حکیم و طبیب و صاحب علم و معرفت اولان
 کیمسه و صاحب عقل و ادراک اولان کشتی و اولور و مقبره یعنی عزیز و محترم معناسنه
 استعمال اولور و قوتلو و مبارک معناسنه ده کلور گاه کاف غمی ایلد منصب
 و نخت و مسند معناسنه و قیو محی لر بونه سی و اسم مکاند تختگاه و چولا
 گاه کی و اسم زمان معناسنه استعمال اولور سحرگاه و جاشنگا کی و جا
 و منصب و اکل چقوری چاه زخندان معناسنه یا فده یا سوز که اوله هرزه او
 هرزه سوز سویلا چیلد یا فده کو یا فده فایله هرزه و هد یا ندری معنی
 کلمات سویلین کشتی یا فده کو دیر لر هرزه فتح هایلده باطل سوز و معنا
 اولیا سوز در یا فده یعنی شول سوز که هرزه و هد یا اولایا فده در لر دیکد
 یا فده کو هرزه و هد یا سوز یعنی باطل و مهملات تلفظ ایدر محی کشتی
 دیدیلر یا چیل شول بر جبره ایغ آلتینه اله با تمایه فره یا چیلد بر نوع
 ایاغ قایدر و ایتد لر بر جبرد که ایاغ دولا یوب محکم یا غلر لر چوقار
 یغدر غنی زمانده انوکله قارا و زرنده یور یوب و اولر لر قاره بتمز لر

بولفت دخی غریب مشنوید نذر بویتده اولمشدد در در و کعبه رسم قبلت
 چغم از غواص را با جلیله نیست یعنی با جلیله شول چنبه در لکه ایاغه
 دولاوب قارکا اوستده انکه یوردر لرا و اولر لر هیچ قاره با نتر لر
 اولدی خه خه معنده زهی زهی دخی اچی باشابه تی یعنی تی خه خه
 زهی زهی دیکلد وایوایو معناسنه و عجب عجب معناسنه و هی هی معناد مکر
 بود دخی غریب مشنوید نذر بویتده واقع اولمشدد خه زه زه که خه خه پیش
 این سفرینی و این تشویش بیه اچی باشاد دیکلد ای اچی دیکلد و بشاد مکر
 بود دخی غریب مشنویده اولان غرایب نذر جوق برده واقع اولمشدد جمله بیه
 واقع اولاندر چون دمی حیران شد از وی شاه فرزد روی حق سؤی عاالملک کرد
 کای اچی پس خوبا سبی نیست این از بهشت است این مکر فی از زمین و بویه
 دخی واقدر اطلسی چی دعوت رهن چی ترک سیر مستست در لاغ اچی ترک
 مست در بشانک لاغند و خورانه سنه دیکلد تی یعنی تی یعنی بوش
 بود دخی غریب مشنوید نذر بویتده واردر لاف دعوا باشد این پیش غریب
 یکنی ویریکی پیش ز باب هم خلد و نکر نکر مکر دقفو هم قنوبر کر مکر دقفو
 خلد و نکر که خوم معناسنه قنونا نکر فخیله و ضمیله یوزه توکر مکر بود دخی
 غریب مشنوی دند بویتده واقدر سایه این را نمی دند هیچ صد قنوبر
 بردیده های بیج قنوبر ولایتک اسمیلد و بریرا دیدر که عجب تانده ز
 بود دخی غریب مشنوید نذر بویتده واردر کفتار پس مر نیست مشنوی تو
 مع بلغار و حرادت در قنوبر و قنوبرمه در لر برد کشد و دخی بامد که قنوبر

دستجو بیلغ معنای فوق الاح
 قنوبر کبکوز قنوبر

میر لر دقفو دقفو معناسنه اولد کشد دکنه رفود بر لر کند رکه بیلغ معنای
 اولدی کند وری و دستنوبری کند وری و ستارخو نیست که پیش سفره
 باز کرد برای خون شهنشامکه دست فضا کشد ناطلسن جرخ کبکوز کند وری
 یعنی کند کایله بیلغ معنای خاری لفظه قنوبر اولونسه اولکسنده مقابله سنه
 کند وری بر لر وایکجینسک بله سنه دستنوبر لر دیکلد بر بویتلف
 و نشر مرتب وارد رکندر کلفظ کند وری نکر تفسیر بید و بیلغ دستنوبر
 تفسیر بید ترتیب ایله کند وری و کند و رکندر کد یکد کوری سفره در که اترک طائفه سنه
 جوق اولور و دخی بالجمله و ترسله اورد کوری سپد در که ایچنده غله قنوبر لر کبک
 طولد و در لر بوند تخفیف ایوب کنور در لر بولفت دخی مشنویده واقع اولان
 غرایب دند بویتده واردر جمله همانان دران حیران شدند انتظار دود کند وری
 کند وری غله قنوبر یاقو بیوک سپد و براز اورد که سفره اوزنه قنوبر لر بیه پیش کر
 و کند و رک دیکلد کوری سفره در ها دکلکل ایچد حسابره ای پسر کیم الفظه
 بی بدله بر هر صر چونکه ناظم کتابی تمام ایلدی عادت مؤلفین اوزره
 اتمامی زمانی تعیینند بر مصرعی تاریخ ایدو انوکل اول زمانه اشار ایلدی
 لکر اول تاریخ مکر ایچد حسابنه موقوف اولوب بو کتابه مطالعه ایدیلوک
 اکثری اول حسابی بله کایله تاریخ مذکور بمحول خالق احتمال و پروت
 قانده ایچون ایچد حسابی بیانه شروع ایلدی بر بر صیر بنی حوای جاده
 ایچد حوای کلیم سعفص فرشت نخد ضطلع در حشا اولمق لازم
 اولان الفظه ابتدا اولوب یایه وار جده هر بی احاد اعتبار ایدوب بر برورد

مثلا الف بر با یکی جیم اوج دال دورت هاش و اوالتی زایدی حاسکرتا
 طقوز یا اردنر صای یکنون قافه دکه اون او د ا ض کله پاک
 قافون یوز یوز صیلور غینه دک یعنی یاد قافه وارجه هر حرفی
 اونرا و نرا اعتبار الیه مثلا یا اون کاف یکرمی لام او تو زمیم قرق نون
 الله سین التمش عین یمش فاسکس صاد طقسان قاف یوز در
 غینه دک یعنی قافون غینه دک هر حرف یوز یوز اعتبار اولور مثلا
 قاف یوز را یکی یوز شین او جیوز تا دور یوز تا بشیوز خا التیوز
 ذال یدی یوز ضاد سکر یوز ظا طقوز یوز غین . بیک نیمه فاندایو
 حروف هائیه تی بو محله ثبت ایدوب هر بیک عددی تخنده انقک الیه
 بقیر انقک زدر فافهم حروف تمجینک جمله بودر که بو محله دس اولندی
 ا ب ج د ه و ز ح ط ی ک ل م ن س ع ف ص
 ق ر ش ت ث خ ذ ض ظ غ
 چون حساب اجدی بلد که تمام تخفه نک تاریخی بیلای همام
 یعنی چونکه اجد حسابی بلد که تقریر مذکور اوزره تخفه نک تاریخی
 حساب ایدوب نه وقت تمام اولد غنی و قنقی سنده اختتام بولدی معلوم
 ایدد یکلد بو حساب اوزره ایت بو مصراع شمار

نجدی سندن شاهدی نو یاد کار
 یعنی ذکر اولنان حساب اوزره بو مصراع هر حرفی تمامها حساب ایدوب
 نظر الیه هر دکلور ایدوب تاریخ هر بیک اولد کلو سنه ماضی اولد قده بو تخفه

تمام اولمشدر دیکدر اول مصراع ذکر اولنا بیتک ثانی سید فافهم
 اول حساب اولنا حق مصراع ثانی در ش کلمه در هر بیک کلمه عدد حرف
 جمع اولنوب تخنده ارفا مله ثبت اولمشدر طریق مذکور اوزره بو مصراع
 جمله حرف نک عددی جمع اولنسه طقوز یوز یکرمی عدد اولور شوکا اشار
 اولور که هجرت بنویه نک طقوز یوز یکرمی غنی سنه سنده سلطان سلیم
 بایزید خان دورنده بو کتاب تمام اولمشدر دیک اولور بعضی نسخ ده
 نو یاد کار یرینه بو یاد کار واقع اولور بایله اول نقدی عدد مصراع
 سکر یوز یمش اوج اولور اولکی تاریخی فرق سکر یوز تفاوت ایدر
 کتاب هجرت بنویه نک سکر یوز یمش اوج غنی سنه سنده سلطان محمد مراد
 خان دورنده تمام اولمش اولور حقیقت حالی ایام ناس ضبط الینلور یوز
 فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن
 استعمال عجمه هر مصراع دور کر فاعلاتن درگاه اولور هر مصراع
 بور جز لری حذف ایدر لری میت التي جزء قلو را اول وقت رمل مسدس
 در لکاه اولور مسدس اکین هر مصراع اخر کی جزء نندن رجب خفیف که
 تن لفظیدر حذف اولور فاعلاتن قالور فاعلاتن لفظی اندر بل کتور در
 فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن
 حذف داخل اولد غند او نوری ذکر اولنا سبب خفیفی سقاطه حذف ششمه
 ایدر لکاه اولور بو وزنده اکین فاعلاتن لک لاملری الیه نولری اراسنه
 بر الف ساکنه اذ خال ایدر لک فاعلاتن اولور اولوقت بو فاعلاتن لفظی حذف
 مذال دیو یلقیب ایدر

ازاله علی داخل اولدیغیون مذکور الفکذیاده سنه ازاله تسمیه یدر لرس یوخره
حذف وازاله داخل اولدیغیون بحر مل مسدین محذوف و مزال دیر لرفا خیم
بو کتابی اوکرن ایجاب حیات شاهی به هر کیم ایلسر دعا
ایده محشرده شفاعت مصطفی شاهی بولفت صاحب کلبی در
انک ایچون تحفه شاهی دیر لردعا اولکی بایدن اسم مصددر
مصدردی دعوه کلور مناسر اللهم یا غریب یلوار مقدر اولیا غریب
یلوار منی محله واقع اولان کلمانه دعای دیر لرو بر کسینی قاسنه او قیاده
دعوت دیر لروک بالذات کنی او قسوک کرا انیسر براده او قسوک
محشر جمع اولاجو یرد یکر دیوراده مراد قیامت کونی در شفاعت دکر
اتمک مناسنه مصطفی افعال بایندن اسم مفعول در مصدردی اصطفی
کلور که مناسی اختیار اتمک را وروند و مکر مناسنه بر مصطفی^{نک}
مناسی اورند و محشر دیمکدر مختار مناسنه و حضرت رسول الله
صلی الله علیه و سلمه علم اولمشدر
بو محله مراد بیغامبردیم



کتابخانه
مجلس شورای
ملی